

Scoprite la Slovenia

edizione per l'Italia



**ECONOMICAMENTE
STRETTAMENTE LEGATI**

Marzo 2022

Cooperazione economica

**Commercio di beni tra la
Slovenia e l'Italia a livelli storici**

Cooperazione economica

**Decenni di buona collaborazione
con aziende slovene**

Innovazioni

**Premiati i risultati più innovativi
delle aziende slovene**

 **e'dyn**

SISTEMA DI PROPULSIONE
ELETTRICA PER
IMBARCAZIONI



**super
silenzioso**

NESSUN RUMORE, SOLO GIOIA!

Avanzato.
Forte. Sorpreso.



**IL VINCITORE
ASSOLUTO
IN E-REGATA, VENEZIA**

**niente olio,
niente fumo**

NESSUN INQUINAMENTO, SOLO GIOIA!

- il futuro della vela

E'DYN E' STATO CREATO PENSANDO A UNA COSA - AL CLIENTE.

Lesarska cesta 10 / SI-3331 Nazarje / Slovenia / Telefono: +386 3 839 15 30 / info@edyn-marine.com

www.edyn-marine.com



Luxury experience in the embrace of the healing water Donat



ENTERTAINMENT

Music evenings, leisure activities and excursions in the surrounding area.

DONAT Mg

This unique, healthy mineral water with the highest magnesium content in the world is at home with us in Rogaska Slatina.

WELLNESS

- sauna world
- internal and external swimming pool, jacuzzis, water massages
- massages, facial and body care, baths
- fitness

RELAXING

Relax as a couple in an intimate, romantic spa with candlelight, champagne and relaxing music.

CASINO

A casino arranged in a Mediterranean style with a hundred slot machines.



★★★★★
PACKAGE
5 NIGHTS
349 EUR / PERSON
with a minimum of 2 people in the room
WITH HALF BOARD
+ 45 min MASSAGE

★★★★★
PACKAGE
5 NIGHTS
545 EUR / PERSON
with a minimum of 2 people in the room
WITH HALF BOARD
+ 45 min MASSAGE



Half board from 65 eur / person / day

Validity 1 .4. 2022 – 28. 12. 2022

PACKAGE INCLUDES:

- half board or full board,
- 45 min massage,
- possibility of preparing diet food,
- bottle of Donat Mg mineral water in the room at the day of the arrival,
- free entry to the prestigious world of saunas (Finnish, Turkish, herbal, infra and biosauna and Russian bath),
- free entry to the indoor and outdoor hotel pool (depending on the season),
- free entry to the fitness centre,
- bathrobe, swimming pool towel and sauna sheet,
- free entry to the Casino Fontana,
- free Wi-Fi.



GRAND HOTEL DONAT Superior - Zdraviliški trg 10 - 3250 Rogaska Slatina
t. +386 (0)3 811 30 00 m. +386 (0)51 696 269 info@ghdonat.com **www.ghdonat.com**

Hoteli in turizem Rogaska d.o.o., Zdraviliški trg 10 - 3250 Rogaska Slatina



Crescita economica significativa nel 2021, principalmente dovuta all'aumento dei consumi delle famiglie **11**

Una storia di successo



Commercio di beni tra la Slovenia e l'Italia a livelli storici **17**

Cooperazione economica



Oggi il consumatore è più attento a sostenibilità, percezione sensoriale e cultura dell'alimentazione **32**

Intervista

Scoprite la Slovenia

edizione per l'Italia

Marzo 2022

Introduzione	L'amicizia conta più dell'amore	6
Info	Slovenia	8
Dati	Principali dati commerciali collegati	9
Una storia di successo	Crescita economica significativa nel 2021, principalmente dovuta all'aumento dei consumi delle famiglie	11
Cooperazione economica	Commercio di beni tra la Slovenia e l'Italia a livelli storici	17
Investimenti diretti esteri	Due terzi degli IDE in entrata verso la Slovenia da società dell'UE-27	20
Logistica strategica	Affidabilità, esperienza ed effettivo adeguamento alle situazioni	25
Intervista	Oggi il consumatore è più attento a sostenibilità, percezione sensoriale e cultura dell'alimentazione	32
Cooperazione economica	Decenni di buona collaborazione con aziende slovene	37
Collaborazione	"Italia e Slovenia: una relazione sempre più intensa ed articolata"	38
Collaborazione	La Slovenia e l'Italia mano nella mano	39
Tecnologie spaziali	Primo incontro con l'Agenzia Spaziale Italiana	40
Cooperazione economica	Forniamo assistenza professionale a chi desidera entrare nel mercato	42
Mobilità all'avanguardia	Componenti sloveni nelle auto delle maggiori marche automobilistiche	46



Publicato da:
Camera di Commercio e Industria della Slovenia
Dimičeva 13, SI-1504 Lubiana, Slovenia

Gospodarska zbornica Slovenije
Chamber of Commerce and Industry of Slovenia

Direttore responsabile:
Ester Fidel

Editore esecutivo:
Ana Vučina Vršnak

Design:
Samo Grčman

Impaginazione:
Nenad Bebić

Redazione:
Grit Ackermann, Antonija Božič Cerar, Marko Djinović, Ariana Grobelnik, Bojan Ivanc, Tomaž Kordiš, Tajda Pelicon, Petra Prebil Bašin, Matej Rogelj, Igor Zorko

Ufficio editoriale:
Dimičeva 13, SI-1504 Ljubljana, Slovenia
+386 1 5898 000
urednistvo@glasgospodarstva.si

Vendite pubblicitarie:
Dašis, d.o.o.
gg.trzenje@gzs.si
+386 1 5130 824



Efficienza energetica e rispetto dell'ambiente

Green Technologies

50



Con i prodotti soddisfano le richieste dei clienti più esigenti

Materiali speciali

81



Premiati i risultati più innovativi delle aziende slovene

Innovazioni

92

Green Technologies

Efficienza energetica e rispetto dell'ambiente

50

Edilizia ecologica

Prodotti sostenibili che rendono la vita più facile e bella

53

Attività di lavorazione del legno

Cresce la consapevolezza dei vantaggi delle costruzioni in legno

58

Turismo

Una destinazione verde, sicura e per esperienze esclusive

61

Good food

Al primo posto c'è sempre il consumatore

71

IT contemporanea

Numerose opportunità di crescita per le aziende ICT

75

Smart Electronics

Nuovi prodotti e soluzioni rivoluzionarie

78

Materiali speciali

Con i prodotti soddisfano le richieste dei clienti più esigenti

81

Farmacia

L'industria farmaceutica in Slovenia scommette sull'innovazione

85

Campioni di nicchia

Soluzioni per ogni problema

88

Innovazioni

Premiati i risultati più innovativi delle aziende slovene

92

La porta della nostra Camera è per te

96

Top Exporters

I 100 MAGGIORI ESPORTATORI SLOVENI, 2020

98

Top Exporters

I 50 ESPORTATORI IN PIÙ RAPIDA CRESCITA NEL SETTORE MANIFATTURIERO (2020/2015)

101

Stampato da: Present, d. o. o.

Publicato il: Marzo 2022

Distribuito da: Pošta Slovenije

ISSN 13183672

»Scoprite la Slovenia« è un'edizione speciale di Glas gospodarstva.

Glas gospodarstva è il bollettino pubblicato dalla Camera di Commercio e dell'Industria della Slovenia, Dimičeva 13, Lubiana, Slovenia. Iscrizione numero 516 del Registro dei mezzi di comunicazione tenuto dal Ministero sloveno dell'Istruzione, della Scienza, della Cultura e dello Sport.

Questa rivista è stampata su carta prodotta dalla Cartiera Goričane:

La cartiera Goričane è un'azienda certificata ISO 9001, ISO 14001 e FSC®, nonché prodotti forestali sostenibili certificati PEFC™.

Per la stampa sono stati utilizzati inchiostri a base vegetale rispettosi dell'ambiente.

Foto di copertina: Foto d'archivio

SORA QUALITY PAPER by GORIČANE

Introduzione

L'amicizia conta più dell'amore

Un vecchio proverbio sloveno dice che un buon vicino a volte è meglio dei parenti. Le relazioni economiche e commerciali con i nostri vicini occidentali possono essere definite ottime e amichevoli. Del resto, ci sono molte opportunità commerciali di cooperazione tra Slovenia e Italia, alcune delle quali si possono trovare anche nella pubblicazione che avete tra le mani in questo momento.

Al momento della pubblicazione di questa rivista saranno trascorsi esattamente due anni dallo scoppio della pandemia di covid-19 e, sebbene ciò che è accaduto due anni fa abbia influito in modo significativo sul volume degli scambi tra il nostro Paese e l'Italia, già l'anno scorso la riduzione degli scambi dovuta al covid-19 è stata compensata. Direi di più: nel 2021 i flussi commerciali tra i due Paesi hanno raggiunto livelli record. L'Italia è ormai da molti anni al secondo posto tra i paesi con cui la nostra economia fa affari e al quinto per volume di investimenti esteri in Slovenia. In Slovenia ci sono circa un migliaio di società con capitale italiano o misto italo-sloveno e, d'altra parte, ci sono anche molte società slovene che hanno investito con successo in Italia. Allo stesso tempo, non dobbiamo dimenticare le rispettive minoranze su entrambi i lati del confine, che contribuiscono ulteriormente alla cooperazione nei settori economico, commerciale, educativo, culturale, sportivo e di altro tipo. Infine, ma non meno importante, i due paesi collaborano e si aiutano l'un l'altro in caso di calamità naturali.

Alla fine dello scorso anno, il settimanale britannico *The Economist* ha condotto un'analisi dell'impatto della pandemia su alcuni dei paesi più ricchi del mondo e sulle loro risposte. La Slovenia si è classificata al secondo posto, dietro la Danimarca e davanti alla Svezia. La valutazione sopra la media ricevuta dalla Slovenia è principalmente dovuta alla crescita del reddito delle famiglie, che è aumentato del dieci per cento, e alla crescita del valore delle aziende, che è cresciuto in media di oltre un terzo. Le misure adottate dal governo sloveno, sotto forma di aiuti finanziari diretti alle imprese slovene, hanno

sicuramente aiutato le imprese a superare la crisi. Lo scorso anno è stato rilanciato il settore edile in Slovenia e sono stati riavviati i cantieri sia nel settore residenziale che infrastrutturale. Proprio la ripresa in questo settore dell'economia indica il fatto che la crisi potrebbe essere stata superata, poiché sia le aziende che lo Stato stanno di nuovo investendo, espandendo e migliorando le proprie capacità e infrastrutture.

Anche il ritorno dei turisti stranieri in Slovenia può indurci a un ragionevole ottimismo. E gli italiani sono al secondo posto per numero di visite in Slovenia. Negli ultimi anni, la Slovenia ha ricevuto molta attenzione da parte dei media del turismo mondiale, principalmente per il suo orientamento sostenibile e l'eccellente gastronomia, ma anche per i suoi tesori naturali e culturali. La guida mondiale *Lonely Planet* ha collocato la Slovenia in un invidiabile quinto posto nell'elenco delle destinazioni da visitare nel 2022. Non solo: una foto della bellissima città costiera di Pirano è stata posta sulla copertina della pubblicazione delle destinazioni da visitare quest'anno. Siete gentilmente invitati a verificare se ci siamo effettivamente guadagnati questo posto in classifica.

La Camera di Commercio e Industria della Slovenia è uno degli attori nazionali chiave nella promozione e integrazione dell'economia slovena nell'ambiente imprenditoriale internazionale. Pertanto, vi invitiamo a partecipare ai nostri sforzi per la crescita positiva di tutti gli indicatori di integrazione, sforzi che andranno a beneficio delle economie di entrambi i paesi: Slovenia e Italia. Due paesi che non sono solo vicini, ma anche amici aperti e affidabili. E l'amicizia è la cosa più importante, ancor più dell'amore. E ciò era noto già agli antichi romani. Infatti una massima attribuita al filosofo Seneca recita: *Amicitia semper podest, amor aliquando etiam nocet*.

Vi auguriamo una piacevole lettura, che stimoli i vostri pensieri, iniziative e domande, e soprattutto il vostro interesse a collaborare con noi. Noi della Camera di Commercio della Slovenia saremo felici di assistervi. Il nostro indirizzo elettronico è info@gzs.si. ■



Foto: archivio GZS

Marko Jare
Responsabile del settore per l'Italia presso la Camera di Commercio e Industria

BRIONI
Y A C H T S 



**EVERYTHING IS BETTER
ON A YACHT.**

www.brioniyachts.com

Info

Slovenia



Denominazione ufficiale: Republika Slovenija

Capitale: Lubiana

Sistema politico: repubblica parlamentare

Presidente della Repubblica: Borut Pahor

Presidente del governo: Janez Janša

Suddivisione amministrativa: 212 comuni, di cui 11 città metropolitane; 12 regioni statistiche, raggruppate in due **regioni di coesione:** Slovenia occidentale e orientale

Superficie: 20.273 km²

Numero di abitanti: 2.108.708 (al 1.10.2021)

Posizione: confina con Austria, Italia, Ungheria e Croazia, offre collegamenti ideali con tutti i mercati europei

Valuta: Euro

PIL pro capite: 24,678 EUR (2021)

Crescita nel 2021: 8,1%

Crescita prevista per il 2022: 3,9%

Stima della crescita economica per il 2022: 3,9%
(Consensus Economics, febbraio 2022)

Fuso orario: CET (GMT+1) e CEST (GMT+2) con ora legale

Lingue: sloveno, italiano e ungherese nelle aree in cui è insediata la minoranza italiana e ungherese ■

Fonte: Ufficio statistico della Repubblica di Slovenia



Portale
informativo
ufficiale
della Slovenia:



Dati

Principali dati commerciali

La facilità di fare affari, l'apertura al commercio, l'istruzione e le innovazioni rimangono i pilastri più forti del successo.

Bojan Ivanc, Dipartimento di analisi, Camera di Commercio e Industria della Slovenia

1°

(su 190)

Commercio transfrontaliero (DB)

1°

(su 141)

Stabilità macroeconomica (WEF)

5°

(su 163)

Indice della pace globale (GPI)

8°

(su 190)

Risoluzione delle insolvenze (DB)

11°

(su 64)

Prezzi (IMD)

13°

(EU-27) Indice di digitalizzazione dell'economia e della società - DESI (CE)

15°

(EU-27) Quadro di valutazione dell'Unione dell'innovazione

22°

(su 64)

Istruzione (IMD)

23°

(su 190)

Allacciamento alla rete elettrica (DB)

26°

(su 167)

Indice di prosperità Legatum

26°

(su 134)

Global Talent Competitiveness Index (GTCI)

31°

(su 64)

Prestazione economica (IMD)

33°

(su 64)

Infrastrutture (IMD)

35°

(su 64)

Classifica mondiale della competitività digitale (IMD)

40°

(su 64)

Classifica mondiale della competitività (IMD)

ZKB Credito Cooperativo di Trieste e Gorizia: una banca moderna con una storia ultracentenaria

ZKB, con 14 filiali sparse sul proprio territorio di riferimento, è l'unica banca locale con sede nella provincia di Trieste: una società cooperativa che fa della mutualità il proprio principio base e si impegna per soddisfare i bisogni finanziari di soci e clienti promuovendo soluzioni personalizzate adatte a ogni tipo di esigenza.

Identità territoriale e attitudine al lavoro collaborativo traspaiono già dal nome della ZKB Credito Cooperativo di Trieste e Gorizia. L'appartenenza al Gruppo Bancario Cooperativo Cassa Centrale Banca ne rafforza **la propensione al credito e al finanziamento dell'economia reale**. ZKB può contare sul supporto della Capogruppo che le fornisce prodotti mirati e servizi di consulenza strategica e finanziaria per lo sviluppo aziendale, l'accesso ai contributi e la digital transformation.

Tuttavia, la vera peculiarità di ZKB è il suo essere bilingue. Tutti i collaboratori vantano la piena padronanza dello sloveno e dell'italiano. Ciò, assieme al fatto che le sue filiali sono posizionate a ridosso del confine, le consente di supportare le aziende operanti in questi mercati. Grazie a partnership consolidate offre alle imprese la possibilità di espandersi potendo contare su servizi ad alto valore aggiunto.

L'area di riferimento di ZKB comprende i comuni italiani lungo il confine, tuttavia guarda al litorale e all'isontino come a un unicum e si impegna ad operare con i clienti dell'intera area transfrontaliera. ZKB sostiene progetti e iniziative su entrambi i lati del confine



La sede di Opicina

nella convinzione che arricchiscano il territorio e la sua comunità. È un'unicità di cui vanno fieri.

ZKB è espressione del territorio in cui opera: **una banca legata alle famiglie e alle piccole e medie imprese** che agisce da volano per l'economia creando un circolo virtuoso che ha inizio con la raccolta e la gestione del risparmio della clientela privata, si alimenta con il reinvestimento di queste risorse nell'economia locale attraverso l'erogazione di finanziamenti alle imprese e alle famiglie e si chiude con il sostegno alla crescita e all'occupazione nella comunità locale.

“I dati del 2021 confermano la crescente fiducia della clientela testimoniata dall'aumento di volumi e conti e ci stimolano a proseguire sulla strada intrapresa: continuiamo a evolvere e

migliorare il nostro servizio mantenendo ben saldi i valori ed i principi del Credito Cooperativo,” dichiara il Presidente Adriano Kovačič. “Anche nel 2021 abbiamo sostenuto le associazioni e le organizzazioni di volontariato e abbiamo portato avanti molteplici iniziative di solidarietà: ciò è la dimostrazione di come, nelle difficoltà, emerga l'attualità di una banca di relazione come la nostra, capace di unire l'attività bancaria ad una forte e strutturata azione sociale ispirata al principio cooperativo della mutualità. La vicinanza alla nostra comunità di riferimento, la solidarietà e la sostenibilità sono i principali punti di forza di ZKB e per queste ragioni guardiamo con fiducia al futuro.”



Foto: Depositphotos

Una storia di successo

Crescita economica significativa nel 2021, principalmente dovuta all'aumento dei consumi delle famiglie

Nel 2021 il PIL della Slovenia è aumentato dell'8,1%, attestandosi a +3,5% rispetto al 2019 e superando così le più ottimistiche previsioni.

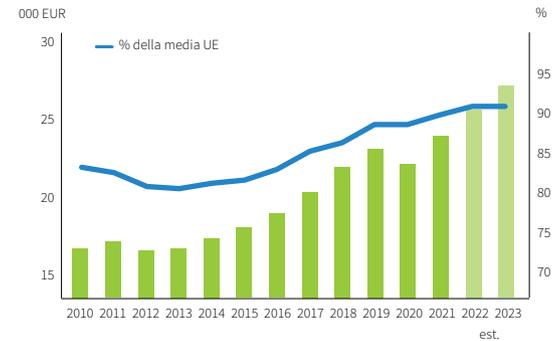
Bojan Ivanc, CFA, CAIA, capo economista presso il Dipartimento di analisi della Camera di Commercio e Industria della Slovenia

Lo stimolo fiscale e la posizione di partenza hanno aiutato la Slovenia a superare la sfida della pandemia di covid-19 in modo relativamente agevole

L'economia slovena (con 52 miliardi di EUR di PIL rappresenta lo 0,4% dell'economia dell'UE-27) è cresciuta dell'8,1% nel 2021, rispetto al 2020, ovvero la sesta crescita più alta tra i membri dell'UE-27 (secondo una prima stima, essendo i dati per tre paesi dell'UE-27 non ancora disponibili: Bulgaria, Romania,

Slovacchia). La crescita mediana tra gli Stati membri si è attestata al 5,6%. Si è trattato di un acquisito sorprendentemente elevato della crescita, in quanto la pandemia ha spinto l'economia slovena in una notevole contrazione (-4,2%), simile alla mediana (4,4%) nel 2020. Confrontando la dimensione reale dell'economia con l'anno 2019 (prima dello scoppio della pandemia), l'economia slovena era più grande del 3,5%, mentre la variazione mediana tra i paesi dell'UE-27 era dello 0,8%. Questa differenza è in gran

Il PIL pro capite della Slovenia, misurato in standard di potere d'acquisto, è pari a 24.700 EUR, un decimo al di sotto della media aggregata dell'UE-27.

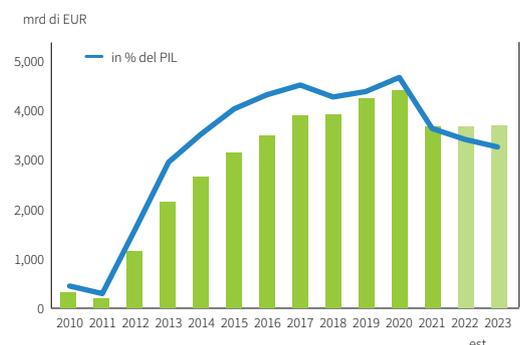
Saldo delle partite correnti**PIL pro capite**

Tra il 2022 e il 2024 è previsto un tasso di crescita medio annuo del PIL del 3,2%.

parte attribuibile a una migliore posizione iniziale (minore indebitamento settoriale generale, avanzo fiscale, basso indebitamento delle imprese), minore importanza del turismo (soprattutto da parte di turisti provenienti da aree più remote; la maggior parte dei turisti proviene dalla regione) nonché un generoso stimolo fiscale.

I consumi delle famiglie (+11,6% in termini reali) hanno contribuito per il 70% alla crescita annua del PIL nel 2021, mentre gli investimenti fissi lordi (+12,3%) il 28%. A causa dell'aumento dei consumi delle famiglie, il saldo commerciale con l'estero è stato negativo (diminuendo di 1,6 punti la crescita) poiché l'aumento delle importazioni è stato superiore all'aumento delle esportazioni.

Il clima economico è migliorato di nuovo nel febbraio 2022 e gli indicatori di attività ad alta frequenza (indice del clima economico, PMI EA-19, Tracker settimanale dell'OCSE ecc.) hanno mostrato una crescita continua dei consumi interni e del commercio internazionale. Tuttavia, l'ultima stima della crescita del PIL per il 2022 è leggermente in diminuzione (del 3,9%; Eastern European Consensus) ed è probabile che la crescita rallenti a causa del livello base più elevato (la maggior crescita attesa nel 2021 rappresenta un livello elevato) nonché l'incertezza dovuta all'attuale intervento militare dell'esercito russo in Ucraina. Le misure di contenimento del Covid-19 sono state in gran parte rimosse a partire dalla seconda metà di febbraio 2022, cosa che ha stimolato l'aumento di produzione di alcuni servizi nei mesi successivi.

Bilancia commerciale (beni e servizi)**Misure fiscali per combattere la pandemia al 10% del PIL**

Per alleviare le conseguenze negative della pandemia, sono stati adottati pacchetti completi di misure sia a livello statale, sia dalla BCE e dalla Commissione europea, per aiutare le imprese e i cittadini a superare i problemi di liquidità dovuti alla perdita di reddito e favorire la ripresa economica. Alcune di queste misure sono state in vigore nel 2020 e nel 2021, altre sono state prorogate anche nel 2022. La Commissione fiscale della Repubblica di Slovenia RS ha stimato che l'importo totale della spesa di bilancio effettuata per le misure anti Covid sia stato circa 4,8 miliardi di EUR, ovvero circa il 10% del PIL annuale.

L'entità della misura di bilancio statale (sostegni fiscali) è stata maggiore nel 2021 (230 milioni di EUR al mese) rispetto al 2020 (210 milioni di EUR al mese), ciò è in gran parte attribuibile ai maggiori bonus che sono stati pagati ai dipendenti pubblici principalmente nel settore sanitario e dell'assistenza sociale. Tali provvedimenti di spesa, effettuati nel 2020 e nel 2021, possono essere suddivisi in 5 gruppi.

Il primo gruppo è costituito dalle misure adottate per il buon funzionamento dei servizi pubblici (1,8 miliardi di euro, 37% del totale), e comprende i premi per i dipendenti, l'acquisto di dispositivi di protezione e le indennità per i fornitori di servizi sanitari per perdita di affari. Il secondo gruppo di misure più importante è stato quello volto a preservare l'occupazione. Tali misure ammontano a 1,8 miliardi di EUR (37% del totale). Due terzi di tale importo sono stati utilizzati nel 2020, solo un terzo nel 2021. Le quattro misure più importanti all'interno di quest'ultimo gruppo sono state le indennità ai dipendenti in cassa integrazione (una versione più generosa del regime di sussidio al lavoro a breve termine), il pagamento dei contributi per l'assicurazione pensionistica e invalidità dei dipendenti che hanno lavorato durante l'epidemia, il reddito di base e i contributi sociali per i lavoratori autonomi e il pagamento dei contributi sociali per i lavoratori in cassa integrazione. Le misure per il mantenimento dei consumi e della posizione sociale (terzo gruppo di misure) sono ammontate a 580 milioni di EUR (12% del totale), e consistono nel pagamento di buoni turistici (360 milioni di EUR) e premi di solidarietà per vari gruppi (220 milioni di

Si prevede che l'EBITDA delle aziende private aumenti del 10% nel 2021 e del 6% nel 2022.

EUR). Il rimborso dei costi fissi (310 milioni di EUR), il quarto gruppo di misure, ovvero il denaro stanziato per le aziende che hanno subito una grave battuta d'arresto economica a causa della pandemia. Altre misure adottate facevano parte del quinto gruppo.

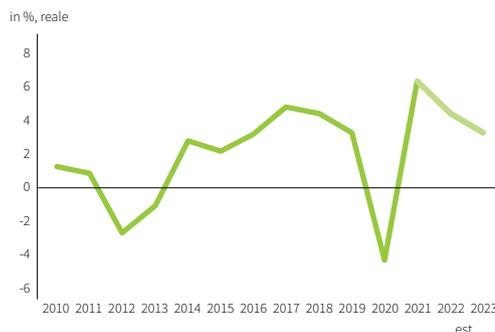
Nel 2021 il disavanzo pubblico di bilancio è ammontato a 3,2 miliardi di EUR, ossia 685 milioni di EUR se si esclude l'effetto diretto delle misure COVID. Il disavanzo nei primi tre trimestri del 2021 è stato vicino alla media dell'UE-27 (-5,4% del PIL). Il debito pubblico è quindi salito all'80% del PIL alla fine di settembre 2021. La Slovenia è nella metà superiore dei paesi dell'UE che hanno registrato il maggior aumento del rapporto debito/PIL dalla fine del 2019. Lo stesso vale per la variazione dell'indebitamento finanziario netto, il cui livello è stato particolarmente condizionato dall'elevata portata del prefinanziamento delle passività future nelle condizioni di finanziamento attualmente favorevoli. Questo è un fatto molto importante in quanto riduce la sensibilità della spesa per tassi di interesse alle variazioni dei rendimenti dei titoli di Stato sloveni.

Il forte aumento delle entrate (aumentate nel 2021 del 23% rispetto al 2020) nasconde il deterioramento del saldo di bilancio strutturale (non si tratta di spese discrezionali effettuate una tantum, ma di provvedimenti di spesa destinati a perdurare per legge). Le misure discrezionali di natura strutturale adottate durante la crisi, non legate all'epidemia, continueranno a pesare sul saldo di bilancio per circa il 2% del PIL all'anno, attestandosi nel solo 2022 a circa 1,2 miliardi di euro. Queste misure hanno avuto l'effetto maggiore sui trasferimenti sociali, in particolare sulle pensioni. Sono stati adottati altri due provvedimenti, vale a dire la legge sull'assistenza a lungo termine e la legge di modifica della legge sull'assistenza sanitaria e sull'assicurazione sanitaria, che riduce da 30 a 20 giorni il periodo durante il quale l'indennità di malattia viene corrisposta al lavoratore dall'Ente di assicurazione sanitaria della Slovenia. A questi, in termini di entità dell'effetto, seguono le misure relative al costo del lavoro, con l'adozione di quattro accordi sulle retribuzioni dei dipendenti del settore pubblico, ovvero l'accordo generale raggiunto nel giugno dello scorso anno e tre accordi speciali (riguardanti agenti di polizia, infermieri e medici). Sono state inoltre

Ranking



Crescita del PIL



adottate due leggi sull'approvvigionamento di fondi per investimenti nei settori della sanità e della difesa.

Inoltre, potrebbero verificarsi ulteriori aumenti salariali nel settore pubblico a causa delle pressioni dei sindacati pubblici, con conseguenze ancora ignote. La legislazione sull'imposta sul reddito potrebbe essere confermata dal Parlamento anche prima delle elezioni generali (aprile 2022), il che potrebbe ulteriormente aumentare la crescita dei consumi delle famiglie (i salari vengono spesi e ciò fa aumentare il PIL) e il disavanzo pubblico. È molto importante sottolineare che la norma fiscale nazionale (parte della Costituzione) non sarà applicata nel 2021 e nel 2022 (ricorso alla clausola di salvaguardia generale), come confermato dai messaggi della Commissione europea (giugno 2021) e della Commissione fiscale. La valutazione di Fitch Ratings ha confermato per la Slovenia, in veste di emittente (IDR) nel lungo periodo, la "A", con un outlook stabile.

Per quanto riguarda la politica monetaria, l'adesione all'area dell'euro comporta grandi vantaggi per la Slovenia in termini di bassi costi di finanziamento del governo e nuove emissioni di titoli a basso costo poiché il tasso di interesse medio sui titoli di Stato a 10 anni è attestato a circa lo 0,1% nel 2021 e lo spread di credito contro i bund tedeschi si è attestato a 50 punti base, ovvero un rischio basso di default.

Turismo estero, settore cruciale in ritardo rispetto al livello pre-pandemia

Nel 2021 l'avanzo delle partite correnti è ammontato a 1,7 miliardi di EUR (3,4% del PIL), ovvero la metà rispetto al 2020. L'avanzo commerciale, diminuito di 1,9 miliardi di EUR (crescita delle importazioni di beni (+27,6%), è stato molto superiore alla crescita delle esportazioni (+18,9%) a causa dell'aumento dei prezzi delle materie prime, dell'energia, dei consumi, degli investimenti, ecc.), mentre il surplus degli scambi di servizi è aumentato di 388 milioni di EUR. Il disavanzo di reddito primario è aumentato di 225 milioni di EUR rispetto all'anno precedente, mentre il disavanzo di reddito secondario è aumentato di 35 milioni di EUR.

La bilancia degli scambi di servizi ha registrato un attivo di 2,4 miliardi di EUR nel 2021, ovvero 388 milioni di EUR in più rispetto al 2020, ma comunque

Il valore delle attività edili nel 2021 è diminuito del 5,8% rispetto al 2020. I lavori agli edifici sono diminuiti del 23,6%, mentre i lavori di ingegneria civile sono aumentati del 4,8%.

L'IPC medio (l'indice dei prezzi al consumo) nel 2021 si è attestato all'1,9% ed è probabile che salga al 4,5% nel 2022.

524 milioni di EUR in meno rispetto al 2019. Il surplus della bilancia dei servizi di viaggio è quello che è aumentato di più (di 150 milioni di EUR), il che indica una marcata ripresa dei consumi dei turisti stranieri in Slovenia. Le esportazioni di servizi di viaggio sono aumentate del 25,7% e le importazioni di servizi di viaggio (consumi degli sloveni all'estero) del 22,1% rispetto al 2020. L'avanzo netto più elevato nei servizi è stato registrato nei servizi di trasporto (1,2 miliardi di EUR), seguiti dai servizi di viaggio (632 milioni di EUR) e dai servizi di costruzione (497 milioni di EUR). Rispetto al 2020, le esportazioni di tutti i servizi sono aumentate del 19,2% nel 2021 e le importazioni del 19%. L'effetto negativo della pandemia covid-19 è stato più pronunciato sul versante export degli scambi di servizi (principalmente a causa del calo del turismo estero), poiché nel 2021 rispetto al 2019 le esportazioni sono state inferiori del 5,0% ma le importazioni sono state superiori dell'1,5% (in termini nominali).

Il mercato del lavoro si è mostrato straordinariamente resiliente

Il tasso di attività (% di persone di età compresa tra 15 e 64 anni disponibili a lavorare) nel terzo trimestre del 2021 era del 77% in Slovenia ed era al di sopra del livello di pandemia (76% nel terzo trimestre del 2021) e al di sopra del livello dell'UE-27 (74%) implicando una tensione sul mercato del lavoro. Il tasso di disoccupazione nel terzo trimestre 2021 si è attestato al 4,5%, in calo rispetto al terzo trimestre 2019 (4,8%). A gennaio 2022 è sceso ancora più in basso, al 4,2% (dati destagionalizzati). I dati sui lavoratori occupati sono migliorati grazie alla crescita dell'economia. Il numero degli occupati (916.800) è aumentato del 2,9% su base annua e ha raggiunto nuovamente il suo massimo. L'età media degli occupati era di 43,3 anni. Gli occupati possono essere suddivisi in lavoratori dipendenti (820.000) e lavoratori autonomi (97.000). L'Ufficio di collocamento della Slovenia ha riferito che nel quarto trimestre del 2021 erano disponibili (e vacanti) 22.900 posti di lavoro, il numero più alto finora.

Alla fine del 2021, la crescita media dei salari lordi è scesa al 2,1% (6,1% nell'intero 2021), ma è comunque cresciuta più rapidamente degli ultimi cinque anni. Nel 2021 questo dato è stato superiore

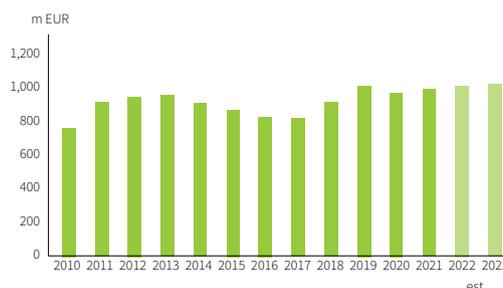
nella pubblica amministrazione, attestandosi al 7%, rispetto al settore privato che ha registrato un 6,1%. La crescita dei salari netti medi è stata leggermente inferiore (5,1%), mentre la crescita dei salari reali è stata del 3,2%, considerando una crescita media dei prezzi dell'1,9% nel 2021.

Le prospettive per il 2022 e il 2023 indicano una maggiore incertezza

L'attuale incursione militare della Russia in Ucraina, le diverse sanzioni e l'escalation dei prezzi dell'energia e delle materie prime ci porteranno probabilmente a rivedere le nostre stime di crescita. Vista la situazione a inizio di marzo 2022, rimaniamo fiduciosi che l'economia slovena possa resistere bene a questi venti contrari (a condizione che non si verifichi un'interruzione improvvisa della fornitura di gas naturale all'Europa o il conflitto si diffonda ad altri paesi) e riteniamo raggiungibile un tasso di crescita del PIL del 4,4% nel 2022. Nel prossimo biennio prevediamo un rallentamento (3,3% e 1,8%), dovuto principalmente alla mancanza di fattori una tantum (misure fiscali temporanee adottate una tantum) che hanno contribuito alla crescita economica in notevole misura nel 2021 e in parte nel 2022. ■

Nel 2021 il valore totale della produzione industriale è stato del 10,2% in più rispetto al 2020. Questo dato risultava più alto nel settore manifatturiero (dell'11,7%) e più basso nel settore minerario (del 6,5%) e nel settore energetico (del 4,4%).

Spese in R&S



Stock di IDE in entrata



Utensili da taglio di alta qualità, realizzati su misura per i clienti

L'azienda Cajhen, d. o. o., con il suo carattere innovativo, la ricca esperienza e le attrezzature tecnologiche, fornisce ai propri clienti utensili da taglio di precisione ad alte prestazioni che contribuiscono in modo significativo alla loro competitività sul mercato.

La società Cajhen, d.o.o., presente sul mercato da 53 anni, è impegnata nella produzione di utensili da taglio di precisione ad alte prestazioni. Li produce su potenti macchine CNC a 5 assi che si estendono su oltre 1.300 m² di superfici. «L'azienda ha 31 dipendenti. Produciamo 35.000 nuovi utensili all'anno, un terzo dei quali vengono esportati. Siamo conosciuti sia dai grandi che dai piccoli - dalle officine di utensili, alle fonderie fino all'industria automobilistica. Ciò che accomuna tutti è che abbiamo contribuito al loro successo con le nostre soluzioni», sottolineano.

Un partner indispensabile per risultati eccellenti

Oltre alla gamma standard, ben il 94 per cento della loro produzione è costituito da utensili realizzati per le esigenze individuali. «Con la nostra ricca e pluriennale esperienza nella produzione di utensili dedicati, siamo un partner indispensabile per i nostri clienti. Ampliamo costantemente la vasta gamma di soluzioni introducendo le ultime tecnologie che fanno parte della nostra produzione, garantendo così la flessibilità e l'innovazione delle soluzioni», affermano.

Vantaggi competitivi: conoscenza delle esigenze future dei clienti ed elevata reattività

Vedono la loro missione nella ricerca di qualcosa di nuovo e migliore. Nella ricerca delle soluzioni, stanno già rispondendo alle esigenze di domani. E poiché hanno successo, sono un passo avanti rispetto



alla concorrenza e un partner riconoscibile e apprezzato sul mercato. La loro offerta, oltre agli utensili di alta precisione, si distingue anche per i tempi di consegna estremamente brevi. Ci vogliono solo poche ore dalla richiesta alla formulazione dell'offerta, e talvolta passa solo una notte per avere il prodotto finale! Facendo così, hanno avuto accesso a molti reparti di campionatura e sviluppo.

Soluzioni eccellenti anche per il mercato italiano

Coprono il mercato italiano direttamente dalla sede dell'azienda, senza intermediari. Ciò garantisce tempi di risposta più

brevi per l'offerta e tempi di consegna più brevi possibili per prodotti finiti, realizzati in base alle esigenze del cliente. Se in futuro ci sarà bisogno di un intermediario per il mercato italiano, decideranno di fare questo passo, come è avvenuto in alcuni paesi europei. Non sono soddisfatti della loro visibilità nel mercato italiano e intendono migliorarla. «Vogliamo che i clienti italiani ci riconoscano in futuro come un partner eccellente, affidabile, degno di fiducia e indispensabile per la loro attività», sottolineano.

CAJHEN®

www.cajhen.com

Un partner affidabile per crescere nei mercati esteri

Man mano che l'economia diventa sempre più globale continuare a far business solo nel mercato locale limita le opportunità di sviluppo e di diversificazione dei rischi. Le migliori aziende vedono nei mercati esteri sia l'opportunità di crescita dimensionale ma anche l'occasione di confronto con nuovi clienti e di stimolo al miglioramento. Ma l'ingresso in nuovi mercati in modo non strutturato è anche associato a potenziali rischi derivanti da un'insufficiente conoscenza dei clienti, dalla diversità dei mercati, e dalle specificità del paese. Per il successo dell'azienda che entra in nuovi mercati esteri è fondamentale riconoscere e gestire i rischi commerciali, le abitudini e le regole contrattuali, e soprattutto la certezza dei pagamenti.

Gestite i rischi, cogliete le opportunità

La presenza di UniCredit Bank in Slovenia consente ai clienti del Gruppo UniCredit di gestire i rischi e meglio comprendere come approcciare questo mercato, così vicino all'Italia e che da tempo si è convertito all'Euro, ma anche pervaso da una diversa e più breve cultura imprenditoriale. Oltre ad un generale supporto per gli esportatori che si avvicinano a questo mercato, UniCredit Bank Slovenia può anche assistere chi ha già verificato le potenzialità del mercato Sloveno e si vuole dotare di un'organizzazione commerciale in loco, anche grazie alla preziosa cooperazione con l'ICE. Ed ovviamente UniCredit Bank Slovenia mette a disposizione dei suoi clienti professionisti esperti nella gestione dei rischi di mercato.

Un partner preparato che aiuta a gestire le relazioni economiche con l'estero

Nelle attività con l'estero, la banca può essere un partner prezioso che aiuta l'azienda in tutti gli aspetti: finanziare l'attività, assicurare e finanziare i crediti commerciali, erogare finanziamenti a favore dei clienti esteri. Il Gruppo

UniCredit intrattiene rapporti commerciali con banche in tutto il mondo, quindi può supportare le aziende con servizi documentali di qualità, ed aiutare le aziende con soluzioni innovative per la gestione e l'ottimizzazione della liquidità, accelerare il trasferimento dei fondi tra società affiliate, e consentire la gestione centralizzata della liquidità con servizi di cash pooling.

Gli UniCredit International Center

Al fine di promuovere gli scambi commerciali internazionali e supportare i suoi clienti nei progetti di investimento diretto all'estero, UniCredit ha costituito un International Center all'interno della sua banca anche a Lubiana, così come in Italia ed in tutti i Paesi in cui è presente il Gruppo UniCredit. I gestori/advisors dell'International Center sono particolarmente esperti nella gestione delle operazioni internazionali, conoscono il mercato locale, parlano diverse lingue, e rappresentano un importante collegamento tra la rete bancaria locale e quella estera. Coordinano tutti i processi interni per assistere i loro clienti e supportarli al meglio anche con i seguenti servizi:

- informazioni economiche, politiche, commerciali riguardanti la Slovenia,
- supporto in merito alle peculiarità amministrative dei mercati,
- soluzioni finanziarie e servizi bancari quali finanziamenti a breve e lungo termine (capitale circolante, investimenti,...), prodotti finanziari strutturati (es. finanziamento di progetti, sconto ed anticipazione di crediti commerciali, copertura dei rischi), nonché tutta la gamma dei servizi e prodotti bancari,
- informazioni su incentivi e agevolazioni disponibili e supporto nella comunicazione con le istituzioni competenti,
- rappresentano inoltre un efficiente coordinamento delle attività con le diverse strutture del Gruppo UniCredit.



Fotografia: Maja Jordović Potočnik

Alenka Kreuzer è il responsabile dell'International Center di UniCredit Banka Slovenija d.d.

Il gruppo UniCredit

UniCredit è una banca commerciale pan-europea con un modello di servizio unico nel suo genere in Italia, Germania, Europa Centrale e Orientale. Il nostro obiettivo primario è dare alle nostre comunità le leve per il progresso, offrendo il meglio a tutti gli stakeholder e liberando il potenziale dei nostri clienti e delle nostre persone in tutta Europa. Serviamo oltre 15 milioni di clienti, che sono al centro di ciò che facciamo in tutti i nostri mercati. UniCredit è organizzata in quattro macroaree geografiche principali e due fabbriche prodotte, Corporate e Individual Solutions. Questo ci permette di essere vicini ai nostri clienti facendo leva sulla scala del Gruppo per offrire una gamma completa di prodotti.

Contatti:

ince@unicreditgroup.si | www.unicreditbank.si

UIC-Italia@unicredit.eu | www.unicredit.it

 **UniCredit Bank**



Foto: Depositphotos

Cooperazione economica

Commercio di beni tra la Slovenia e l'Italia a livelli storici

La cooperazione economica con l'Italia si è notevolmente rafforzata nel 2021. L'Italia è comunque il secondo partner di importazione più importante per la Slovenia e anche il secondo partner commerciale di esportazione della Slovenia nel 2021.

Darja Močnik, Dipartimento di analisi della Camera di Commercio e Industria della Slovenia

Secondo dati provvisori e non sottoposti a revisione contabile, il volume degli scambi di beni e servizi tra la Slovenia e l'Italia nel 2021 è stato di 10 miliardi di EUR, ovvero il 26,5% in più rispetto all'anno precedente o una buona percentuale in meno rispetto al 2019. Già da diversi anni la Slovenia ha con l'Italia un disavanzo commerciale relativamente elevato (278 milioni di EUR nel 2021, di cui un disavanzo commerciale di 659 milioni di EUR e un'eccedenza nei servizi). Il commercio di beni con l'Italia rappresenta il 90% del totale degli scambi, mentre il commercio di servizi rappresenta un decimo. Nel 2021, il volume degli scambi di beni e servizi tra la Slovenia e l'Italia ammontava a un decimo del commercio totale della Slovenia con il mondo.

L'Italia è il secondo partner di importazione più importante per la Slovenia

La Slovenia, dopo un forte calo delle importazioni di merci nel 2020 a causa dell'epidemia di Covid-19, nel 2021 ha nuovamente rafforzato le sue importazioni di merci dall'Italia, che sono ai livelli storici. Nel 2021 le importazioni di merci dall'Austria alla Slovenia (secondo i dati provvisori e le stime degli analisti di GZS) sono state pari a 4,8 miliardi di euro, ovvero il 25,7% in più rispetto all'anno precedente e l'11,5% in più rispetto al 2019. La Slovenia ha importato dall'Italia l'11,5% del valore totale delle merci importate. Nel 2021 (il dato dei primi 11 mesi), rispetto allo stesso periodo del 2020, è aumentata l'importazione dall'Italia di ferro e acciaio (del 72%), petrolio e prodotti petroliferi (del 54%), metalli non ferrosi (del 51%), macchine e attrezzature elettriche

Nel 2021, si è registrato un aumento del 26,5% del volume degli scambi di beni e servizi tra Slovenia e Italia rispetto al 2020.

Nel 2021, l'Italia ha generato il 10,6% delle esportazioni totali di merci della Slovenia.

Circa 6.630 esportatori sloveni esportano in Italia e 18.430 importatori sloveni importano dall'Italia.

(del 29%), attrezzature industriali per uso generale (del 23%) e altre materie prime. Il mercato italiano è il secondo mercato di importazione più importante per la Slovenia.

Nel 2021 la struttura delle importazioni dall'Italia in Slovenia, secondo la classificazione SITC, mostra che in base al valore prevale l'importazione di prodotti classificati per merce (32%), che comprende le importazioni di ferro e acciaio, metalli non ferrosi, prodotti in metallo, seguono macchinari e mezzi di trasporto (27%), in cui rientra l'importazione di veicoli stradali, macchine industriali per uso generale, macchine e attrezzature elettriche. La quota delle importazioni di prodotti chimici è del 12%, prodotti vari del 9,4%, combustibili minerali e lubrificanti del 8,8%.

Anche nel 2021, come già da diversi anni consecutivi, le importazioni dall'Italia sono state superiori alle esportazioni, quindi si è creato un disavanzo commerciale negli scambi con questo paese confinante. Quest'ultimo ammontava nel 2021 a 659 milioni di EUR ed era inferiore rispetto agli anni precedenti.

Commercio di beni tra la Slovenia e l'Italia



Fonte: Ufficio statistico della Repubblica di Slovenia (SURS)

L'Italia è il secondo partner commerciale di esportazione della Slovenia nel 2021

L'Italia è stata nel 2021 il secondo partner commerciale di esportazione della Slovenia. Sul versante delle esportazioni, anche la Slovenia registrerà nel 2021 livelli storici di esportazioni di merci verso l'Italia. Nel 2021 la Slovenia ha esportato in Italia beni per un valore di 4,2 miliardi di euro, il 35,3% in più rispetto al 2020 e il 7,1% in più rispetto al 2019. Nel 2021 (il dato dei primi 11 mesi), rispetto allo stesso periodo del 2020, l'export sloveno in Italia è aumentato maggiormente nelle esportazioni di elettricità (del 514%), minerali e rifiuti metallici (del 79%), macchinari e attrezzature elettriche (del 60%), metalli non ferrosi (del 59%), plastica in forme primarie (del 57%), veicoli stradali (del 20%), ferro e acciaio (del 37%), prodotti in metallo (del 46%) e altre materie prime.

Nel 2021 la struttura dell'export sloveno verso l'Italia, secondo la classificazione SITC, mostra che prevalgono i prodotti classificati per materiale

(23%), in cui rientrano le esportazioni di metalli non ferrosi, ferro e acciaio, prodotti minerali e prodotti in metallo. Seguono le esportazioni di macchinari e mezzi di trasporto (22%), che comprendono le esportazioni di veicoli stradali e macchine industriali per uso generale. La quota delle esportazioni di combustibili minerali e lubrificanti è del 13%, la quota delle esportazioni di prodotti chimici del 12%, delle materie prime diverse dai combustibili (minerali metallici, rifiuti metallici, sughero e legno,...) è dell'11,6%.

Nel 2020 hanno esportato complessivamente in Italia 6.630 aziende slovene e gli importatori sono stati 18.430. Nel 2020 la maggior parte di aziende slovene che ha esportato in Italia e importato da quest'ultima si è occupata di commercio, manutenzione e riparazione. Tutte insieme hanno anche importato il valore più alto delle merci. Nell'export, il valore più alto delle esportazioni ha riguardato il settore delle attività manifatturiere. In base al numero di soggetti, il maggior numero di esportatori e importatori (quasi il 60%) ha commerciato con l'Italia per importi inferiori (fino a 10.000 euro). Nel 2020, oltre un milione di euro di merci sono state esportate in Italia da 419 aziende slovene e 546 sono le aziende che hanno importato da quest'ultima.

Nel 2020, oltre il 70% degli esportatori e importatori erano microimprese (fino a dieci dipendenti), ma il valore dei loro scambi rappresentava solo circa un quinto del totale degli scambi con l'Italia. Più del 40% del valore delle esportazioni e più del 30% del valore delle importazioni sono stati generati da grandi imprese (almeno 250 dipendenti), di cui 147 esportatori e 234 importatori.

Export e import di viaggi, nonostante la crescita nel 2021, ancora inferiori della metà rispetto al 2019

Nel 2021 gli scambi di servizi con l'Italia hanno raggiunto 1,5 miliardi di euro, il 22,8% in più rispetto al 2020 e il 32% in meno rispetto al 2019. Nel 2021 la Slovenia ha registrato un'eccedenza di servizi di 381 milioni di euro. Nel 2021 la quota delle esportazioni di servizi verso l'Italia rappresentava il 14,4% delle esportazioni totali di servizi della Slovenia e dal lato delle importazioni rappresenta una quota del 6%.

Nel 2021 le esportazioni di servizi verso l'Italia sono diminuite dello 0,3% (-1,8 milioni di euro) passando a 698 milioni di euro. Le esportazioni di servizi di telecomunicazioni, computer e informazioni sono diminuite di 13,3 milioni di EUR nel 2021 (rappresentano il 4,9% delle esportazioni totali di servizi), le esportazioni di servizi di costruzione di 6 milioni di EUR (rappresentano lo 0,9% delle esportazioni totali di servizi). Aumentano invece i consumi dei turisti italiani di 4,5 milioni di euro (rappresentano il 41,8% del totale delle esportazioni di servizi), le esportazioni di servizi assicurativi e pensionistici (di 6,2 milioni di euro) e le esportazioni di altri servizi alle imprese (di 9,6 milioni di euro). Per il resto, la quota prepon-

Nel 2021 le esportazioni di merci verso l'Italia ammontavano a poco meno di 4,2 miliardi di euro.

La quota delle esportazioni di merci verso l'Italia nel 2021 è stata pari all'11,5% delle esportazioni totali di merci della Slovenia.

Più di 430 grandi e medie imprese slovene esportano il 56% delle loro esportazioni totali in Italia.

derante delle esportazioni di servizi è rappresentata dalle esportazioni dei servizi di trasporto (42,5%) e dalle esportazioni di viaggi, ossia dal consumo degli ospiti italiani in Slovenia (41,8%).

Le importazioni di servizi dall'Italia sono aumentate dell'8,4% nel 2021, ossia di 24,6 milioni di EUR, passando a 317 milioni di EUR. Nel 2021 l'importazione di servizi più importante della Slovenia con l'Italia ha riguardato il consumo dei turisti sloveni in Italia (che rappresenta il 42,6% delle importazioni totali di servizi dall'Italia) che nel 2021 è aumentato di 10,5 milioni di euro. Le importazioni dei servizi di trasporto (che rappresentano il 29,6% del totale delle importazioni di servizi dall'Italia) sono aumentate di 16,3 milioni di EUR, mentre le importazioni di servizi informatici e telematici sono diminuite di 6,1 milioni di EUR.

L'Italia è il quarto maggior investitore in Slovenia per Paese di origine

L'investimento diretto italiano in Slovenia per Paese di origine del proprietario è stato nel 2020 di 1,5 miliardi di euro (il quarto Paese per importanza), ovvero di 37,6 milioni in meno rispetto al 2019. L'Italia è stato il quinto investitore per importanza (per Paese dell'investitore) e alla fine del 2020 ha evidenziato 1,2 miliardi di euro o il 7,3% di tutti gli investimenti diretti esteri (IDE) in Slovenia. Il saldo degli IDE è diminuito di 48 milioni di EUR rispetto all'anno precedente. Il decremento è dovuto principalmente ad una diminuzione dell'indebitamento per 54 milioni di euro, perlopiù nell'attività finanziaria e assicurativa. Gli

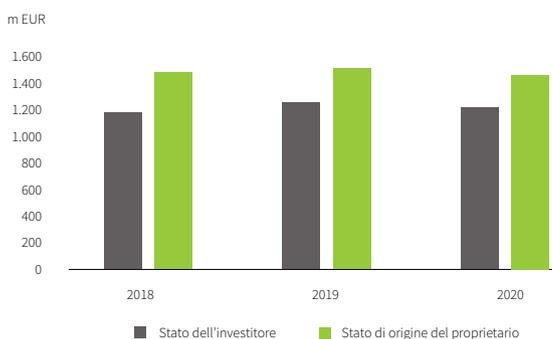
investimenti diretti delle imprese slovene in Italia sono stati pari nel 2020 a 115,8 milioni di euro, il che rappresenta una quota dell'1,7% di tutti gli IDE sloveni all'estero.

I maggiori investimenti degli investitori italiani in società provengono dalle seguenti attività:

- servizi finanziari e assicurativi: 36,9%
- attività manifatturiere: 31,9%
- commercio, manutenzione e riparazione di veicoli a motore: 13,2%
- attività immobiliari: 1,3%
- attività di informazione e comunicazione: 1,3%

1.468,2 milioni di euro sono gli IDE italiani in Slovenia per Paese di origine del proprietario (dietro Austria, Germania e USA)

Investimenti diretti esteri in Slovenia, in milioni di euro



Fonte: Banka Slovenije

farmatam[®]
per allevamenti biologici



*Programmi di attività antimicrobica
Programmi per la riduzione dell'uso di antibiotici
Programmi per allevamenti biologici*



Tanin
SEVNICA

L'importanza degli investimenti esteri nell'economia slovena è cresciuta notevolmente negli ultimi anni, principalmente a causa delle acquisizioni nel settore manifatturiero e finanziario.



Foto: Depositphotos

Investimenti diretti esteri

Due terzi degli IDE in entrata verso la Slovenia da società dell'UE-27

Gli investimenti diretti esteri (IDE) stanno diventando un importante motore del dinamismo degli affari in Slovenia; prevalgono gli investimenti brownfield. I maggiori IDE in Slovenia sono di proprietà finale di aziende provenienti da Austria, Germania, USA, Italia e Svizzera. Insieme, questi paesi rappresentano il 56% di tutti gli IDE in entrata.

Bojan Ivanc, CFA, CAIA, capo economista presso il Dipartimento di analisi della Camera di Commercio e Industria della Slovenia

Gli IDE in uscita dalla Slovenia sono aumentati nel 2020 (di 110 milioni di EUR) a 7 miliardi di EUR, attestandosi al 15% del PIL.

Negli ultimi anni, l'importanza degli IDE in entrata nell'economia slovena è cresciuta considerevolmente, di 10 punti percentuali negli ultimi 10 anni, ma con un 35% del PIL è ancora inferiore rispetto all'UE-27 (mediana: 76% di PIL - in base ai dati UNCTAD ed Eurostat per il 2020), sebbene superiore a quello di alcuni paesi più sviluppati come la Germania (28% del PIL) o la Francia (37% del PIL). Se si considerano il ridotto ammontare (50 miliardi di EUR) e l'elevata integrazione nelle catene del valore, insieme all'assenza di un mercato interno dei capitali pienamente funzionante, l'importanza degli investimenti esteri in

Slovenia può solo crescere nei prossimi anni. D'altra parte, l'importanza degli IDE in uscita dalla Slovenia è aumentata nel 2020 (di 110 milioni di EUR) a 7 miliardi di EUR, attestandosi al 15% del PIL. È probabile che un'acquisizione bancaria nella regione del SEE, in particolare in Serbia, farà aumentare questa cifra nel 2021.

Alla fine del 2020, l'ammontare di IDE in entrata in Slovenia si attestava a 16,6 miliardi di EUR (35% del PIL), in aumento di 390 milioni di EUR (+2,4%) rispetto a fine 2019. Nel 2020 non si sono verificate acquisizioni importanti e l'aumento dell'ammontare

è dovuto principalmente all'aumento del patrimonio netto delle società (derivante dall'aumento degli utili non distribuiti).

Dal 2016, gli IDE in entrata sono aumentati di 3,3 miliardi di EUR, principalmente grazie alle acquisizioni (investimenti brownfield) di varie società manifatturiere e società finanziarie (banche e assicurazioni), e di aziende attive nel commercio all'ingrosso e al dettaglio e nella riparazione di autoveicoli e motocicli. L'aumento è in parte dovuto anche a maggiori utili non distribuiti. Le valutazioni relativamente alte hanno indotto alcune società slovene a vendere a proprietari stranieri, che di solito erano i migliori offerenti. Gli investimenti greenfield sono stati limitati a una manciata di investimenti nel settore manifatturiero, in particolare nella catena del valore del settore auto (Magna) e in alcune altre nicchie (Lonstroff, elastomeri). Si deve anche tenere conto del fatto che le ridotte dimensioni del mercato del lavoro sloveno e i tempi lunghi per ottenere licenze edilizie agiscono da deterrente su investimenti di elevato valore, mentre gli investimenti brownfield riducono i rischi per l'investitore.

I Paesi di lingua tedesca i maggiori investitori stranieri; anche l'Italia è importante

Le complesse strutture delle imprese multinazionali, che sono una risposta a diversi fattori (finanziamento delle reti di produzione globali, ottimizzazione del carico fiscale e altri oneri normativi, ecc.), possono nascondere la fonte ultima degli IDE, quindi abbiamo analizzato gli IDE in entrata in termini del paese di proprietà finale. Questo tipo di analisi rivela l'effettivo controllo degli investimenti. Pur nella consapevolezza dei limiti nel determinare il paese d'origine dell'investimento, in quanto per alcune entità nazionali non si hanno a disposizione schemi di proprietà dettagliati, qui viene utilizzata la migliore valutazione possibile.

Secondo questa metodologia i maggiori investitori stranieri in Slovenia provengono da Germania, Austria, Stati Uniti, Italia e Svizzera. Insieme, questi paesi rappresentano il 56% di tutti gli investimenti esteri. Gli investitori tedeschi detengono la maggior parte dei loro investimenti indiretti in Slovenia attraverso l'Austria sotto forma di società affiliate e filiali. Gli investitori statunitensi hanno condotto gran parte dei loro investimenti in Slovenia tramite società in Lussemburgo e Austria. Anche i principali investimenti in Slovenia da parte degli investitori britannici sono stati effettuati tramite società affiliate con sede in Lussemburgo. Gli investitori russi detengono la maggior parte dei loro investimenti indiretti in Slovenia tramite filiali in Austria e Paesi Bassi.

In termini di importanza relativa come paese investitore ultimo rispetto al paese partner immediato, vi sono anche progressi significativi fatti dalla Cina, principalmente tramite filiali in Lussemburgo, e dal Giappone, principalmente tramite filiali austriache.

Manifatturiero, commerciale e finanziario sono i settori più interessanti

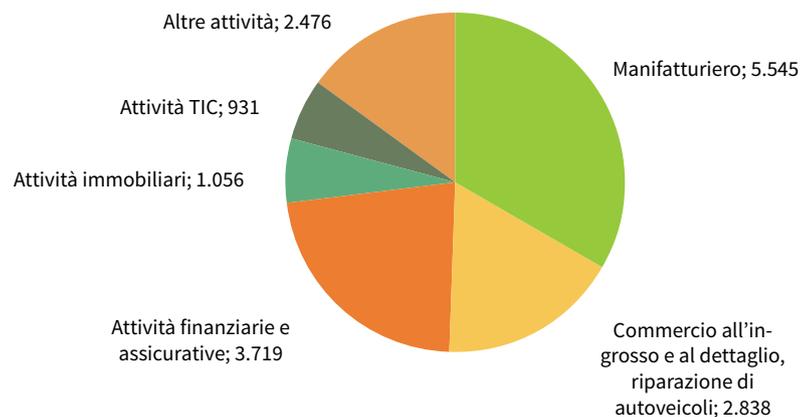
Manifatturiero, commerciale e finanziario (bancario e assicurativo) sono i settori più interessanti per gli investitori stranieri, poiché dagli investimenti esteri molto spesso possono scaturire economie di scala con le società già di proprietà. Le aziende tedesche, austriache, italiane, svizzere, russe e croate sono le più importanti nel settore manifatturiero. Nel settore finanziario, gli investitori più importanti provengono da Stati Uniti, Italia e Austria. Le aziende croate, austriache e tedesche occupano una posizione di rilievo nel turismo, mentre nel commercio al dettaglio i grandi investitori provengono da Germania, Austria, Svizzera, Croazia e Italia.

Alla fine del 2020 le imprese con IDE in entrata rappresentavano l'1,8% dell'intera popolazione delle imprese slovene (escluse le società d'intermediazione finanziaria), ma quasi un quarto delle loro attività totali, il che implica che queste sono in media grandi società. Il ROE delle imprese con IDE si è attestato al 6,9% nel 2020, 2,2 punti percentuali in più rispetto alle imprese senza IDE. Si è trattato di un calo piuttosto significativo (9,6% nel 2019), principalmente correlato al rallentamento delle attività dovuto al covid-19. Il settore più interessato dagli IDE in entrata è stato quello manifatturiero, che nel 2020 rappresentava il 24% di tutte le aziende con IDE e impiegava poco più della metà di tutti i dipendenti in aziende con capitale estero. Anche la retribuzione media per dipendente pagata dalle imprese con IDE era di un sesto superiore alla retribuzione media per dipendente in Slovenia, mentre il valore aggiunto medio per dipendente era superiore del 19,2%. Le esportazioni totali di beni e servizi delle imprese con IDE sono state pari a 14,8 miliardi di EUR nel 2020 (in calo dell'8,6% rispetto all'anno precedente) e hanno rappresentato il 37% di tutte le esportazioni.

I maggiori investitori stranieri in Slovenia provengono da Germania, Austria, Stati Uniti, Italia e Svizzera. Insieme, questi paesi rappresentano il 56% di tutti gli investimenti esteri.

Le aziende tedesche, austriache, italiane, svizzere, russe e croate sono le più importanti nel settore manifatturiero.

Stock di IDE in entrata al 31 dicembre 2020, per settore, in milioni di EUR



Fonte: Banca della Slovenia

Nel settore finanziario, gli investitori più importanti provengono da Stati Uniti, Italia e Austria. Le aziende croate, austriache e tedesche occupano una posizione di rilievo nel turismo, mentre nel commercio al dettaglio i grandi investitori provengono da Germania, Austria, Svizzera, Croazia e Italia.

Gli utili reinvestiti derivanti da IDE in Slovenia sono stati pari a 305 milioni di EUR nel 2020, in calo del 64,2% rispetto all'anno 2019, e anche al di sotto della media degli ultimi cinque anni. La maggior variazione degli utili reinvestiti nel 2020 si è evidenziata nel settore manifatturiero, dove si è registrato un netto calo degli utili non distribuiti (di 164 milioni di EUR o 71,0%) rispetto all'anno precedente, principalmente a causa di un'unica grande distribuzione di utili effettuata nel 2020. I maggiori utili reinvestiti nel 2020 sono stati registrati dalle attività finanziarie e assicurative (43,9% del totale), ma il dato è comunque in calo del 30,3% rispetto al 2019. Le distribuzioni di utili sono state pari a 0,7 miliardi di EUR nel 2020, in calo di poco meno di un quarto rispetto al 2019, quando hanno raggiunto il record di 0,9 miliardi di EUR. In termini di settori, le maggiori distribuzioni di utili ai proprietari stranieri nel 2020 sono state effettuate nel settore manifatturiero (54,2% del totale), dove hanno raggiunto il record di 374 milioni di EUR, in crescita del 23% rispetto all'anno precedente.

Stock di IDE in entrata al 31 dicembre 2020

Paese	Importo (milioni di EUR)	Percentuale (%)
Austria	2.580	15,6%
Germania	2.396	14,5%
Stati Uniti	1.549	9,3%
Italia	1.468	8,9%
Svizzera	1.322	8,0%
Regno Unito	839	5,1%
Croazia	774	4,7%
Paesi Bassi	514	3,1%
Ungheria	493	3,0%
Federazione Russa	392	2,4%
Serbia	365	2,2%
Giappone	363	2,2%
Cipro	358	2,2%
Francia	341	2,1%
Lussemburgo	291	1,8%
Altri paesi	2.524	15,2%

Fonte: Investimenti diretti esteri 2020, Banca della Slovenia, per paese d'origine dell'investimento

Lo stock di IDE sloveni in uscita ammontava a 7 miliardi di EUR alla fine del 2020, in aumento dell'1,7% rispetto all'anno precedente.

Grande importanza degli altri Paesi dell'ex-Jugoslavia per gli IDE in uscita

Lo stock di IDE sloveni in uscita ammontava a 7 miliardi di EUR alla fine del 2020, pari al 15% del PIL nazionale. Si tratta di un aumento di 200 milioni di EUR, dovuto principalmente alle attività di fusione e acquisizione di una banca slovena in Serbia.

Il valore patrimoniale ha raggiunto i 5,9 miliardi di EUR alla fine del 2020, in aumento del 44% rispetto alla fine del 2016. Nel 2020 gli investitori sloveni hanno contribuito agli afflussi netti di capitali con 580 milioni di EUR, in gran parte frutto di acquisizioni nel settore bancario serbo e dell'aumento degli utili non distribuiti. Gli strumenti di debito, pari a 1,2 miliardi

di EUR, si sono ridotti di 132 milioni di EUR. Un quarto degli IDE in uscita è di proprietà straniera indiretta, dove gli stessi investitori nazionali hanno proprietari stranieri, mentre una quota approssimativamente uguale di investimenti è sotto forma di immobili (per lo più famiglie slovene che possiedono immobili sulla costa croata). Pertanto, gli investimenti di natura prettamente commerciale sono solo circa 3,5 miliardi di EUR.

Stock di IDE in uscita al 31 dicembre 2020

Paese	Importo (milioni di EUR)	Percentuale (%)
Croazia	2.289	32,9%
Serbia	1.248	17,9%
Bosnia ed Erzegovina	548	7,9%
Federazione Russa	426	6,1%
Macedonia del Nord	420	6,0%
Kosovo	178	2,6%
Germania	178	2,6%
Montenegro	165	2,4%
Italia	116	1,7%
Austria	88	1,3%
Cina	81	1,2%
Altri paesi	1.219	17,5%

Fonte: Investimenti diretti esteri 2020, Banca della Slovenia

Alla fine del 2020, gli investitori sloveni detenevano il loro maggiore stock di IDE in uscita in Croazia, per un importo di 2,3 miliardi di EUR, ovvero un terzo degli IDE in uscita totali. Il maggiore stock di IDE in Croazia era detenuto da famiglie slovene sotto forma di immobili di proprietà di singole famiglie (stimato a 1,1 miliardi di EUR), mentre il settore privato sloveno risultava forte nelle attività finanziarie e assicurative (370 milioni di EUR), manifatturiero (260 milioni di EUR) e attività professionali, scientifiche e tecniche (188 milioni di EUR).

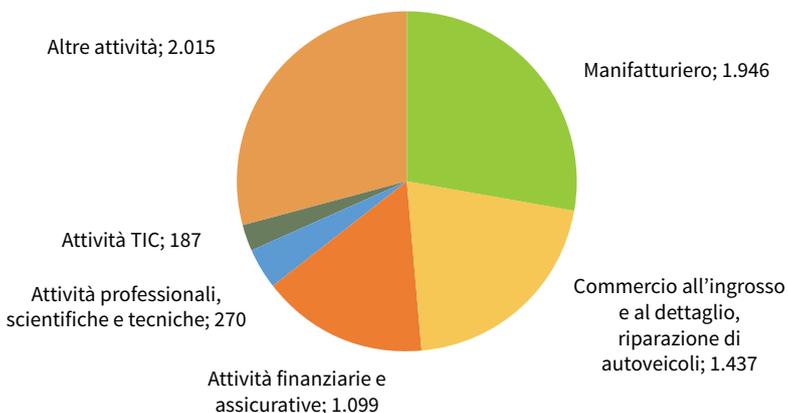
Il secondo maggior paese di sbocco di IDE in uscita sloveni alla fine del 2020 era la Serbia, il cui stock totale di 1,2 miliardi di EUR rappresentava il 18% del totale degli IDE in uscita. I maggiori investimenti in imprese serbe da parte di imprese slovene sono stati effettuati nel settore del commercio all'ingrosso e al dettaglio (490 milioni di EUR), in quello manifatturiero (366 milioni di EUR) e nelle attività finanziarie e assicurative (241 milioni di EUR). Questa cifra non comprende ancora l'acquisizione bancaria che sarà inclusa nell'anno 2021.

In Bosnia-Erzegovina, gli investimenti di maggior valore sono nel commercio all'ingrosso e al dettaglio (227 milioni di EUR), seguiti dal settore manifatturiero (116 milioni di EUR) e dalle attività finanziarie e assicurative (93 milioni di EUR). Al quarto posto come paese di sbocco degli IDE sloveni in uscita c'è la Russia. Il settore manifatturiero (400 milioni di EUR) è prevalente (94% degli IDE totali in questo paese), con il settore farmaceutico in testa. Un terzo di queste attività è controllato da proprietari stranieri in Slovenia.

Per le aziende slovene di proprietà nazionale, i principali paesi di sbocco degli IDE sono le ex repubbliche jugoslave, dove le loro filiali hanno generato ricavi di vendita per 4,1 miliardi di EUR, equivalenti a quasi due terzi dei ricavi di vendita generati da tutte le società controllate nel resto del mondo. Questa regione è ancora più importante in termini occupazionali (con 28.000 dipendenti, pari al 76% del totale) e investimenti fissi lordi (156 milioni di euro, pari al 72% del totale). Oltre alla vicinanza e alla familiarità con l'ambiente economico, è evidente che il costo del lavoro (1/3 di quello sloveno) è uno dei principali fattori che spinge gli investimenti verso le ex repubbliche jugoslave.

Nel 2020, un totale di 438 aziende slovene detenevano una partecipazione di controllo in un totale di 1.112 aziende straniere, che insieme hanno generato ricavi di vendita per 10,1 miliardi di EUR con 68.000 dipendenti. Di queste 438 aziende slovene, 331 (il 76%) erano di proprietà slovena, mentre 107 (il 24%) erano esse stesse di proprietà straniera. Queste ultime hanno generato una quota significativa dei loro ricavi attraverso le esportazioni, per lo più verso affiliate, e in misura ancora maggiore le loro importazioni di merci e materiali provenivano principalmente da affiliate. ■

Stock di IDE in uscita al 31 dicembre 2020, per settore, in milioni di EUR



Nel 2020 due terzi degli IDE in uscita totali detenuti da aziende slovene erano in aziende partner appartenenti allo stesso settore



Prodotti professionali in metallo dal 1988

MALI-E-TIKO fornisce un'ampia gamma di prodotti e servizi nella fabbricazione di elementi e componenti in lamiera per le esigenze del settore dell'elettronica e dell'industria automobilistica, compresi i componenti per macchinari e attrezzature pesanti, che richiedono una conoscenza approfondita della lavorazione dei metalli e della lavorazione a macchina.

In possesso della certificazione ISO 9001-2015, la MALI-E-TIKO, con sede a Tržič, produce componenti per, tra l'altro, l'industria elettronica e automobilistica, nonché elementi per veicoli commerciali e macchine movimento terra.

Elettronica

Oltre alla gamma di componenti per l'industria automobilistica, l'azienda produce involucri e custodie per l'elettronica, una gamma di dissipatori di calore in alluminio e leghe su misura, insieme a casse per apparecchiature elettroniche e amplificatori.

MALI-E-TIKO produce elementi dal design molto complesso, realizzati con l'uso di fresatrici CNC multiasse.

Macchinari per impieghi gravosi

MALI-E-TIKO produce elementi e parti per veicoli stradali e macchine movimento terra, macchine per impieghi gravosi, componenti per sistemi di stiro professionali e soluzioni di riscaldamento, segnaletica stradale e altro in acciaio inox, oltre a una gamma di armadietti metallici e sistemi di stoccaggio.

I servizi di lavorazione dei metalli di MALI-E-TIKO comprendono la fresatura e la tornitura, nonché la saldatura di tutti i tipi di materiali (saldatura TIG, MIG e MAG). L'azienda si avvale di ingegneri di saldatura europei certificati e ha ottenuto le certificazioni EN ISO 3834-2 e EN 1090-2. Oltre alla sabbiatura, i contraenti di MALI-E-TIKO forniscono anche protezione superficiale (rivestimento galvanizzato), anodizzazione, rivestimento cromato, nonché rivestimento a polvere e bagnato. I servizi extra comprendono l'incisione, inclusa l'incisione laser e la stampa serigrafica.

Sviluppo prodotti

L'azienda collabora con i propri clienti nello sviluppo del prodotto, utilizzando la tecnologia 3D (PTC Creo, AutoCAD) per la progettazione, nonché software all'avanguardia per la programmazione CNC. Tra gli altri servizi, MALI-E-TIKO fornisce il taglio laser di acciaio, acciaio inossidabile e alluminio, nonché la punzonatura e piegatura CNC di materiali utilizzando moderne macchine CNC (Trumpf, Gasparini e LVD).

Partner in Germania, Austria e Italia

MALI-E-TIKO fornisce prodotti ai suoi partner in Germania, Austria e Italia. Il mercato principale dell'azienda è la Germania; tra i clienti in Germania ci sono ANNAX GmbH, BOMAG GmbH e Veit GmbH, in Austria Swarco Futurit GmbH e Palfinger AG, mentre in Italia CAEN S.p.A. Attraverso alcuni dei suoi partner sloveni, i prodotti di MALI-E-TIKO vengono esportati in molte parti del mondo, inclusi Medio ed Estremo Oriente, Sud America, Regno Unito, Hong Kong e Giappone.

Le aziende con cui MALI-E-TIKO collabora sono leader nei rispettivi settori. Inoltre, l'azienda partecipa a progetti attuali e futuri dei suoi partner, in tal modo si attua un trasferimento di know-how e competenze ingegneristiche.

Il vostro partner affidabile in ogni momento

SŽ-Tovorni Promet è l'azienda ferroviaria leader in Slovenia, la più grande società di logistica in Slovenia e uno dei maggiori esportatori di servizi. L'azienda è uno dei principali vettori della regione e concentra le sue attività in ambito internazionale. Infatti, quasi il 95% delle merci viene trasportato nel traffico internazionale.



L'obiettivo più importante dell'azienda è fornire soluzioni logistiche di qualità, competitive e su misura per il cliente. L'azienda è un partner affidabile e può vantarsi di fornire un trasporto affidabile, sicuro e veloce, incentrato sulle esigenze dell'utente. Nel rispetto di tali requisiti, l'azienda offre ai propri clienti l'organizzazione e la realizzazione del trasporto di singole spedizioni e treni completi nel traffico nazionale e internazionale, sia nel traffico convenzionale che combinato. Al fine di fornire un servizio logistico completo, al cliente vengono offerti anche altri servizi come lo sdoganamento e altri servizi di spedizione. Per determinati mercati e clienti, l'azienda appronta singoli progetti che comprendono anche la raccolta dei vagoni e l'assemblaggio dei treni, la pianificazione dei percorsi di trasporto e lo stoccaggio delle merci. L'azienda dispone di vagoni adeguati al trasporto di diversi tipi di merci.

SŽ-Tovorni promet, in modo indipendente e in collaborazione con i suoi vettori partner di lunga data, si occupa di nuovi collegamenti ferroviari e progetta una serie di prodotti speciali relativi al trasporto ad alta velocità. L'azienda garantisce tempi di percorrenza competitivi e collegamenti ferroviari europei. Il trasporto e tutti gli altri servizi logistici vengono eseguiti in modo professionale. L'azienda è costantemente impegnata nel trasportare merci in modo sicuro e tempestivo, supportando così lo sviluppo commerciale dei propri partner attraverso i suoi servizi. L'approfondita conoscenza dei mercati del centro e sud-est Europa consente all'azienda di creare soluzioni logistiche su misura per ogni singolo cliente.

L'Italia, essendo un importante importatore di materie prime e un produttore di prodotti di qualità, rappresenta uno dei mercati più importanti della SŽ-Tovorni promet. Le principali tipologie di merci trasportate sul mercato italiano comprendono cereali, rottami di ferro e acciaio, acciaio, legno, gas, automobili e macchinari. Nel trasporto da e per l'Italia, SŽ-Tovorni promet offre servizi affidabili, di alta qualità e a prezzi competitivi, inclusi servizi logistici speciali per il trasporto di treni pesanti. Al fine di fornire tutto il supporto necessario ai clienti del mercato italiano, l'azienda dispone di un ufficio di rappresentanza a Udine, il cui personale sarà lieto di illustrare l'ampia gamma di servizi offerti e trovare una soluzione su misura per voi.

SŽ-Tovorni promet intende continuare ad ampliare la propria offerta di servizi moderni e competitivi, progettati secondo le aspettative degli utenti. Tutti coloro che necessitano di servizi completi e di qualità sono invitati a contattare SŽ-Tovorni promet, che dimostrerà di essere un partner commerciale affidabile, efficiente e leale.

Per contatti:
Ufficio vendite, marketing e supporto alle vendite
Sig.ra Mojca Presl Kokalj
Tel.: +386 1 29 14 294
E-mail: mojca.presl-kokalj@slo-zeleznice.si
cargo@slo-zeleznice.si
Web: www.slo-zeleznice.si



Slovenske železnice
SŽ - Tovorni promet



Foto: Peter Kleva

Logistica strategica

Affidabilità, esperienza e concreto adeguamento alle situazioni

La posizione geostrategica favorevole, il personale responsabile e altamente qualificato, che garantisce i più elevati standard di qualità, contribuiscono al successo delle aziende slovene nella risoluzione delle sfide nella logistica e nei trasporti.

Barbara Perko

La pandemia ha lasciato il segno nel settore della logistica e dei trasporti ma non è stata l'unico fattore a causare il cambiamento. Bisogna, infatti, considerare anche il cambiamento del comportamento degli utenti, i problemi ambientali e le tensioni commerciali globali. L'azienda Fining chiarisce che "è stato necessario adeguare i processi aziendali, le attività commerciali, la pianificazione dei trasporti, nonché la politica dei prezzi e di sviluppo". L'imprevedibilità è quella che causa più grattacapi nella logistica, sia agli spedizionieri che ai destinatari e agli organizzatori dei trasporti. In tal modo, ogni operatore cerca di ridurre al minimo i possibili danni e di garantire ai committenti un servizio quanto più corretto possibile.

Di certo, tuttavia, la pandemia ha portato progressi nell'uso delle comunicazioni digitali per collaborare e supportare il lavoro da remoto. Gli operatori postali stanno optando per un'ulteriore diversificazione

nella direzione dei servizi pacchi, logistici, finanziari e informatici, nonché per un'automatizzazione intensiva e la digitalizzazione delle operazioni. Stanno aumentando anche le capacità nel campo della lavorazione dei pacchi e della loro consegna senza contatto (punti di ritiro automatici per pacchi). Inoltre, secondo Pošta Slovenije, la posta della Slovenia, è aumentata l'esigenza di una maggiore efficienza operativa, una migliore gestione delle crescenti quantità di spedizioni e-commerce e l'organizzazione delle consegne, nonché una migliore gestione dei dati.

Pošta Slovenije ottimizza la consegna con l'aiuto dell'app per i destinatari "Moja dostava moja izbira", è stata aggiornata la notifica via SMS/e-mail dei destinatari, sono state offerte agli utenti varie opzioni per preparare le spedizioni e inviare i dati sulle spedizioni in forma elettronica, nonché preparare le spedizioni con l'aiuto dell'app Pošlji paket. Il centro operativo postale

Pošta Slovenije sta ampliando la sua rete di punti di accesso e fornendo ai clienti forme alternative di consegna o accettazione delle spedizioni, come i punti di ritiro automatici per pacchi e opzioni di consegna nel luogo concordato, punti di contatto alternativi e unità automatizzate per la consegna e la ricezione delle spedizioni della PS disponibile 24/7.

Entro il 2025, il gruppo Pošta Slovenije stanzierà oltre 40 milioni di euro in fondi di investimento per l'automazione, la digitalizzazione delle operazioni e la modernizzazione completa dei sistemi IT.

Nel settore del trasporto su gomma si registra ancora un aumento della domanda di trasporto su strada, ma le previsioni sono incerte a causa dei prezzi elevati dell'energia.

(PLC) di Ljubljana ha istituito un dispositivo automatico per la ricezione delle spedizioni (il c.d. DWS), con l'aiuto del quale fornisce l'elaborazione automatizzata delle spedizioni di pacchi. Nel segmento della consegna delle spedizioni sono nella fase conclusiva dell'implementazione delle cosiddette tavolette grafiche, attraverso le quali registrano la consegna o il ritiro delle spedizioni.

Moderne attrezzature logistiche e nuovi metodi di consegna

I progressi tecnologici consentono una buona visibilità e automazione del settore postale e logistico, nonché nuovi metodi di consegna (ad es. droni cargo). In futuro, le nuove tecnologie del settore si concentreranno su moderne apparecchiature logistiche per l'instradamento delle spedizioni, inclusi i robot per lo spostamento delle spedizioni, i sensori e le tecnologie per il tracciamento delle spedizioni, moderne apparecchiature di stoccaggio, una rete di punti di ritiro automatici per pacchi, un'ulteriore informatizzazione dei processi logistici, l'interazione digitale con i clienti e la mobilità elettrica.

Il fattore umano è ancora importante

Tilen Pahor, direttore di TPG Logistika, afferma che nella logistica è impossibile digitalizzare le cose al 100%. "Certamente, con la tecnologia odierna, alcuni passaggi e processi possono essere digitalizzati e le scartoffie ridotte al minimo. Il fattore umano è ancora importante. Ci sono moltissime sfide quotidiane nella logistica, è una materia viva e alcuni problemi devono essere risolti dall'uomo perché un computer non può farlo." Pahor spiega che alcuni armatori stanno cercando di digitalizzare l'intero processo al 100%, il che può essere un problema. "All'improvviso non hai nessuno con cui parlare ed è più difficile risolvere i problemi, ottenere informazioni", spiega.

TPG Logistika offre una soluzione logistica personalizzata – un'applicazione a cui il cliente può accedere con una password specifica e monitorare le spedizioni, dove si trovano, cosa sta succedendo loro, qual è il loro stato, qual è la situazione nel magazzino, ecc. Naturalmente si adattano al cliente – alcuni hanno più familiarità con la procedura digitalizzata, mentre altri preferiscono ancora utilizzare metodi standard e cercare informazioni via e-mail e telefono.



Foto: Pošta Slovenije

Nello sviluppo di strategie digitali, le società di logistica dovranno tener conto di tecnologie aggiuntive come la robotica di nuova generazione, l'intelligenza artificiale, i veicoli autonomi, la blockchain, i big data/l'analisi predittiva, IoT (Internet of Things) e i sensori. La sostenibilità sarà essenziale per le operazioni nel settore della logistica. "La logistica sostenibile - ottimizzazione di processi, materiali, nuove tecniche di propulsione e dispositivi intelligenti (il trasporto di container intelligenti sarà importante anche per lo sviluppo di formati rispettosi dell'ambiente per la consegna nelle città congestionate) - offre un enorme potenziale per rendere la logistica più rispettosa dell'ambiente. Tuttavia, il vantaggio competitivo chiave rimane l'attenzione ai clienti".



South Europe Gateway Koper d.o.o. / Ankaranska cesta 7 b, 6000 Koper

www.seg.si

SOUTH EUROPE GATEWAY: NEUTRAL SMART CREATIVE

SOUTH EUROPE GATEWAY (SEG) Koper d.o.o. è una società di logistica specializzata nel trasporto di container groupage (LCL) e nel trasporto di container completi (FCL).

Operiamo come NVOCC (non vessel operating common carrier), coprendo i mercati dell'Europa centro-orientale (Austria, Germania meridionale, nord Italia, Repubblica Ceca, Slovacchia, Polonia, Ungheria, Serbia, Croazia, Romania e Bulgaria) e collegandoli con i mercati del Mediterraneo, Medio Oriente, Estremo Oriente, Australia e Nuova Zelanda.

Completato uno dei più grandi cicli di investimento

Negli ultimi anni Luka Koper, il porto di Capodistria, ha investito molti sforzi per ridurre l'impatto del porto sull'ambiente circostante e attuare una strategia di sviluppo sostenibile. Sostenibilità nell'industria marittima significa garantire un trasporto sicuro, efficiente e affidabile delle merci, riducendo gli impatti ambientali e aumentando l'efficienza delle risorse.

“Estendendo il primo molo o la sponda operativa di questo molo di 100 metri, abbiamo completato uno dei maggiori cicli di investimento degli ultimi decenni”, hanno affermato, aggiungendo che stanno continuando i lavori di estensione del primo molo, ossia le aree di stoccaggio nell'hinterland della sponda operativa del terminal container, il cui completamento è previsto quest'anno, quando saranno collocate a terra due nuove gru per container della categoria super post-panamax. Hanno anche in programma di estendere il primo molo nella parte settentrionale, costruire nuovi ormeggi per le navi, organizzare aree di stoccaggio aggiuntive e costruire un nuovo terminal per camion.

Il primo porto dell'Adriatico

Affermano che “siamo ancora il primo porto dell'Adriatico nel settore dei container, e siamo anche leader nel settore delle auto, dove siamo i primi nel Mediterraneo per numero di unità trasbordate. In ogni caso, stiamo



Foto: Kristijan Stojaković

monitorando con attenzione lo sviluppo della concorrenza vicina che sta investendo molto nella capacità sia portuale che ferroviaria. Attualmente siamo i meno comparabili, o addirittura leggermente in vantaggio, nel campo delle infrastrutture se si confrontano i singoli segmenti, ma dobbiamo stare attenti a non farci superare dai porti vicini. Per il resto, il nostro valore aggiunto, riconosciuto anche dai nostri clienti, è la nostra organizzazione, la flessibilità e la qualità dei

Negli ultimi anni, Luka Koper ha effettuato molti sforzi per ridurre l'impatto del porto sull'ambiente circostante e attuare una strategia di sviluppo sostenibile.

slo-car
una saggia decisione

**Trasporti e logistica**

Attività principale: trasporto di merci con mezzi propri.

**Magazzinaggio**

1200 postazioni per bancali in un magazzino moderno di 2600 mq.

**Officina meccanica**

Officina propria con sei postazioni di lavoro.

Pianificazione dei percorsi logistici

I percorsi logistici sono complessi, per cui si consiglia di affidarsi a professionisti. Sarà nostra premura organizzare percorsi snelli ed efficienti e una consegna impeccabile delle tue merci.

Le nostre destinazioni principali: **Italia, Svizzera, Austria, Germania e Slovenia.**

- 📍 SLO-CAR d.o.o.,
Mirce 20,
Si-5270 Ajdovščina
- ✉ info@slo-car.si
- ☎ +386 5 36 59 600
- 🌐 www.slo-car.si

50
TIR propri

**MENTENIAMO
LE NOSTRE
PROMESSE.
SEMPRE.**



5.650.000
km percorsi in un anno



Foto: Tomaž Primožič

servizi, confermata anche dalla partnership con molti attori globali, sia nel campo della logistica che della produzione”.

Anche nel campo dello sviluppo dei sistemi informativi dell'azienda vogliono fornire ai clienti il maggior grado possibile di digitalizzazione delle operazioni e integrazione dei sistemi collegando i vari anelli della catena logistica. Mettono grande enfasi sulla sicurezza informatica e sulla prevenzione di attacchi che potrebbero potenzialmente paralizzare il business di un'azienda.

Per Luka Koper i collegamenti marittimi diretti sono i più importanti. Spiegano che “ne abbiamo due in Estremo Oriente, ma prevediamo che l'aumento degli scambi tra l'Europa centrale, che è il nostro mercato chiave dell'hinterland, e l'Asia incoraggerà anche altri armatori. Sono ugualmente importanti anche i collega-

Il principale vantaggio della posizione e del personale altamente qualificato

Secondo l'azienda Fining il principale vantaggio della Slovenia nei flussi logistici globali è la sua posizione geostrategica. L'ottima posizione nel nord Adriatico consente la rotta più breve dall'Europa centrale al Mediterraneo e al Medio ed Estremo Oriente. Oltre alla posizione geostrategica, vale la pena menzionare anche il personale responsabile e altamente qualificato che garantisce i più elevati standard di qualità del servizio nelle aziende nel campo della logistica. Non dobbiamo dimenticare solide infrastrutture di trasporto e buoni collegamenti sia su strada che su rotaia.

Tra i mercati con cui lavorano, Fining mette in evidenza Ungheria, Austria, Slovacchia, oltre a Croazia, Serbia e Bosnia ed Erzegovina. Guardano anche ai mercati più lontani (Giappone, Corea, Vietnam,...) e ai mercati mediterranei (Turchia, Egitto, Paesi africani del Maghreb). Offrono ai clienti una vasta gamma di servizi, dall'organizzazione dei trasporti, alla logistica portuale, allo sdoganamento e alla consulenza nelle procedure di commercio estero. Il loro vantaggio competitivo è la flessibilità e l'affidabilità dei servizi, così come la tradizione associata a personale esperto, rappresentano un valore aggiunto per ogni cliente.

menti ferroviari del porto con l'entroterra. In quest'area possiamo già oggi vantare una rete molto estesa di collegamenti con i più grandi centri logistici dei Paesi del centro Europa”. I loro mercati dell'entroterra tradizionali e meglio sviluppati sono Austria, Ungheria, Slovacchia e Repubblica Ceca. Sono presenti anche nella Polonia meridionale e nella Germania meridionale

Trasporti gran volume Slovenia ⇌ Italia

Trasporti di:

- > groupage
- > merci pericolose
- > merci voluminose
- > grandi bobine
- > ...

petric

We have Space.

WWW.PETRIC-TRANSPORT.SI

e in misura minore nei Balcani, fuori dall'Europa sono invece presenti in Nord Africa ossia nel Mediterraneo, nonché nel Medio ed Estremo Oriente.

Una novità nel campo dello stoccaggio delle spedizioni farmaceutiche

Nel 2021 è aumentata la necessità di un trasporto aereo delle merci. La società Fraport Slovenia funge da "handling agent". "Il nostro magazzino è destinato alla preparazione e spedizione di merci per il trasporto aereo. Nel trasporto aereo il fattore chiave è la durata del trasporto e di conseguenza le spedizioni arrivano al nostro magazzino solo poche ore prima della partenza. La durata media dello stoccaggio è inferiore a due giorni. La maggior parte delle spedizioni viene spedita lo stesso giorno," spiega Tomaž Prezelj, responsabile del trasporto merci di Fraport Slovenia.

Fraport Slovenia ha presentato una novità nel campo dello stoccaggio delle spedizioni farmaceutiche che richiedono un'attenzione particolare nello stoccaggio e nella movimentazione. Si tratta di "spedizioni sensibili al tempo e alla temperatura". "Tutte le spedizioni sono dotate di un lettore di temperatura che dopo il trasporto effettuato mostra al destinatario a quali temperature è stata esposta la spedizione. In caso di scostamento della temperatura, si può verificare un guasto della spedizione. Mantenere la giusta temperatura è una vera sfida nei mesi estivi. Immaginate una spedizione di vaccini che deve essere conservata a una temperatura compresa tra 2 e 8 °C e in estate si superano i 40 °C sul piazzale dell'aeroporto. Questo problema si risolve impacchettando i medicinali in un imballaggio termo-innovativo aggiuntivo che garantisce che la spedizione stessa rimanga in condizioni adeguate durante le movimentazioni a "temperature inadeguate". Quest'anno abbiamo acquisito ulteriori capacità di stoccaggio in cui possiamo mantenere una temperatura da 2 a 8 °C, e superfici aggiuntive dove



Foto: Fraport Slovenia

possiamo mantenere una temperatura da 15 a 25 °C", così Prezelj descrive la soluzione.

I principali partner commerciali di Fraport Slovenia sono spedizionieri e compagnie aeree. In caso di esportazione di merci, viene offerta loro l'opportunità di preparare le merci per il trasporto, il che include l'ispezione delle merci, la misurazione, la pesatura, l'ispezione di sicurezza, l'imballaggio aggiuntivo e la preparazione delle merci per la spedizione per via aerea. La procedura viene invertita quando si importano merci. Accettano spedizioni dal vettore aereo, se ne prendono cura e le consegnano al destinatario una volta espletate le procedure doganali.

Transizione rapida ai modelli 4PL

In pratica, ci sono cambiamenti nelle rotte di trasporto e le aziende stanno prestando sempre più attenzione alla stabilità delle rotte di trasporto e alla fornitura della

TINTTER
TRANSPORT

Ci prendiamo carico della vostra merce.



Foto: Intereuropa

Fraport Slovenia ha presentato una novità nel campo dello stoccaggio delle spedizioni farmaceutiche che richiedono un'attenzione particolare nello stoccaggio e nella movimentazione.

capacità necessaria. “La logistica contrattuale a lungo termine con vettori e fornitori di servizi logistici verrà in primo piano rispetto al “mercato spot”. Le aziende passeranno più velocemente ai modelli 4PL nella logistica. La richiesta di stoccaggio continuerà ad aumentare, poiché le aziende aumenteranno le scorte di sicurezza sia dei materiali che dei prodotti finiti”, prevede Intereuropa. La sfida più grande è il coordinamento

tempestivo delle rotte di approvvigionamento, poiché i clienti sono distribuiti su diversi tipi di trasporto, al riguardo è importante una comunicazione tempestiva con l'organizzatore dei trasporti.

Per quanto riguarda le previsioni per il 2022, Intereuropa è cautamente ottimista. La domanda di merci aviotrasportate era ancora alta alla fine del 2021 ed è ancora aumentata. Si prevede che la capacità aumenterà quest'anno con l'aggiunta di ulteriori voli passeggeri, il che potrebbe comportare una moderazione dei prezzi di trasporto sulla rotta di importazione dalla Cina ed esportazione negli USA. Diversa è la situazione nel mercato dello shipping, dove la situazione continua ad essere difficile per la chiusura di porti e terminal e la capacità di trasporto continua a rallentare o ridursi.

Nel settore del trasporto su gomma si registra ancora un aumento della domanda di trasporto su strada, ma le previsioni sono incerte a causa dei prezzi elevati dell'energia. La società fornisce capacità di trasporto sufficienti con l'aiuto delle proprie capacità e un'ampia base di vettori nazionali ed esteri.

L'obiettivo di Intereuropa è fornire un servizio stabile che, indipendentemente dalle condizioni di mercato, consenta il funzionamento regolare e ottimale delle catene di approvvigionamento dei propri clienti. ■



LOGISTICA FERROVIARIA E STRADALE

In collaborazione con le principali società di logistica europee nel trasporto ferroviario e stradale, forniamo efficienti servizi logistici nell'area del Sudest Europa.



LOGISTICA AEREA E SERVIZI AI TERMINALI

Offriamo servizi di trasporto da porta a porta, da aeroporto ad aeroporto, da porta a aeroporto, da aeroporto a porta e tanti altri.

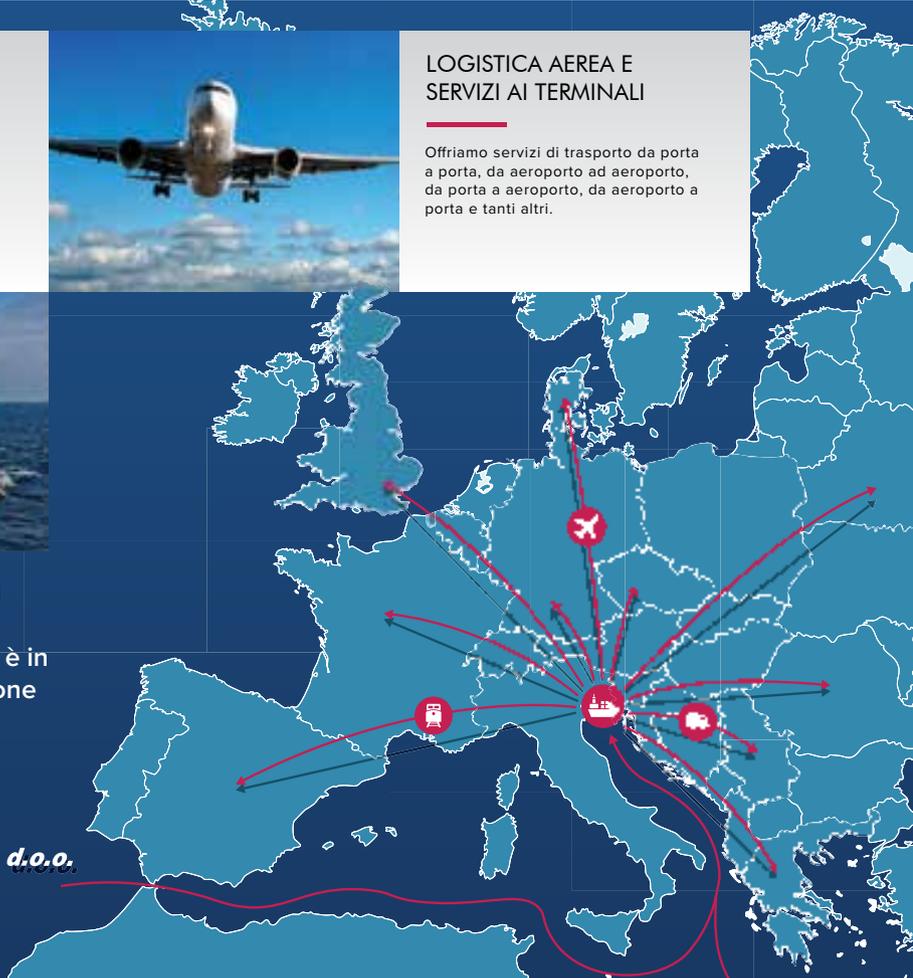


LOGISTICA MARITTIMA

In collaborazione con partner commerciali affermati, offriamo servizi completi di logistica nel settore del trasporto di container, delle agenzie di navigazione e del chartering di navi.



Fersped è tra le aziende leader nella fornitura di servizi logistici completi in Slovenia e nell'Europa centrale e orientale. Per le spedizioni il cui viaggio inizia, finisce o è in transito attraverso la Slovenia, eseguiamo l'ottimizzazione della logistica stradale, ferroviaria, marittima e aerea, nonché dei servizi doganali e di deposito.



I prodotti di alta qualità FreeON per neonati e bambini

Con il marchio FreeON, la società Apollo, d. o. o., offre attrezzature, prodotti per la cura e giocattoli per bambini di alta qualità e, nell'ambito delle sue attività, distribuisce anche prodotti di altri noti marchi globali per bambini.

Il marchio di attrezzatura per bambini FreeON è presente sul mercato già da più di 10 anni e accompagna i genitori nel loro percorso con prodotti moderni, funzionali ed estetici dalla nascita fino a un'età del bambino di circa 12 anni.

FreeON include anche Free2Play e Free2Move

Il family brand FreeON comprende le attrezzature per bambini FreeON; passeggini, seggiolini auto, seggioloni, lettini portatili, ecc. e l'abbigliamento per bambini Bubaba by FreeON (made in EU, Croazia); biancheria da letto per bambini, cuscini nido per bambini, cuscini per l'allattamento, poltrone per bambini, ecc. «Abbiamo ulteriormente ampliato la gamma con i marchi Free2Play; giocattoli per bambini progettati per l'espressione creativa, che stimolano l'immaginazione, la coordinazione, il riconoscimento della forma e l'apprendimento dei bambini e Free2Move; accessori per il gioco e il movimento all'aperto come biciclette, cavalcabili, tricicli e tappeti elastici.

Ampliamento della presenza sul mercato italiano

Apollo, d.o.o., che da cinque anni opera sul mercato italiano, ha recentemente accresciuto attivamente la propria presenza e ampliato la visibilità del proprio marchio FreeON. Nel 2022 ha in programma di espandersi in negozi specializzati per bambini e catene di vendita al dettaglio in tutta Italia e di consolidare il marchio sul mercato in rapporto alla concorrenza.



Esponiamo anche alle fiere Kind und Jugend, Kids Time, ecc. e siamo orgogliosi che FreeON sia un marchio forte e riconoscibile non solo sui mercati nazionali, ma anche in Europa, Nord Africa e Medio Oriente», afferma la società Apollo, d.o.o., fondatrice e proprietaria del marchio FreeON che è anche distributore di molti marchi famosi come MAM, Chicco, Viga, Fehn, Kit&Kin, ecc.

Sul mercato già da 25 anni

L'azienda Apollo, d.o.o. è stata fondata nel 1997 come affiliata della società Pikapoka, una catena di negozi per bambini, e oggi fa parte del gruppo Alfikids, d.o.o., che include Apollo, d.o.o. e Akids, d.o.o., con le catene di negozi per bambini Pikapolonica e Baby center in Slovenia, nonché Baby center e Bubamara in Croazia e Macedonia del Nord. Le attività principali sono la distribuzione e la vendita all'ingrosso di prodotti per neonati e bambini, comprese le attrezzature per bambini, i prodotti per la cura e i giocattoli.

Prodotti di prima classe, utili e sicuri

La missione dell'azienda è fornire prodotti di prima classe, utili e sicuri in conformità con le esigenze e i desideri dei bambini e dei loro genitori. «Forniamo prodotti al mercato in Slovenia, Croazia e Macedonia del Nord e in molti altri paesi. Si tratta di una serie di prodotti

attentamente studiati e progettati che soddisfano gli attuali standard europei di sicurezza e qualità e seguono lo stile di vita attivo e veloce dei genitori moderni. Si tratta di prodotti funzionali che hanno diverse possibilità di utilizzo, hanno un effetto stimolante sullo sviluppo cognitivo e fisico del bambino, e allo stesso tempo forniscono un'adeguata sicurezza e comfort nelle varie fasi dello sviluppo. Il nostro vantaggio è il contatto diretto con gli utenti finali (opinioni, test sui prodotti, analisi e confronti), a cui accediamo attraverso le unità di vendita al dettaglio delle società affiliate. Sulla base della conoscenza e dell'esperienza di persone diverse, scegliamo marchi e prodotti che ci convincono in termini di qualità e utilità, oltre che di prezzo e competitività», afferma la società Apollo, d.o.o.

www.freeonbaby.com





Intervista

Oggi il consumatore è più attento a sostenibilità, percezione sensoriale e cultura dell'alimentazione

Ana Vučina Vršnak

Foto: Kraftart

L'industria alimentare slovena rappresenta un anello importante della catena di approvvigionamento alimentare. La produzione, verticalmente integrata dal campo alla tavola, dà la necessaria stabilità al sistema produttivo sloveno, soprattutto in termini di sicurezza e qualità sia delle materie prime che dei prodotti. Italia e Slovenia sono unite da uno spazio mediterraneo comune, che offre molte opportunità per lo sviluppo di alimenti di qualità, alimenti che contribuiscono alla salute dei consumatori e sono in linea con le moderne tendenze alimentari

Si può asserire che l'industria alimentare slovena segue le ultime tendenze nel campo della lavorazione degli alimenti, sottolinea la dott.ssa Tatjana Zagorc, direttrice della Camera delle aziende agricole e alimentari presso la Camera di commercio e industria della Slovenia. Nell'ambito dell'iniziativa Impegno alla responsabilità le imprese stanno ampliando la loro offerta di nuovi prodotti con meno zucchero, sale, grassi e/o più fibre alimentari, vitamine e minerali. Ogni anno la Camera delle aziende agricole e alimentari presso la Camera di commercio e industria pubblica il Catalogo degli alimenti a composizione migliorata, con il quale intende contribuire a sensibilizzare i consumatori a mangiare cibi integrali più sani. Le aziende non solo sviluppano nuovi prodotti, ma migliorano anche la composizione nutrizionale dei marchi esistenti e, attraverso la loro proattività, contribuiscono al cambiamento delle abitudini alimentari e, di conseguenza, a uno stile di vita più sano per i consumatori.

Come presenterebbe l'industria alimentare slovena a uno straniero? Cose metterebbe in evidenza tra tanta diversità?

L'industria alimentare slovena rappresenta un anello importante della catena di approvvigionamento alimentare. Una delle peculiarità dell'agricoltura slovena è che da un lato abbiamo grandi aziende agricole e dall'altro una quota importante dell'agricoltura è rappresentata da aziende a conduzione familiare. Le aziende agricole collegano più di 3.500 cooperative, aziende agricole familiari orientate al mercato, sono centri di sviluppo e innovatori nel campo della produzione alimentare e perseguono gli obiettivi dei consumatori.

In Slovenia ci sono 291 aziende agricole che impiegano quasi 1.900 dipendenti e generano oltre 200 milioni di euro di fatturato all'anno. Ci sono 772 aziende che operano nel settore della trasformazione alimentare, impiegano 14.500 persone e generano oltre 2,2 miliardi di euro di ricavi annuali. I maggiori esportatori di alimenti e bevande sono Atlantic Droga Kolinska, Perutnina Ptuj, Ljubljanske mlekarne, Žito, Incom e Pivovarna Laško Union. La produzione, verticalmente integrata dal campo alla tavola, dà la necessaria stabilità al sistema produttivo sloveno, soprattutto in termini di sicurezza e qualità sia delle materie prime che dei prodotti. Così operano alcune grandi aziende agroalimentari, come Perutnina Ptuj, il Gruppo Panvita, Jata Emona, Farme Ihan.

La cooperazione è molto ben sviluppata nella produzione di latte, infatti la qualità del latte dei caseifici sloveni è tra le migliori d'Europa. Pascolare le mucche in montagna e nutrirle con il fieno sono i vantaggi che le persone che vivono nelle città del mondo ci invidiano.

La frutticoltura ha un ruolo molto importante in Slovenia e un grande potenziale di ulteriore sviluppo. Le mele sono ancora la specie di frutta più importante in Slovenia, ne produciamo circa 90.000 tonnellate. La qualità delle mele slovene è storicamente riconosciuta, di fatti in passato i frutticoltori sloveni rifornivano le corti europee. Oggi, aziende come Evrosad, Mirošan, Meja Šentjur, Slom e altri importanti frutticoltori sloveni, avvalendosi di moderne tecnologie, portano avanti questa tradizione.

I vini selezionati provenienti dalle tre regioni vitivinicole slovene sono tra i primi al mondo in termini di qualità. A causa delle differenze di luogo, clima e metodi di invecchiamento, ciascuna regione vinicola ha la propria gamma di varietà. I vigneti sloveni sono situati proprio al centro della fascia viticola europea. Pochi sanno che le regioni vitivinicole slovene condividono la fascia di posizioni ideali per i vigneti con aree come la Borgogna in Francia. Aumenta sempre più il numero di piccoli viticoltori di qualità che investono tutte le loro energie nei loro vini, e di importanti grandi cantine. Il loro lavoro viene spesso premiato da riconoscimenti di livello nazionale e internazionale. Senza dimenticare le nostre cantine più grandi, come Radgonske gorice, Puklavec family wines, Klet Goriška Brda, Vinakoper e Vinakras, così come alcune più piccole ma molto riconoscibili, come le cantine Marof, Ščurek, Marjan Simčič e Movia.

Una storia interessante di sviluppo del settore è rappresentata dai microbirrifici sloveni (Pivovarna Vizir, BYRA, Lobik, Time brewery, Racon, Green Gold, Savinjska pivovarna, Mariborska pivovarna, Loo-bla-nah, Strele BV, Tovarna pivovarna, Haler...), che negli ultimi anni si sono fatti strada sul mercato nazionale ed estero. Producono birre innovative, diverse e aromatiche. Per molti, questa è diventata un'attività professionale iniziata come hobby o dalla disponibilità della materia prima (produzione di luppolo). Nel campo professionale e promozionale molti piccoli produttori collaborano anche con il birrifico Pivovarna Laško Union, che svolge anche un ruolo importante nel sostenere l'associazione degli interessi dei produttori di birra. Le condizioni naturali sono certamente influenzate dal fatto che la Slovenia è uno dei maggiori produttori di luppolo al mondo.

La cooperazione è molto ben sviluppata nella produzione di latte, infatti la qualità del latte dei caseifici sloveni è tra le migliori d'Europa. Pascolare le mucche in montagna e nutrirle con il fieno sono i vantaggi che le persone che vivono nelle città del mondo ci invidiano.

La cooperazione è molto ben sviluppata nella produzione di latte, infatti la qualità del latte dei caseifici sloveni è tra le migliori d'Europa. Pascolare le mucche in montagna e nutrirle con il fieno sono i vantaggi che le persone che vivono nelle città del mondo ci invidiano.



In connessione con le aziende agricole, l'industria agroalimentare slovena rappresenta un importante datore di lavoro a livello regionale e svolge una funzione di collegamento tra i produttori e altri fornitori di attrezzature, materiali e servizi. Le aziende agroalimentari danno un contributo importante alla costruzione di sistemi sostenibili, stimolando la produzione con l'aumento della domanda di alimenti nutrienti prodotti in modo sostenibile e nel tentativo di ridurre lo spreco alimentare e i rifiuti. Importante è l'impegno dell'industria agroalimentare nel mitigare il cambiamento climatico, il degrado ambientale e migliorare il benessere umano e animale.

Pochi sanno che le regioni vitivinicole slovene condividono la fascia di posizioni ideali per i vigneti con aree come la Borgogna in Francia. Aumenta sempre più il numero di piccoli viticoltori di qualità e di importanti grandi cantine. Il loro lavoro viene spesso premiato da riconoscimenti di livello nazionale e internazionale.

Cosa può offrire la Slovenia al mercato italiano, notoriamente molto esigente per quanto riguarda gli alimenti?

La Slovenia ha storicamente un approccio molto rigido alla sicurezza e al controllo degli alimenti. Importante è anche l'autenticità dell'origine, garantita dai prodotti alimentari contrassegnati secondo il sistema di qualità della Slovenia per prodotti scelti di carne, latte e frutta. Le aziende del settore alimentare sono consapevoli dell'impatto che possono avere sui consumatori, perciò vogliono contribuire a uno stile di vita più sano dei consumatori, informandoli e migliorando la composizione nutrizionale degli alimenti. Negli ultimi anni sono stati compiuti progressi nell'ampliamento dell'offerta alimentare con composizione nutrizionale migliorata, nel fornire informazioni chiare ai consumatori e nella promozione di uno stile di vita sano. Le aziende stanno anche ampliando la loro gamma di prodotti da forno con una percentuale maggiore di ingredienti integrali. Di recente si è assistito anche a una diminuzione del contenuto di alcuni nutrienti negli alimenti (sale, zucchero, grassi), meno desiderabili dal punto di vista sanitario. Pertanto, oggi sono disponibili sul mercato molte bevande a contenuto ridotto di zuccheri e bevande analcoliche con poche o senza calorie. C'è anche un'offerta

più varia di latticini con meno zuccheri aggiunti. Nel mercato sloveno c'è la tendenza a ridurre il contenuto di sale nel pane, mentre tende ad ampliarsi l'offerta di prodotti integrali, pane, prodotti da forno e prodotti di categorie in cui ha senso aumentare il contenuto di fibre alimentari attraverso l'aggiunta di ingredienti integrali. Le aziende non solo sviluppano nuovi prodotti, ma migliorano anche la composizione dei prodotti esistenti. L'offerta di prodotti migliorati è aumentata del 48% nel segmento delle bevande analcoliche in quattro anni e del 27% nel segmento lattiero-caseario in due anni. Inoltre, la maggior parte di tali prodotti sul mercato riporta informazioni sulla composizione energetica e/o nutrizionale sulla parte anteriore della confezione. L'anno scorso, anche i produttori di birra che indicano i valori nutrizionali sulle confezioni, hanno deciso di aderire su base volontaria a questa iniziativa. In tal modo, l'industria alimentare slovena si impegna a fornire al consumatore non solo un'ampia gamma di prodotti, ma anche tutte le informazioni necessarie sugli alimenti.

Cosa chiedono i consumatori oggi? Come è cambiato il gusto dei consumatori durante la pandemia di coronavirus?

Oggi il consumatore è più attento a sostenibilità, percezione sensoriale e cultura dell'alimentazione. Gli aspetti etici della produzione alimentare, come il benessere degli animali, la protezione dell'ambiente, le credenze religiose, il vegetarianismo, eccetera, sono molto importanti. Gli aspetti salutistici dell'alimentazione e l'attenzione al valore nutrizionale degli alimenti stanno diventando sempre più importanti. Il coronavirus ha cambiato significativamente il percorso del consumatore verso il prodotto. Si è molto diffuso l'acquisto online. Gli acquisti sono più pianificati e ponderati, meno frequenti e di maggior valore. Il consumatore sta diventando sempre più attento alle origini locali, all'etica e all'ecologia. La qualità ha la precedenza sul prezzo, mentre di particolare importanza è la sicurezza alimentare. Il packaging, che deve essere sostenibile e rispettoso dell'ambiente, sta diventando sempre più importante. Particolarmente importanti sono anche la praticità della confezione, preparazione e lavorazione degli alimenti.

In Slovenia premiamo i prodotti alimentari, scegliamo anche cibi innovativi. Tra i nuovi prodotti quali sono quelli da mettere in evidenza?

Si può affermare che l'industria alimentare slovena segue le ultime tendenze nella lavorazione degli alimenti. Le aziende del settore lattiero-caseario, della birra, delle bibite analcoliche e del pane e dei prodotti da forno si sono impegnate volontariamente a ridurre il contenuto di determinate sostanze nei loro prodotti entro un periodo di tempo chiaramente definito o di indicare volontariamente ingredienti e valori nutrizionali. Nell'ambito dell'iniziativa Impegno alla responsabilità le imprese stanno ampliando la loro offerta di nuovi prodotti con meno zucchero, sale, grassi e/o più fibre alimentari, vitamine e minerali. Ogni anno la Camera delle aziende agricole e alimentari presso la

Camera di commercio e industria pubblica il Catalogo degli alimenti a composizione migliorata, con il quale intende contribuire a sensibilizzare i consumatori a mangiare cibi più sani. Viene incentivato il consumo di prodotti a base di cereali integrali. Le aziende non solo sviluppano nuovi prodotti, ma migliorano anche la composizione nutrizionale dei marchi esistenti e, attraverso la loro proattività, contribuiscono al cambiamento delle abitudini alimentari e, di conseguenza, a uno stile di vita più sano per i consumatori. Già da 22 anni la Camera delle aziende agricole e alimentari conduce regolarmente una valutazione sensoriale dei prodotti da forno. Vengono premiati sempre più prodotti da forno che contengono ingredienti integrali, hanno un contenuto ridotto di sale o contengono ingredienti funzionali e si basano su una produzione tradizionale. Nel 2021 abbiamo effettuato per la prima volta una valutazione sensoriale delle birre, svolta in collaborazione con l'Istituto sloveno per la coltivazione e la produzione del luppolo. Lo scopo era promuovere la consapevolezza del patrimonio delle eccellenti birre slovene e dell'eccellenza della maestria sensoriale in questo settore. Anche nel settore della birra vengono sperimentate nuove tecniche e tecnologie di produzione, il che si riflette nei prodotti finali e che potrebbero essere una novità sul mercato sloveno.

Nell'ottica di incoraggiare i giovani a sviluppare nuovi prodotti, dal 2008 la Camera delle aziende agricole e alimentari organizza il concorso Ecotrophelia per studenti nel campo dell'innovazione alimentare e dello sviluppo di nuovi prodotti alimentari. Si tratta di un concorso in cui gruppi di studenti sviluppano e presentano prodotti alimentari innovativi che devono presentare una eco-innovazione in almeno una dimensione dello sviluppo. In questo modo, incoraggiamo gli studenti ad ampliare le proprie vedute e a prendere in considerazione l'aspetto della sostenibilità, che oggi è di fondamentale importanza.

La cooperazione dell'agricoltura e della produzione alimentare slovena nel campo dello sviluppo si riflette anche in SRIP HRANA, una partnership strategica di sviluppo-innovazione per l'area prioritaria S4 Produzione alimentare sostenibile. Si tratta di un'iniziativa che si sta sviluppando in un gruppo dinamico di aziende agricole, società, associazioni, istituti di ricerca e sviluppo, investitori e altri partecipanti, la cui attenzione è focalizzata sull'intensificazione mirata delle attività di sviluppo e ricerca per le esigenze dell'industria, laddove la produzione incontra la scienza. La collaborazione con vari istituti e università è essenziale in un'epoca di crescente concorrenza.

Cosa prevede riguardo allo sviluppo del mercato alimentare e del mercato delle bevande in generale nel mondo, nell'UE e in Slovenia?

Lo sviluppo di nuovi prodotti alimentari è essenziale per le imprese, poiché solo così possono sopravvivere in un ambiente che richiede un costante adattamento e cambiamento. Le principali spinte all'introduzione di nuovi prodotti derivano dalle crescenti richieste dei consumatori, dall'aumento della concorrenza e dalla

riduzione del ciclo degli alimenti. Il successo dei nuovi prodotti dipende da come essi vengono adattati alle esigenze del mercato ovvero alle richieste dei clienti; inoltre devono arrivare sul mercato al momento giusto e devono suscitare l'interesse dei consumatori per indurli all'acquisto. Il funzionamento delle filiere agroalimentari è stato influenzato da molti fattori nell'ultimo decennio, tra cui i cosiddetti quattro mega trend. Si tratta dei progressi tecnologici nella produzione e trasformazione degli alimenti, dei cambiamenti nella struttura e nel funzionamento delle tendenze agroalimentari, dei cambiamenti nelle caratteristiche del commercio agroalimentare internazionale e dei cambiamenti nelle caratteristiche della domanda e del comportamento dei consumatori. I mercati agroalimentari sono sempre più concentrati, globalizzati, aumentano le pressioni competitive, si specializzano i flussi di approvvigionamento, si allargano i divari di prezzo e si rafforza il potere dei rivenditori. Stiamo assistendo a grandi cambiamenti demografici, all'invecchiamento della popolazione, al modificarsi della dimensione e della composizione delle famiglie, al trend del mangiare fuori casa. Hanno grande importanza le conoscenze gastronomiche, la semplicità e praticità del cibo, l'importanza dell'alimentazione per la salute e il benessere. Ci sono sempre più malattie legate alla civilizzazione, il sovrappeso e altre malattie. Il consumatore è sempre più consapevole dell'impatto delle proprie scelte sull'ambiente e sulla società (es. cibo biologico, commercio equo, etica, comportamento etnocentrico, cibo locale). Cresce la domanda di diversità, esotismo e qualità speciale (etichette), cresce la popolarità della cucina ("foodism") e ci sono canali di acquisto completamente nuovi. L'offerta di alimenti con specifiche proprietà sensoriali è in espansione (alimenti di origine vegetale, bevande a basso contenuto alcolico o analcolico), è in aumento l'utilizzo di integratori alimentari e vengono sviluppati nuovi alimenti. Tutti questi fattori di cambiamento dettano ciò che sta accadendo, sia nel sistema agroalimentare globale che

Le aziende del settore alimentare sono consapevoli dell'impatto che possono avere sui consumatori, perciò vogliono contribuire a uno stile di vita più sano dei consumatori, informandoli e migliorando la composizione nutrizionale degli alimenti.



in molte filiere regionali e locali, e i cambiamenti creano opportunità per lo sviluppo di nuovi prodotti, servizi e la creazione di nuovi modelli organizzativi ossia catene del valore. Le aziende alimentari seguono le tendenze della domanda alimentare, quindi le loro attività, esistenza e sviluppo sono incentrate sulla produzione e trasformazione alimentare sostenibile, sull'innovazione e sullo sviluppo di nuovi prodotti alimentari con una migliore composizione, su marketing e pubblicità alimentare responsabile, sull'informazione dei consumatori, sulla promozione di uno stile di vita sano e sulla riduzione dello spreco alimentare.

Nell'ottica di incoraggiare i giovani a sviluppare nuovi prodotti, dal 2008 la Camera delle aziende agricole e alimentari organizza il concorso Ecotrophelia per studenti nel campo dell'innovazione alimentare e dello sviluppo di nuovi prodotti alimentari.

Dove vede possibilità di ampliare la cooperazione tra Slovenia e Italia nel settore alimentare?

Nel settore alimentare, la Slovenia è già un importante partner commerciale dell'Italia. La Slovenia esporta in Italia principalmente latte, formaggio, panna, bovini vivi, grano, acqua, acqua minerale, birra, pane e dolci. In futuro, il commercio internazionale dovrebbe seguire le esportazioni di alimenti a più alto valore aggiunto piuttosto che di materie prime primarie. Si sta sviluppando

Il funzionamento delle filiere agroalimentari è stato influenzato da molti fattori nell'ultimo decennio, tra cui i cosiddetti quattro mega trend. Si tratta dei progressi tecnologici nella produzione e trasformazione degli alimenti, dei cambiamenti nella struttura e nel funzionamento delle tendenze agroalimentari, dei cambiamenti nelle caratteristiche del commercio agroalimentare internazionale e dei cambiamenti nelle caratteristiche della domanda e del comportamento dei consumatori.

con successo la collaborazione tra viticoltori sloveni e italiani, in particolare la tutela comune della varietà Ribolla Gialla, mentre il vino Terrano è già prodotto sotto tutela nei territori comuni. Vediamo opportunità di cooperazione anche nello sviluppo di progetti congiunti con l'obiettivo di perseguire i contenuti del Patto Verde europeo e la strategia "dal campo alla tavola". Italia e Slovenia sono unite da uno spazio mediterraneo comune, che offre molte opportunità per lo sviluppo di alimenti di qualità, alimenti che contribuiscono alla salute dei consumatori e sono in linea con le moderne tendenze alimentari.

Dovendo cucinare una cena per un ospite italiano, quali piatti e bevande sloveni sceglierebbe?

Per un antipasto freddo, preparerei per un ospite italiano un piatto di affettati e formaggi d'origine protetta, con prosciutto del Carso e prosciutto del Prekmurje, accompagnati da diversi tipi dell'ottimo pane sloveno. Come antipasto caldo žlikrofi di Idrija con ragù di carne. Il piatto principale sarebbe un ottimo pollo con patate oppure carne di manzo frollata di qualità, e per il contorno preparerei del grano saraceno decorticato con funghi e un'insalata di lattuga slovena e pomodori. Concluderei la cena con la torta gibanica del Prekmurje. Accompagnerei questi piatti con una selezione di ottimi vini sloveni e birre di produttori sloveni. E naturalmente un bicchiere di acqua minerale o di succo di mela. ■

Aziende alimentari slovene nel 2020



Numero di aziende:

772



Numero di dipendenti:

14.486



Valore aggiunto:

153.470 €



Valore aggiunto per dipendente:

42.991 €



Ricavi netti di vendita:

2.223 mio €



Ricavi netti di vendita nel mercato estero:

686 mio €



Quota di vendita sui mercati esteri

31 %



Cooperazione economica

Decenni di buona collaborazione con aziende slovene

Soddisfatti della qualità, dell'innovazione e anche dell'orientamento sostenibile dei prodotti sloveni.

Darja Kocbek

Luka Cevc, direttore dell'azienda Metra: “Come produttori di sistemi di chiusura per armadi intelligenti, affidabili e facili da usare, siamo presenti sul mercato italiano da 30 anni. Le nostre soluzioni per migliorare la qualità dell'esperienza utente a costi di manutenzione irrisori si sono rapidamente affermate in centri di turismo invernale di fama mondiale come Cortina D'Ampezzo, Val Gardena, Sestriere, Bormio, Courmayeur. Di recente, anche in altri settori si avvertono priorità simili. Aziende, organizzazioni e istituzioni pubbliche italiane sono sempre più consapevoli dei vantaggi a lungo termine di soluzioni sicure, sostenibili e su misura, come il nostro sistema intelligente per 800 armadietti dell'Università degli Studi di Milano. Le nostre soluzioni offrono un uso senza contatto, igienico e semplice di armadietti con smart card o cellulare, per riporre articoli o per lo scambio interno di corrispondenza.”



Foto: Barbara Reya

Uroš Murn, area manager di Adria Dom: “L'Italia è un mercato molto importante per la nostra azienda. Dal 2012 abbiamo venduto direttamente a clienti italiani più di 2.500 case mobili e tende glamping. E la cifra aumenta se prendiamo in considerazione anche i tour operator. Fino al 2012 la visibilità della nostra azienda in Italia non era al livello desiderato. Ciò è radicalmente cambiato con la ridenominazione in ADRIA HOME, con il cambio dei rappresentanti di vendita e soprattutto con una nuova visione e lo sviluppo di nuovi prodotti. Negli ultimi anni abbiamo raggiunto molti nuovi clienti che hanno acquistato le nostre case per la prima volta. Di solito i clienti al primo acquisto scelgono solo pochi prodotti perché vogliono provarli. Se sono soddisfatti, rimangono fedeli all'azienda. Rispetto alla concorrenza, i nostri prodotti sono più costosi per la qualità della lavorazione e delle soluzioni tecnologiche, e questo vantaggio diventa evidente solo dopo anni di utilizzo.”



Foto: Adria Dom

Nuša Pavlinjek, direttrice di ROTO: “Il gruppo ROTO è presente sul mercato italiano dal 1988. Fino al 2002, esportavamo principalmente serbatoi per la spruzzatura. Negli ultimi 20 anni anche i prodotti a marchio ROTO hanno avuto un buon esito di vendite. Nel 2021 abbiamo esportato prodotti ROTO per un valore di poco inferiore a 5 milioni di euro nel mercato italiano, dove abbiamo anche una filiale, principalmente prodotti per l'industria nautica (kayak, barche a vela, componenti per yacht e barche a vela di prestigio), parti in polietilene per veicoli elettrici, macchine agricole, botti per vino, serbatoi di acqua piovana e sistemi di trattamento delle acque reflue. Data la vicinanza del mercato e l'attuale crescita economica, riteniamo che vi siano buone opportunità per aumentare il commercio con l'Italia. Molte aziende italiane ritengono ROTO un'azienda affidabile, tecnologicamente all'avanguardia e innovativa.” ■



Foto: ROTO

Collaborazione

"Italia e Slovenia: una relazione sempre più intensa ed articolata"

"Con un interscambio in decisa ripresa e le possibilità offerte dal PNRR, si rafforzano i legami commerciali e le opportunità di collaborazione e investimento tra le nostre imprese."

Carlo Campanile, Ambasciatore, Ambasciata d'Italia, Lubiana



Celebriamo quest'anno il 30° anniversario dello stabilimento delle relazioni diplomatiche tra i nostri due Paesi. Il 17 gennaio del 1992 l'allora Presidente Cossiga fu il primo Capo di Stato europeo a recarsi in Slovenia e consegnare personalmente al Presidente Kučan l'atto del riconoscimento. Nell'arco di questi 30 anni Italia e Slovenia hanno saputo costruire un'articolata relazione bilaterale in campo politico, economico e culturale, arricchita dal prezioso contributo fornito dalle rispettive minoranze.

Anche il complesso periodo della pandemia, che abbiamo affrontato insieme, ha ulteriormente rinsaldato i legami bilaterali, facendo emergere la crescente interdipendenza delle economie, l'integrazione delle nostre comunità di frontiera ed esaltando quei valori di democrazia e solidarietà nei quali Roma e Lubiana si sono sempre riconosciute.

L'interscambio bilaterale è in fortissima ascesa, dopo la pesante contrazione provocata dalla pandemia: per il 2021 un valore complessivo di 9 miliardi di euro, ben il 30% in più rispetto al 2020 e superiore anche al 2019, che, con i suoi 8,6 miliardi, era il precedente record assoluto. L'Italia ha confermato inoltre il suo 2° posto tra i fornitori della Slovenia, con un export che è aumentato del 24,4% e una quota dell'11,3% sulle importazioni.

La Slovenia riveste un ruolo sempre più importante per l'Italia e può ritenersi il nostro principale partner economico nell'Area dell'ex Jugoslavia più Albania, con una quota di mercato del 37% sull'interscambio italiano totale con questi Paesi.

Il PNRR sloveno offre molte e nuove possibilità alle imprese italiane, sia in termini di collaborazione industriale che di forniture, in particolare nel settore strategico delle energie rinnovabili per favorire la

transizione ecologica. È un ambito nel quale sono convinto che una maggiore collaborazione tra imprese e istituti di ricerca dei nostri due Paesi non potrà che accelerare i processi già in corso.

Ulteriori opportunità per le imprese italiane si aprono in campi di alta specializzazione tecnologica. Citerei, come esempio, l'aerospazio: il Ministro dello Sviluppo Economico e Tecnologia, Zdravko Počivalšek, e il Presidente dell'Agenzia Spaziale Italiana, Giorgio Saccoccia, hanno firmato una Lettera di Intenti per lo scambio di informazioni e la promozione di iniziative congiunte.

Anche le infrastrutture offrono prospettive di grande interesse: i progetti per potenziare le ferrovie slovene potranno creare un'alternativa più green al rilevante traffico commerciale da e per l'Italia.

Nell'attesa che vengano bandite le gare d'appalto pubbliche, cui potranno partecipare anche le nostre imprese, nel 2021 come Ambasciata abbiamo sostenuto anche i beni di consumo, coordinando insieme all'Agenzia ICE di Lubiana iniziative con tre catene di vendita slovene: due per l'alimentare ed una per l'abbigliamento. Sono progetti che hanno incontrato il gradimento dei nostri partner sloveni, raggiungendo pienamente gli obiettivi di vendita prefissati.

Tutte queste iniziative si collocano ormai in un quadro coerente di promozione a livello nazionale "Italy is simply extraordinary: be IT" che abbiamo iniziato a valorizzare anche in Slovenia.

Ulteriori opportunità per gli operatori economici di entrambi i Paesi deriveranno senz'altro dalla designazione di Gorizia e Nova Gorica a Capitale Europea della Cultura 2025 e da un'eventuale assegnazione a Roma dell'edizione 2030 dell'Esposizione Universale. ■

Collaborazione

La Slovenia e l'Italia mano nella mano

Due paesi vicini, storicamente e culturalmente intrecciati ed economicamente strettamente legati. Poiché il baricentro delle attuali esportazioni slovene è principalmente sul nord Italia, si stanno compiendo sforzi anche per aumentare le esportazioni verso il centro e sud Italia.

Tomaž Kunstelj, Ambasciatore, Ambasciata della Repubblica di Slovenia a Roma



La Slovenia e l'Italia, due paesi vicini, di dimensioni molto diverse, ma entrambi sia alpini che mediterranei. Storicamente e culturalmente intrecciati, economicamente strettamente legati, come testimoniano le quasi 10.000 persone al giorno che attraversano il confine per istruzione, lavoro, scienza, cultura o sport. Partner politici che nei 30 anni dall'instaurazione delle relazioni diplomatiche hanno sviluppato una cooperazione costruttiva a tutti i livelli del potere esecutivo, nonché attraverso scambi tra parlamentari e la cooperazione tra comuni, come meglio illustrato dagli sforzi congiunti di Nova Gorica e Gorizia per la Capitale europea della Cultura 2025. I due Paesi sono attivi nelle alleanze regionali dell'arco Alpino o del gruppo di paesi del Mediterraneo EUMED, condividono la cura per la governance del Nord Adriatico e danno un contributo costruttivo alla sicurezza, alla pace e alla prosperità della comunità internazionale attraverso organizzazioni multilaterali, nonché l'UE e la NATO. L'impegno per il buon vicinato e il rafforzamento della prosperità reciproca e della convivenza di qualità di due nazioni vicine, che la storia non ha risparmiato, è illustrato al meglio dall'immagine dei due presidenti, Borut Pahor e Sergio Mattarella, a Basovizza nel luglio 2020, quando, nel giorno della commemorazione storica del centenario dell'incendio del Narodni dom a Trieste, mano nella mano, hanno reso omaggio agli eroi di Basovizza e alle vittime delle foibe.

Nel 2020 l'Italia è stata il 3° partner commerciale estero della Slovenia, il 4° per volume di scambi di servizi e il 5° più grande investitore nell'economia slovena. Nel 2020 gli ospiti italiani si sono piazzati al secondo posto per numero di arrivi stranieri nel nostro Paese, con il turismo che ha rappresentato gran parte degli scambi tra i due Paesi nel campo dei servizi. Nei primi nove mesi del 2021 l'Italia si è classificata al 3° posto tra i paesi partner nel commercio estero della Slovenia con 6,3 miliardi di euro (+ 27,3% rispetto al 2020), ossia al 2° posto in termini di importazioni e al 3° posto in termini di esportazioni. A livello regionale, la Slovenia ha il commercio più intenso con Lombardia, Veneto, Friuli Venezia Giulia ed Emilia Romagna. Poiché il baricentro delle attuali esportazioni slovene è principalmente sul nord Italia, si stanno compiendo sforzi anche per aumentare le esportazioni verso il centro e sud Italia. Il valore del commercio bilaterale tra i due Paesi rap-

presenta il 10% del commercio totale della Slovenia nel 2020, ossia il 9% del totale delle esportazioni slovene e il 12% del totale delle importazioni slovene.

Il governo della Repubblica di Slovenia è consapevole dell'importanza degli investimenti diretti esteri e del loro contributo a una maggiore crescita economica, quindi vogliamo attirare più investimenti stranieri in Slovenia, specialmente nel campo dell'alta tecnologia e delle industrie a più alto valore aggiunto.

Esistono molte opportunità non sfruttate tra i due Paesi nel campo della scienza e della digitalizzazione, ad es. nella digitalizzazione della pubblica amministrazione o nella transizione verde, dove verranno utilizzati anche i fondi del Piano nazionale per la ripresa e la resilienza. Proprio sulla base della trasformazione digitale, la Slovenia ha un grande potenziale di crescita economica e vediamo molte opportunità di scambio di esperienze e buone pratiche con l'Italia.

Il Centro internazionale di ricerca per l'intelligenza artificiale (IRCAI) opera a Lubiana sotto gli auspici dell'UNESCO, il che pone la Slovenia in compagnia dei paesi riconoscibili a livello mondiale e più avanzati nel campo dell'intelligenza artificiale. A giugno dello scorso anno, la Slovenia e l'Italia hanno firmato una Lettera di intenti sulla cooperazione nel campo delle attività spaziali per scopi pacifici ed è in preparazione un accordo di cooperazione tra l'Istituto di ricerca sloveno Jožef Stefan e il Centro nazionale delle ricerche (CNR).

Quest'anno abbiamo in programma di potenziare la cooperazione con il NOI Techpark di Bolzano, la collaborazione attiva di GZS, SPIRIT e le aziende slovene al Forum Agenti Napoli EXPO, la cooperazione del cluster legno Lesarski grozd alla settimana del design a Milano, procede intensamente la cooperazione SRIP economia circolare con Lombardia, in particolare attendiamo con impazienza la presentazione di una monografia sul lavoro di una delle designer slovene di maggior successo dal titolo Nika Zupanc: Breaking The Rules, che sarà pubblicata in autunno dalla casa editrice internazionale Rizzoli con sede a Milano e New York.

Anche i consolati guidati dai consoli onorari hanno un'importante missione in Italia. Siamo lieti che ai consolati esistenti di Bolzano, Firenze e Palermo si uniscano quest'anno i consolati di Bari e Napoli. Per seguire più facilmente l'esempio dei capi di Stato – mano nella mano! ■

Tecnologie spaziali

Primo incontro con l'Agenzia Spaziale Italiana

Con la riunione del Comitato direttivo congiunto è stato compiuto il primo passo molto concreto verso una più stretta cooperazione tra Slovenia e Italia nel settore spaziale.

Ana Vučina Vršnak

La Lettera di intenti, firmata nel giugno 2021, consente di stabilire un quadro per la cooperazione, l'identificazione di aree di interesse comune, lo scambio di informazioni e la promozione di attività e iniziative congiunte.



Foto: Depositphotos

A metà marzo di quest'anno si è tenuta in forma virtuale la prima riunione del Comitato direttivo congiunto sulla base di una Lettera di intenti sulla cooperazione in attività spaziali a fini pacifici tra il Ministero dello Sviluppo Economico e della Tecnologia sloveno e l'Agenzia Spaziale Italiana (ASI). L'incontro è stato presieduto da Tanja Permozer, che presiede il Comitato direttivo ed è a capo della Delegazione della Repubblica di Slovenia presso l'Agenzia Spaziale Europea (ESA), e Giorgio Saccoccia, presidente dell'ASI, che ha presentato le principali caratteristiche del settore spaziale in Slovenia e Italia.

Permozer ha evidenziato le pietre miliari nello sviluppo del settore spaziale in Slovenia, dall'entrata nell'ESA e alla sua cooperazione attiva con questa organizzazione in quattro programmi, ai primi satelliti sloveni nello spazio, all'entrata nel Comitato delle Nazioni Unite per l'uso pacifico dello Spazio (COPUOS), alle aree chiave in cui le aziende e le istituzioni slovene si distinguono in modo particolare.

A seguire sono state discusse due tematiche nelle aree in cui precedentemente si era mostrato maggior interesse, vale a dire l'osservazione della Terra e i sistemi e le tecnologie spaziali. Alle presentazioni generali delle attività chiave e dei risultati raggiunti in questi campi in entrambi i paesi, sono seguite le presentazioni di cinque società e istituti di ricerca chiave di ciascun campo di ciascun paese. Tra questi vi erano

le più importanti aziende e istituti di ricerca sloveni nel campo spaziale Sinergise, Vesolje.si, Geocodis, Arctur, la Facoltà di Ingegneria Civile e Geodesia, Dewesoft, Cosylab, SkyLabs, Instrumentation Technologies e Balmar. Da parte italiana c'erano importanti system integrator nel settore spaziale, che sono tra le principali aziende europee nel campo delle tecnologie spaziali, come OHB Italia, Thales Alenia Space, Planetek, il Politecnico di Milano, GM Spazio.

Questo primo meeting del Comitato direttivo congiunto rappresenta un primo passo molto concreto verso una più stretta cooperazione tra Slovenia e Italia nel settore spaziale. I partecipanti sloveni hanno approfittato dell'opportunità per presentare le proprie capacità e hanno evidenziato le opportunità di cooperazione agli attori chiave del settore spaziale in Italia. Sulla base delle presentazioni e dei colloqui bilaterali verranno individuati gli ambiti specifici di maggior interesse comune e le attività che verranno svolte in futuro.

La Lettera di intenti, firmata nel giugno 2021, rappresenta una buona base per stabilire una più stretta cooperazione nel settore spaziale tra la Slovenia e l'Italia, in quanto consente di stabilire un quadro per la cooperazione, l'identificazione di aree di interesse comune, lo scambio di informazioni e la promozione di attività e iniziative. Il Comitato direttivo congiunto, riunitosi a marzo di quest'anno, è il principale organo per l'attuazione delle suddette iniziative. ■

Da parte slovena si sono presentate le più importanti aziende e istituti di ricerca nel settore spaziale Sinergise, Vesolje.si, Geocodis, Arctur, la Facoltà di Ingegneria Civile e Geodesia, Dewesoft, Cosylab, SkyLabs, Instrumentation Technologies e Balmar.

Ogni banana derby contiene
più di 15 ingredienti che fanno bene alla salute.



Ingredienti nutrizionali

Calorie	371 kJ (89 kcal)
Carboidrati	22.84 g
Fibre	2.6 g
Grassi	0.33 g
Proteine	1.09 g
Vitamina A	3 µg (0%)
Tiamina B1	0.031 mg (2%)
Riboflavina B2	0.073 mg (5%)
Niacina B3	0.665 mg (4%)
Acido pantotenico B5	0.334 mg (7%)
Vitamina B6	0.367 mg (28%)
Folato B6	20 µg (5%)
Vitamina C	8.7 mg (15%)
Calcio	5 mg (1%)
Ferro	0.26 mg (2%)
Magnesio	27 mg (7%)
Fosforo	22 mg (3%)
Potassio	358 mg (8%)
Zinco	0.15 mg (1%)
Zucchero naturale	12.23 g

Il peso medio di una banana è compreso tra 100 e 150 g. Le percentuali sono legate all'assunzione giornaliera raccomandata per gli adulti.
Fonte: USDA Nutrient database

Ogni giorno - Banana Derby.

www.derbybananas.com



Cooperazione economica

Forniamo assistenza professionale a chi desidera entrare nel mercato

“In pratica, seguiamo un gran numero di aziende su entrambi i lati del confine e conosciamo in modo approfondito la legislazione, la mentalità e i problemi che devono affrontare gli imprenditori”, ha affermato Andrej Šik, direttore dell’Unione regionale economica slovena.

Andreja Šalamun

“La maggior parte delle aziende e quasi tutte le istituzioni slovene e italiane si rivolgono a noi quando hanno bisogno di informazioni e supporto per operare nel Paese confinante.”

L’Unione regionale economica slovena è attiva sin dal 1946, quando è stata fondata per rappresentare gli imprenditori della comunità nazionale slovena in Italia secondo il sistema delle organizzazioni professionali italiane ad adesione volontaria. Secondo il direttore dell’Unione Andrej Šik, da allora tale organizzazione, insieme alle sue società di servizi Servis s.r.l. e Servis Koper d.o.o., è diventata il più importante attore di supporto alle imprese nell’area transfrontaliera tra Slovenia e Italia. “In pratica, seguiamo un gran numero di aziende su entrambi i lati del confine e conosciamo in modo approfondito la legislazione, la mentalità e i problemi che gli imprenditori devono affrontare. La maggior parte delle aziende e quasi tutte le istituzioni slovene e italiane si

rivolgono a noi quando hanno bisogno di informazioni e supporto per operare nel Paese vicino”, afferma il direttore.

Quasi 40 professionisti assunti

In quale modo la suddetta unione aiuta le aziende slovene e italiane che cercano opportunità per affari reciproci? Come afferma l’interlocutore, sono collegati con la rete delle organizzazioni italiane di categoria e con tutti gli altri elementi rilevanti, sia in Slovenia che in Italia, e operano anche come centro d’affari sloveno all’estero nell’ambito delle attività di Spirit. “Ci avvaliamo di quasi 40 esperti, tutti con padronanza della lingua italiana e slovena, e soprattutto di aree di conoscenza importanti per il

buon funzionamento. Forniamo alle aziende tutte le informazioni di mercato, i contatti e i servizi", afferma l'interlocutore, aggiungendo che il loro lavoro è volto al superamento delle barriere amministrative che sono parte integrante del mercato comune europeo e delle implementazioni molto diverse di orientamenti legislativi comuni a livello nazionale.

L'Italia è una sfida speciale per gli imprenditori

L'Unione regionale economica slovena ha iniziato a sviluppare la sua attività in Italia che costituisce una sfida particolare per la maggior parte delle aziende, soprattutto dal punto di vista amministrativo.

"La consulenza da sola non è stata sufficiente e le aziende si aspettano che qualcuno esterno sbrighi interamente le "carte burocratiche". La persona che si rivolge a noi sceglie, insieme ai nostri esperti, la forma giuridica più adeguata per la propria azienda, e poi organizziamo tutto il necessario nei nostri uffici", spiega Šik.

Un servizio speciale, gestito da un consulente del lavoro, copre l'area del diritto del lavoro e consiglia alle aziende quali contratti sono più adatti a una particolare forma di lavoro. "Organizziamo tutto il necessario per le aziende in fase di assunzione e cessazione del rapporto di lavoro, nonché in caso di contenzioso", afferma l'interlocutore, aggiungendo che hanno anche un servizio buste paga.

Svolgono inoltre un servizio di contabilità, sviluppato da alcuni consulenti in materia finanziaria, tributaria e contenziosa per l'amministrazione fiscale, e l'offerta è integrata da esperti legali ed esperti in materia di sicurezza sul lavoro e tutela della natura.

"In sostanza, si tratta di un sistema di 'sportello unico', in cui non è prevista solo la consulenza, ma l'acquisizione dell'intero servizio con il principio che l'imprenditore deve concentrarsi sulla sua attività", afferma Šik. Aggiunge che in un contesto transfrontaliero, il principale valore aggiunto del sistema è la conoscenza di entrambi gli ambienti, integrata da soluzioni progettate per proteggere l'azienda dai problemi in entrambi i paesi.

Šik non rivela i prezzi specifici dei servizi ma afferma che sono basati sul mercato e si distinguono per "l'eccellente rapporto qualità-prezzo".

Si assumono l'intero onere amministrativo

Offrono ai clienti italiani un sistema di servizi simile a quello offerto alle aziende slovene in Italia, poiché Šik afferma di conoscere bene l'ambiente, le regole e la mentalità slovena, e soprattutto offrono loro l'approccio a cui è abituato un imprenditore italiano a casa, assumendosi gli oneri amministrativi e lasciandoli liberi di dedicarsi alla propria attività.

Rispetto all'Italia, Šik in Slovenia percepisce un maggiore rispetto del principio di certezza e chiarezza del diritto, soprattutto nell'applicazione della normativa fiscale, il che è molto importante per un imprenditore. Spiega che la differenza nell'importo della tassazione non è più così grande per cui un imprenditore decida di investire in Slovenia solo per questo (tranne, ovviamente, i piccoli imprenditori, forfettari, dove la tassazione in Slovenia è particolarmente favorevole e incomparabile con quella italiana). "In Slovenia, invece, sono estremamente importanti i rapporti corretti della pubblica amministrazione con gli imprenditori, che si svolgono in uno spirito di collaborazione e di soluzione congiunta dei potenziali problemi, nonché in una più agevole esecuzione degli adempimenti amministrativi (rendicontazione, ottenimento permessi, informazioni, ecc.), anche grazie a un sistema più sviluppato di segnalazione elettronica e comunicazione", afferma Šik. Aggiunge che in generale l'ambiente in Slovenia è più favorevole ed è migliore la cooperazione con la pubblica amministrazione, in particolare l'amministrazione fiscale. Secondo lui, il processo per tentare di avviare una nuova attività e chiudere in caso di fallimento è più semplice ed economico. Inoltre, alcuni servizi, come i servizi postali, sono più efficienti e pensa anche che le connessioni e l'infrastruttura Internet siano migliori.

"La manodopera non è sostanzialmente più economica che in Italia, ma quando un imprenditore italiano decide di investire all'estero, la Slovenia è interessante per la sua vicinanza, il personale di qualità e per il fatto che rappresenta un ottimo trampolino di lancio per tutti i Balcani occidentali", afferma Šik. ■

L'attività è volta al superamento delle barriere amministrative che sono parte integrante del mercato comune europeo.

In Slovenia sono estremamente importanti i rapporti corretti della pubblica amministrazione con gli imprenditori, che si svolgono in uno spirito di collaborazione e di soluzione congiunta dei potenziali problemi.



GUARDIARIS

Train The Brain.

GUARDIARIS - TRENDSETTER TECNOLOGICO NEL CAMPO DELLE SOLUZIONI DI SIMULAZIONE

La risposta definitiva alle esigenze dell'addestramento militare moderno

Le moderne esigenze militari sono in aumento e questo comporta un livello di complessità delle armi e della tecnologia sempre in crescita. In questo contesto, Guardiaris ha inventato un sistema unico al mondo per l'addestramento militare al tiro e tattico, completo e completamente personalizzabile, che copre tutti i requisiti moderni. Gli addestratori di Guardiaris sono all'avanguardia e garantiscono un ambiente completamente immersivo, sia al chiuso, che all'aperto e per solu-

zioni mobili. Insieme a un approccio orientato all'allievo, a una tecnologia brevettata senza laser e a un ambiente sintetico altamente realistico, gli addestratori di Guardiaris consentono illimitate soluzioni di addestramento specifiche per il singolo allievo o per l'intera squadra.

Il primo simulatore per l'addestramento senza laser

Guardiaris stabilisce un nuovo standard per le tendenze tecnologiche mondiali. Tra le varie innovazioni fuori dagli schemi convenzionali, va menzionato il modulo brevettato SAS. Il modulo SAS può essere installato sulla guida Picatinny di qualsiasi arma reale o replica di arma o anche integrato all'interno dell'arma stessa, garantendo la totale versatilità del sistema Guardiaris indipendentemente dal sistema d'arma utilizzato.

La soluzione di Guardiaris è l'unica soluzione non basata sul laser disponibile sul mercato e permette di raccogliere i dati del tiratore con un incredibile livello di efficienza e velocità. Il modulo SAS



Le soluzioni brevettate di Guardiaris, la tecnologia all'avanguardia e gli strumenti avanzati di gestione dei dati, garantiscono una formazione ottimale ed eccellenti procedure di valutazione.



permette una totale libertà di movimento senza fili, determina l'esatta posizione e l'orientamento dell'arma, i movimenti del tiratore e il rilevamento preciso del colpo e del rinculo in tempo reale. Tutto questo per tutti i dispositivi utilizzato nell'addestramento e contemporaneamente. I dati raccolti sono immediatamente disponibili per l'analisi qualitativa, con conseguente rapido adattamento e personalizzazione dei programmi di allenamento.

GUARD: il mondo intero è la base per l'addestramento

Un'altra notevole innovazione di Guardiaris è il proprio motore grafico 3D brevettato GUARD, che si colloca tra i motori grafici 3D più avanzati nell'industria della formazione e della simulazi-

Chi siamo

Guardiaris è un'azienda slovena high-tech altamente innovativa, specializzata nella produzione di soluzioni di addestramento progettate su misura, principalmente per il settore della difesa, le forze dell'ordine ed il settore civile. Un team dedicato di esperti fornisce ai clienti soluzioni innovative su misura e supporto tecnico da oltre 17 anni.

one. GUARD è caratterizzato da un'importazione estremamente veloce dei dati del terreno del mondo reale. Qualsiasi dato digitale standardizzato del terreno del mondo reale (Digital Elevation Models - DEM) può essere utilizzato, ottenendo una replica altamente realistica dell'ambiente sintetico del terreno. Inoltre, con il meteo dinamico, l'intelligenza artificiale, la dinamica reale dei veicoli, l'accurata balistica delle armi e la completa interoperabilità HLA, GUARD assicura una superba immersione negli ambienti di addestramento.

Allenare la mente

Un altro lato interessante di Guardiaris è l'ispirazione e missione per i loro prodotti. Il loro orientamento di ricerca e sviluppo è completamente diverso dal solito. Con l'ispirazione alla mentalità e visione dei guerrieri, le soluzioni di Guardiaris sono tutte basate sull'addestramento, tenendo conto dell'innovativo approccio scientificamente adattato per la nuova generazione di coscritti. Il loro processo di apprendimento è attivato da materiali cinestetici e visivi e questo è esattamente ciò che Guardiaris ha incorporato nelle soluzioni di formazione. Concentrandosi sulle loro risposte cognitive, sulla biometria e sul feedback visivo, si ottimizza l'addestramento e si accorcia significativamente il ciclo di formazione.

Una soluzione di addestramento ottimale per i guerrieri di nuova generazione.



Foto: Hidria

Mobilità all'avanguardia

Componenti sloveni nelle auto delle maggiori marche automobilistiche

Le aziende slovene rappresentano un partner affidabile per l'industria automobilistica. Con lo sviluppo di nuovi prodotti, partecipano alla creazione dei veicoli più moderni del futuro.

Barbara Perko

Hidria investe principalmente nello sviluppo di prodotti e innovazioni rivoluzionarie per l'ibridazione e l'elettromobilità.

Investimenti costanti nello sviluppo di nuovi prodotti

In accordo con la sua visione e strategia, Hidria investe costantemente nello sviluppo di nuovi prodotti, nuove tecnologie e materiali competitivi, nonché nuove capacità high-tech, collaborando così alla creazione delle moderne tendenze nel mondo dell'industria automobilistica e della tecnologia industriale.

Ogni anno Hidria investe circa 15 milioni di euro in sviluppo e 25 milioni di euro in nuove capacità. "Diamo la priorità allo sviluppo del prodotto e alle innovazioni all'avanguardia per l'ibridazione e l'elettromobilità, e in questo contesto stiamo ulteriormente migliorando l'efficienza e la pulizia dei motori a combustione interna da un lato e degli azionamenti dei motori elettrici dall'altro. Hidria può cogliere molte opportunità nell'ulteriore sviluppo di ventilatori assiali e centrifughi a commutazione elettronica

per apparecchiature per la ventilazione, il raffreddamento e il riscaldamento degli edifici, assumendo un ruolo di primo piano nel segmento delle pompe di calore ad alta efficienza. Stiamo accelerando nel segmento dello sviluppo dell'automazione e della robotica e della digitalizzazione dei nostri processi secondo il principio dell'Industria 4.0, garantendo così l'alta qualità e la tracciabilità dei nostri prodotti e delle nostre soluzioni", affermano i responsabili di Hidria.

Produrranno parti chiave per i marchi BMW e Mercedes

Nel 2021 hanno posto le basi per un nuovo centro digitalizzato ad alta tecnologia da 40 milioni di euro per lo sviluppo e la produzione di pacchetti statori e rotori per i più moderni veicoli elettrici del futuro. Nella seconda fase del progetto verrà realizzato anche un centro di progettazione e produzione di utensili che,

su una superficie quasi pari a quella di due campi da calcio (15.000 m²), comprenderà locali all'avanguardia, con tecnologia supportata digitalmente automatizzata e robotizzata, secondo il principio dell'Industria 4.0. Il centro assumerà gradualmente 100 nuovi dipendenti altamente qualificati, i quali, creando prodotti con un target di vendita di 100 milioni di euro, permetteranno di superare ampiamente i 100.000 euro di valore aggiunto per dipendente. A partire dal 2023, dal nuovo stabilimento arriveranno parti chiave dei motori ibridi elettrici per i veicoli BMW e Mercedes.

La produzione nel nuovo stabilimento inizierà a metà del 2023. L'investimento è il primo dei progetti per la realizzazione della piattaforma di innovazione per la mobilità verde GREMO (GREEn MObility) dell'industria slovena dei fornitori automobilistici nell'ambito dell'ACS, lo Slovenian Automotive Cluster. "L'investimento rientra nella prevista partnership tra il governo sloveno, nell'ambito del Piano di ripresa e resilienza, e le più importanti aziende automobilistiche in Slovenia che garantiscono trasformazione e ulteriore crescita dell'industria dei fornitori automobilistici sloveni con oltre 3 miliardi di euro di investimenti in 5 anni, ovvero un ammontare che rappresenta oltre il 10% dell'attuale PIL e oltre il 20% delle esportazioni slovene. Puntiamo a innovazioni rivoluzionarie nel campo degli azionamenti di motori elettrici, accumulatori di energia/batterie e dei materiali extra leggeri."

Componenti Hidria nelle auto delle marche più famose

Negli ultimi anni, l'ibridazione e l'elettrificazione dei veicoli hanno fatto registrare un enorme incremento nel settore della mobilità. Con il proprio personale che vanta 50 anni di esperienza, conoscenze e competenze, Hidria contribuisce in modo significativo a creare la mobilità elettrica del futuro. "Le nostre innovazioni, rivoluzionarie e pluripremiate a livello internazionale nel campo dei componenti chiave della trazione e altri motori elettrici per veicoli ibridi ed elettrici, sono incorporate nei veicoli di marchi di spicco del mondo automobilistico, come BMW, Mercedes, VW, Seat, Škoda, Audi, Porsche, Maserati e altri".

La transizione sarà graduale

Si prevede che la transizione delle tecnologie di propulsione nelle auto avverrà gradualmente. "Prima attraverso l'ibridazione, da soft a full hybrid, e successivamente a ibridi plug-in e auto elettriche, accompagnata dalla costruzione delle infrastrutture necessarie e da rifornimenti di elettricità verde. In questo processo i veicoli ibridi plug-in sono di transizione. Nel 2023 tali veicoli, comprendenti soluzioni Hidria, disporranno di un'autonomia esclusivamente elettrica di 150 chilometri, e intorno al 2030 questa tecnologia inizierà a scomparire, poiché non avrà più senso sviluppare, produrre e installare due motori, quello classico e quello elettrico, sullo stesso veicolo.

Il processo sarà inoltre accelerato dal calo dei prezzi delle batterie e, di conseguenza, delle auto elettriche. La quota del diesel verde resterà stabile fino al 2025, ancora importante fino al 2030 e presente ancora nel 2035. Per i viaggi lunghi, al momento rimane la scelta migliore".

Hidria prevede per il 2022 volumi di produzione fisica simili a quelli dell'anno scorso, mentre il segmento dell'ibridazione e dell'elettromobilità continuerà senza dubbio a crescere. Per il 2022 Hidria prevede vendite per 330 milioni di euro.

I principali mercati di Hidra sono Germania, Francia e Italia, che sono anche i paesi dei maggiori produttori europei e mondiali di veicoli e attrezzature industriali. Diventano sempre più importanti i paesi dell'Europa centro-sud-orientale, dove l'industria automobilistica si sta delocalizzando per via dei minori costi, tra cui l'Ungheria, dove Hidria ha uno stabilimento di produzione in località Gyongyos. Hidria esporta anche negli Stati Uniti e in Asia, in particolare in Cina, dove ha un proprio stabilimento di produzione a Suzhou.

Lancerà nuove linee per componenti di veicoli elettrici e ibridi

LTH Castings produce componenti in lega di alluminio leggera per l'industria automobilistica. "Per noi è importante essere un partner di sviluppo per i nostri clienti più importanti in tutti i settori, compresi i componenti chiave dell'elettromobilità (componenti di motori elettrici, alloggiamenti per inverter, alloggiamenti per convertitori DCDC, alloggiamenti per batterie)", sottolineano i responsabili dell'azienda. "Nello sviluppo di nuovi componenti, cooperiamo con i clienti fin dalle prime fasi di sviluppo, introducendo anche l'uso di nuovi materiali e nuove tecnologie. Negli ultimi due anni LTH Castings ha avviato una serie di nuovi progetti per la produzione di componenti nel campo dell'elettromobilità, in parte legati agli investimenti in infrastrutture e automazione aziendale. Tra la fine di quest'anno e l'inizio dell'anno prossimo prevediamo di avviare nuove linee di produzione per componenti di veicoli ibridi ed elet-

L'anno scorso hanno posto le basi per un nuovo centro digitalizzato ad alta tecnologia da 40 milioni di euro per lo sviluppo e la produzione di pacchetti statori e rotori per i più moderni veicoli elettrici del futuro.





Foto: LTH Castings

trici. Alla fine dello scorso anno, a Lubiana abbiamo avviato una nuova linea di produzione, destinata alla produzione di parti per auto BMW completamente elettriche. Tra il 2019 e la fine del 2021, abbiamo investito oltre 50 milioni di euro nell'ampliamento delle capacità di produzione di azionamenti elettrici nella sola Lubiana e sono già previsti nuovi investimenti in capacità di produzione automatizzata per componenti di veicoli elettrici e ibridi”.

“La LTH Castings è riuscita ad adeguarsi alla situazione creatasi con la pandemia e, allo stesso tempo, siamo un partner di sviluppo affidabile per i nostri clienti nella transizione verso la mobilità elettrica, al cui ambito è destinata la maggior parte dei nostri progetti. Ci adattiamo a ciò anche nei processi di produzione. Per i nuovi progetti elettronici, stiamo definendo nuovi processi ad alta tecnologia, supportati da un alto livello di digitalizzazione, per la produzione di componenti in leghe di alluminio”, affermano.

Un partner affidabile e di alta qualità

Per operare con successo nel lungo periodo è fondamentale avere una reputazione di partner affidabile e azienda di alta qualità. Tutto ciò è confermato dal “riconoscimento di uno dei nostri più importanti partner commerciali, con il quale collaboriamo da quasi tre decenni. Il Bosch Global Supplier Award 2021 ci colloca tra i migliori partner globali: siamo l'unica azienda slovena e l'unico fornitore di componenti per fonderia in metalli leggeri ad aver ricevuto questo prestigioso premio globale”.

LTH Castings sta espandendo le proprie capacità produttive praticamente in tutti i suoi stabilimenti e si sta preparando a un'ulteriore crescita a seguito dell'avvio di nuovi progetti chiave nel campo della mobilità elettrica. “Recentemente abbiamo ulteriormente consolidato lo status di fornitore di sviluppo presso i clienti. Dal 2019 ad oggi abbiamo ottenuto nuovi progetti per un valore di oltre 200 milioni di euro di fatturato annuo, che saranno realizzati nei prossimi anni”, affermano i responsabili dell'azienda.

Nel settore, lo sviluppo maggiore si registra nel campo dell'elettrificazione del gruppo propulsore,

ma molto vivace è anche il campo dei sistemi di assistenza e della guida autonoma. Il gruppo motore per i veicoli elettrici è ancora in una fase di intenso sviluppo. Allo stesso tempo, singoli componenti vengono integrati e vengono introdotti nuovi materiali leggeri, che richiedono rapidi cambiamenti nonché la produzione di componenti più grandi e complessi. LTH Castings è coinvolta nello sviluppo iniziale dei componenti praticamente in tutti i nuovi progetti. Inoltre, grande importanza viene data alla sostenibilità delle attività.

Nelle sue operazioni, LTH Castings è principalmente legata al mercato automobilistico europeo, e in particolare alla Germania, poiché molti dei loro clienti, aziende internazionali come Mercedes-Benz, BMW, ecc., hanno sede in questo paese, ma non vendono veicoli solo in Germania. Inoltre, LTH Castings fornisce prodotti anche a rinomati produttori di componenti automobilistici (TIER1 / TIER2), come Bosch, Continental, JTEKT, Vitesco Technologies, ZF e altri.

Novità per l'industria eolica, caravanning e aerospaziale

Elan Composites sviluppa sia nuove tecnologie che nuovi prodotti per clienti dei settori eolico, caravanning e aerospaziale. “Siamo attualmente nella fase finale dello sviluppo di una nuova tecnologia per la produzione di segmenti di base in resina epossidica utilizzando la tecnologia RTM (resin transfer moulding) per il nostro principale cliente nel settore eolico. Tale tecnologia è destinata a diventare la principale anche nel campo della produzione in serie. Nel campo del programma aeronautico, stiamo sviluppando per la società Pipistrel una tecnologia per la produzione di strutture composite per un velivolo senza pilota. Per questo velivolo realizzeremo anche tutti gli utensili e i prototipi di parti composite. Per il mercato del caravanning, stiamo sviluppando un tetto in carbonio per furgoni camper, che sarà significativamente più leggero di un classico tetto in composito; il peso è un fattore chiave per la massa complessiva del veicolo. Tutte queste nuove tecnologie e i prodotti innovativi si tradurranno in un vantaggio competitivo e visibilità ancora maggiori sia dei nostri clienti che della nostra divisione”.

Nel 2021 Elan Composites ha avviato la produzione in serie di alloggiamenti per turbine eoliche di grandi dimensioni, da 11 MW e 14 MW, che saranno installate nei parchi eolici in alto mare. “Per questo progetto abbiamo anche prodotto tutti gli utensili, ossia gli stampi necessari per la produzione di parti di alloggiamento in composito, prototipi e pezzi pre-serie per il nostro cliente Siemens Games Renewable Energy. Inoltre, abbiamo realizzato utensili e pezzi prototipali di segmenti di base, che verranno installati come parti strutturali portanti di una pala di 115 m e un utensile interno lungo 115 m utilizzato dal nostro cliente nel processo di realizzazione delle pale.”

All'inizio del 2021, in un nuovo capannone di produzione è iniziata la produzione in serie di tetti rialzabili per furgoni camper, al momento uno degli optional più richiesti nel mercato dei caravan. Il tetto

L'investimento è il primo dei progetti per la realizzazione della piattaforma di innovazione per la mobilità verde GREMO (GREEn MObility) dell'industria slovena dei fornitori automobilistici nell'ambito dell'ACS, lo Slovenian Automotive Cluster.

rialzabile è stato progettato e realizzato per il partner sloveno Adria Mobil.

Con soluzioni innovative fino al 100% di riciclaggio

Nel settore eolico, l'enfasi è posta su nuove soluzioni, materiali e tecnologie innovativi che portano a miglioramenti dei prezzi dei componenti delle turbine, garantiscono la disponibilità a lungo termine delle materie prime e dei materiali di installazione nonché consentono il riciclaggio del 100% di tutti i componenti delle turbine a fine vita. Nel settore del caravanning, ci si concentra nell'ottenere componenti più leggeri possibili, il miglior compromesso possibile tra usabilità e design, ossia la perfezione progettuale di prodotti, che allo stesso tempo garantiscano competitività di prezzo. La tecnologia monolitica per la produzione di parti composite rappresenta la principale direzione di sviluppo nell'ambito del programma aeronautico.

Il loro maggior mercato è ancora l'industria eolica, seguita dal mercato del caravanning e dal mercato dell'aviazione. Forniscono prodotti compositi e utensili per la costruzione di turbine eoliche a tutti i siti di produzione dei loro clienti dagli Stati Uniti, all'UE e alla Cina. I loro clienti nei mercati del caravanning e dell'aviazione sono prevalentemente aziende slovene, del resto, incoraggiano fortemente la collaborazione sul mercato interno.

L'innovativo e creativo team di sviluppo di Elan è stato eletto Engineering Development Team 2021.

Unite le forze con il leggendario studio di design italiano

La nuova barca Elan E6, lunga 47 piedi, sarà presentata in anteprima virtuale in primavera e poi dal vivo a settembre al Salone di Cannes. Anche in questo progetto hanno collaborato con gli architetti nautici di Humphreys Yacht Design, unendo le forze anche con il leggendario studio di design italiano Pininfarina e gli esperti di compositi dell'azienda Gurit.

L'Elan E6 è la barca a vela più grande della linea Elan E. Questo yacht a doppio timone utilizza la tecnologia 3D VAIL per la massima leggerezza e rigidità e uno scafo dedicato con una chiglia a forma di T. Per l'E6 è stato sviluppato uno scafo completamente nuovo. Gli scafi di nuova generazione consentono velocità ancora più elevate con vento debole, oltre a un'ampia gamma di regolazioni della barca per coloro che desiderano più accessori a bordo. Pur essendo progettato per essere facilmente navigato da una coppia esperta, lo yacht E6 diventa davvero performante con un buon equipaggio. Tre coppie di argani Harken, perfettamente posizionati per un assetto di precisione e movimenti rapidi e senza ostacoli, sono il risultato di test svolti su modelli in scala 1:1 con una squadra olimpica di vela.

Gli interni, disegnati dalla Pininfarina, sono il connubio perfetto tra estetica e funzionalità, e permettono così un'esperienza completa del vivere il mare. La creatività del design è sottolineata da interni in



Foto: Elan

rovere arricchiti da finiture in legno massello. La barca dispone di una cucina completamente attrezzata con frigorifero e forno a microonde o macchina del caffè.

L'Elan GT6 ha ricevuto il Red Dot Award per il design ed è stata anche nominata per l'European Yacht of the Year Award.

Lo sviluppo si concentra su imbarcazioni sempre più grandi, costruite in modo più complesso e sempre più accessoriate. Molta importanza viene data alla connettività dei dispositivi e alle soluzioni ecologiche. "Siamo di nuovo tra i pionieri nel campo delle soluzioni ecologiche, avendo costruito la prima barca elettrica già nel 2017, dal 2021 offriamo questa soluzione su tutte le imbarcazioni", sottolineano i responsabili di Elan Yachts.

I mercati chiave di Elan Yachts sono la Croazia, l'Italia, la Germania, il Regno Unito, l'Australia e i paesi scandinavi. ■

Per il mercato del caravanning, Elan Composites sta sviluppando un tetto in carbonio per furgoni camper, che sarà significativamente più leggero di un classico tetto in composito; il peso è un fattore chiave per la massa complessiva del veicolo.

Brioni 44+

Il Brioni 44+ è per intenditori e per tutti coloro che vogliono davvero avere un'imbarcazione personalizzata. "Qui non c'è spazio per scendere a compromessi sulla qualità costruttiva. Tutto è fatto esattamente secondo i tuoi desideri, perché sei tu quello che trascorrerà più tempo sulla barca", sottolineano i responsabili di Brioni Yachts. Il Brioni 44+ è per veri marinai, in quanto ha un'ottima navigabilità grazie a uno scafo potente; si distingue per spazi abitativi luminosi con un pozzetto unico e davvero utile dotato di grande tavolo. La barca è più leggera e veloce delle altre imbarcazioni di 44 piedi e può superare i 40 nodi, mentre il consumo di carburante non supera i 4 litri per miglio nautico. Con i serbatoi pieni è possibile percorrere senza soste la distanza da Venezia a Dubrovnik. Il Brioni 44+ è fatto per godersi il Mediterraneo, non richiede un equipaggio professionale per navigare e sarà sicuramente la tua migliore scelta futura, aggiungono i responsabili di Brioni Yachts.



Foto: Kronoterm

Green Technologies

Efficienza energetica e rispetto dell'ambiente

Approcci innovativi per prodotti efficienti ed ecologici. Cresce la domanda di prodotti per la protezione dell'ambiente.

Barbara Perko

La pompa di calore ADAPT della Kronoterm è stata classificata tra i 10 prodotti più efficienti dal punto di vista energetico in Austria.

A fine 2021, Kronoterm ha lanciato la pompa di calore aria/acqua VERSI, completamente nuova e innovativa, compatta, estremamente efficiente e fino a 40 volte più silenziosa dei requisiti europei per tali dispositivi. Il suo principale vantaggio è la flessibilità di utilizzo e installazione, in quanto può essere installata all'interno o all'esterno dell'edificio. È destinata a edifici con limiti di spazio e minore fabbisogno di energia termica. Con la nuova pompa di calore VERSI l'azienda è convinta d'aver stabilito nuove tendenze nel campo delle pompe di calore.

La Kronoterm è un'azienda orientata allo sviluppo. Le unità interne idrauliche sono state recentemente aggiornate, la gamma di accessori è stata arricchita e una nuova pompa di calore geotermica potrebbe essere annunciata in futuro come uno dei principali prodotti di sviluppo.

Tra i principali produttori europei di sistemi di riscaldamento

Nonostante le insolite condizioni di mercato, i risultati aziendali di Kronoterm nel 2021 sono stati ottimi. In totale, gli ordini ricevuti hanno superato le previsioni del 122%. Inoltre, hanno incrementato il proprio fatturato del 38% rispetto all'anno precedente, realizzando oltre il 55% del proprio fatturato sui mercati esteri. "Allo stesso tempo, siamo davvero lieti che sia gli esperti sia il pubblico riconoscano i nostri successi e risultati. Nell'ultimo anno abbiamo ricevuto numerosi riconoscimenti, tra cui un premio d'argento per la migliore innovazione e siamo diventati ambasciatori nell'ambito della campagna I feel Slovenia. Green. Creative. Smart. e abbiamo ricevuto il marchio Made in Slovenia. La nostra pompa di calore ADAPT è stata classificata tra i 10 prodotti più efficienti dal

punto di vista energetico in Austria e il Fondo europeo per l'ambiente ci ha inserito tra i principali produttori europei di sistemi di riscaldamento nella lotta ai cambiamenti climatici.

La pompa ADAPT è una delle pompe di calore più silenziose in Europa

Lo sviluppo delle pompe di calore va nella direzione dell'utilizzo di refrigeranti naturali e rispettosi dell'ambiente. Più di due anni fa, Kronoterm ha iniziato a utilizzare il nuovo refrigerante RR452b, che non danneggia l'ozono e ha un'impronta di carbonio inferiore del 67% rispetto ai refrigeranti esistenti. "Il futuro delle pompe di calore prevede anche una maggiore integrazione dei sistemi e una riduzione del rumore della pompa di calore. Noi di Kronoterm negli ultimi anni abbiamo ridotto il livello di rumore dei nostri dispositivi, sviluppando una delle pompe di calore più silenziose d'Europa, la pompa di calore ADAPT. Un'altra pietra miliare che cambierà il campo della produzione di pompe di calore è l'industrializzazione. Lo sviluppo è quindi nella direzione di una produzione di massa più ampia e dell'aggiornamento di prodotti relativamente di nicchia per il momento", spiegano i responsabili dell'azienda.

Quest'anno si sono concentrati sulla vendita intensiva della nuova pompa di calore VERSI e sul mantenimento e rafforzamento della posizione di leadership nel settore dei dispositivi di riscaldamento ad alta tecnologia ed ecocompatibili, soprattutto nel mercato interno. Sono presenti in molti mercati europei, tra cui spiccano Austria e Svizzera, e in particolare l'Italia, che è il loro mercato più importante. "L'Italia è il mercato che si sta sviluppando meglio

e più velocemente. Stiamo facendo notevoli sforzi con i nuovi prodotti e pianifichiamo di migliorare la presenza nel nord Europa, in particolare nei Paesi Bassi", hanno aggiunto.

Per diversi prodotti utilizzano materie prime secondarie e plastica riciclata

Il gruppo ROTO quest'anno sta sviluppando principalmente prodotti per la raccolta dell'acqua piovana e il trattamento delle acque reflue. In occasione delle fiere autunnali dello scorso anno, ha presentato il collettore per acqua piovana RoBox 5000 L, adatto per l'installazione in aree con acque sotterranee elevate. "Nel 2022 lanceremo sul mercato il nuovo dispositivo EkoFloat per il trattamento delle acque industriali nell'industria alimentare e per le aziende che riciclano rifiuti, come ad es. gli imballaggi di plastica." Stanno anche ampliando la produzione per il settore della nautica, sviluppando nuove barche e catamarani a motore elettrico.

Nel 2021 hanno iniziato a utilizzare materie prime secondarie e plastica riciclata nella produzione di diversi nuovi prodotti. In linea con il principio dell'ecodesign, sviluppano nuovi prodotti in cui si possono utilizzare materiali riciclati come ad es. imballaggi in plastica per la realizzazione di nuovi kayak e canoe, vasi di fiori, ecc. Nel gruppo ROTO, l'economia circolare è stata fortemente integrata nelle operazioni quotidiane.

"Abbiamo anche integrato la telemetria in molti prodotti del programma idrico per semplificarne il monitoraggio delle prestazioni. Esportiamo in 63 paesi del mondo dispositivi per il trattamento delle acque reflue, stazioni di pompaggio, filtri per olio

Il futuro delle pompe di calore prevede anche una maggiore integrazione dei sistemi e una riduzione del rumore della pompa di calore.

Il gruppo ROTO ha sviluppato nuovi materiali compositi aventi un'eccezionale flessibilità, con cui produce componenti industriali come serbatoi per l'industria automobilistica, macchine edili e agricole e filtrazione dell'aria.



e altri prodotti, che possono essere mantenuti e riparati attraverso il monitoraggio remoto”.

Hanno anche sviluppato nuovi materiali compositi aventi un'eccezionale flessibilità, con cui producono componenti industriali come serbatoi per l'industria automobilistica, macchine edili e agricole e filtrazione dell'aria.

Cresce la domanda di prodotti per la protezione dell'ambiente

Nell'industria delle materie plastiche si assiste al crescente utilizzo di materie prime secondarie e biopolimeri, soprattutto per la produzione di imballaggi e prodotti tecnicamente non complessi. “C'è una domanda crescente di prodotti per la protezione dell'ambiente, come impianti di trattamento e collettori d'acqua, perciò, nel 2021 abbiamo costruito un nuovo capannone per la produzione di serbatoi in polietilene in Macedonia del Nord. Nel nuovo stabilimento vicino a Zagabria produrremo tombini per acque reflue e meteoriche”, affermano i responsabili di ROTO. Circa le tendenze attuali del settore: “Nell'industria delle materie plastiche assistiamo a una tendenza alla completa automazione dei processi produttivi e alla sostituzione delle materie prime originali con succedanei, risultato dell'eccezionale crescita dei prezzi dei prodotti petroliferi e delle tendenze ambientaliste. L'anno scorso abbiamo anche modernizzato i nostri processi aziendali con la robotica e l'automazione della produzione. In laboratorio sviluppiamo nuovi materiali e ci impegniamo in un'economia circolare sia con i fornitori che con i clienti.”

Per il mercato francese il gruppo ROTO ha sviluppato gli speciali impianti di trattamento Vodaly, venduti anche nelle ex colonie francesi.

Crescono gli investimenti in energia

Per la prima metà del 2022 il gruppo ROTO ha già la capacità produttiva tutta impiegata, principalmente con prodotti per l'edilizia, l'ecologia, l'industria automobilistica e nautica. “Per essere in grado di far fronte alla crescente domanda, abbiamo acquistato nuovi macchinari e ottimizzato i processi di produzione. Stiamo assistendo a crescenti investimenti in energia, quindi nel 2022 costruiremo un nuovo capannone di produzione per la produzione di container energy storage per parchi eolici, che stiamo sviluppando per il nostro cliente canadese-austriaco”. In tutti i mercati europei si rileva un clima di ottimismo perciò si spera che i trend positivi continuino anche in futuro.

Il gruppo ROTO esporta il 95% dei suoi prodotti. “Pur essendo un'azienda a conduzione familiare della regione Pomurje, attualmente esportiamo in 63 paesi in tutti i continenti, dove abbiamo i nostri fedeli agenti e centri di distribuzione. Siamo presenti nei mercati globali con il nostro marchio ROTO e adattiamo i nostri prodotti anche alle esigenze e agli standard tecnici richiesti in ciascun mercato. Per il nostro mercato chiave della Francia abbiamo sviluppato gli speciali impianti di trattamento Vodaly, che vendiamo anche in ex colonie francesi come Guyana francese, Ruanda, Senegal, Marocco, Mali, Reunion e Caraibi”, affermano. Altri mercati chiave dell'azienda sono Germania, Austria, Italia, Croazia, Serbia e Macedonia, Regno Unito e i paesi scandinavi. ■





Foto: Adria Dom

Edilizia ecologica

Prodotti sostenibili che rendono la vita più facile e bella

La pandemia di covid-19 ha reso ancor più apprezzato e desiderato il comfort abitativo, poiché trascorriamo più tempo a casa che mai. Ecco perché le aziende slovene sviluppano molte soluzioni e creano prodotti sostenibili che rendono la vita più facile e più bella anche in tempi così difficili.

Nina Šprohar

Lumar: Le case che producono in proprio tutta l'elettricità di cui hanno bisogno

La casa non è più solo il luogo dove trascorriamo del tempo con la famiglia e gli amici, ma sta diventando un crocevia di diverse tecnologie nel concetto di vita sostenibile, affermano i responsabili dell'azienda Lumar. Perciò Lumar focalizza la propria attenzione sullo sviluppo e l'implementazione di soluzioni energetiche e case che consentono di vivere senza emissioni. L'azienda ha individuato una serie di soluzioni complete nel campo dell'edilizia sostenibile e della vita senza emissioni, che comprendono suono, aria, temperatura, luce diurna, costo di funzionamento della struttura durante tutto il suo ciclo di vita, impiego di fonti di energia rinnovabile, ecc. "Lo sviluppo delle nostre case ha raggiunto un punto che ci permette di offrire case standard e a prezzi acces-

sibili, con le quali i clienti non hanno costi di energia elettrica dal primo giorno di soggiorno, poiché producono autonomamente tutto il proprio fabbisogno elettrico e allo stesso tempo possiamo utilizzare l'energia in eccesso per la mobilità sostenibile. Se dotato di un accumulatore di energia elettrica, l'edificio può diventare autosufficiente dal punto di vista energetico", spiegano i responsabili dell'azienda.

Si adattano anche allo stile di vita di tutta la famiglia con le case intelligenti. Ma perché questo è importante? "Se la famiglia passa molto tempo lontana da casa, è fondamentale che la casa l'accoglia in condizioni ottimali e non allagata per un guasto all'impianto idraulico, ma allo stesso tempo è molto importante dare l'impressione a potenziali ladri che qualcuno è a casa per dissuaderli dall'entrare per rubare." Le case intelligenti aumentano anche il

"Lo sviluppo delle nostre case ha raggiunto un punto in cui possiamo offrire case standard e a prezzi convenienti, con le quali i clienti non hanno costi di elettricità dal primo giorno del loro soggiorno", affermano i responsabili di Lumar.

comfort abitativo e lavorativo riducendo i consumi energetici grazie a una più facile gestione degli impianti integrati. Ad esempio, con la sola automazione delle tapparelle, possiamo utilizzare al massimo l'energia solare in inverno ed evitare il surriscaldamento della casa in estate.

La casa raggiunge la massima efficienza se le tecnologie che contiene sono collegate fra loro

La prossima sfida per Lumar è collegare le case con altri settori, in particolare con quelli dell'energia e delle informazioni. "Le case e gli edifici sono crocevia di diverse tecnologie e possono raggiungere la massima efficienza solo se queste tecnologie sono interconnesse", sono convinti alla Lumar. Così, attraverso progetti di sviluppo, si cercano modelli e soluzioni per le singole sfide. Infatti, finora sono stati avviati numerosi progetti pionieristici e pilota. La prima casa passiva è stata costruita nel 2007, seguita dal primo asilo passivo nel 2008, la prima casa plus energy è stata costruita nel 2009, la prima casa attiva per un soggiorno di prova nel 2013 e dal 2017 costruiscono solo case a energia zero con sistema di areazione integrato. "Nel 2019 abbiamo fissato un'altra pietra miliare nazionale: la prima casa slovena ad ottenere la certificazione Active House", aggiungono.

Sono concentrati sui mercati sloveno e austriaco

Nonostante i rischi che una tale decisione potrebbe comportare, hanno deciso di concentrarsi sui mercati sloveno e austriaco, in linea con il loro intento di svolgere attività sostenibili. "È difficile dire che sei sostenibile se trasporti le case ad acquirenti che distano 1.000-1.500 km," così giustificano la loro decisione.

Del resto, le vendite di case residenziali in Slovenia sono esplose nell'ultimo trimestre del 2020 e nel 2021. Così, nel 2021, Lumar ha ottenuto il miglior risultato di vendite nella storia dell'azienda, registrando un aumento delle vendite di oltre il 40%. D'altra parte, stanno anche affrontando un'impennata dei prezzi di tutti i materiali, in particolare legno, materiali isolanti

La Camera di Commercio e Industria della Slovenia ha assegnato a MSora il premio per l'innovazione FLOWCore, per il quale hanno anche depositato una domanda di brevetto. Si tratta di realizzare elementi per finestre in legno anche oltre i 5 metri di altezza.



Foto: Lumar

e acciaio, tra il 10 e il 50 per cento, con il legno che registra aumenti di oltre il 250 per cento.

M Sora: Affronta la carenza di materie prime e l'aumento dei prezzi con innovazione e sviluppo

L'azienda MSora, che produce finestre, pareti panoramiche e porte, ha simili preoccupazioni: "Le aziende hanno tutte abbastanza ordini e lavoro, ma il problema sono i materiali. I prezzi aumentano notevolmente senza preavviso, i tempi di consegna si allungano e alcuni materiali scarseggiano addirittura," affermano i responsabili della MSora. Fortunatamente, per questa azienda che ha più di 70 anni, il cambiamento, lo sviluppo e l'innovazione sono caratteristiche costanti della loro attività.

"Stiamo digitalizzando i processi pre e post vendita e i processi di produzione. Siamo consapevoli dell'importanza di un unico inserimento dei singoli dati e della visibilità dei dati giusti nel posto giusto, sia per i dipendenti che per i clienti. La forza dei dati raccolti negli anni è stata evidenziata anche nell'ambito del progetto WOOLF, dove sono stati sviluppati algoritmi per prevedere la durata della vita del legno sulla base dell'analisi dei big data", spiegano.

I loro prodotti hanno ricevuto diversi riconoscimenti. La Camera di Commercio e Industria della Slovenia ha assegnato loro il premio per l'innovazione FLOWCore, per il quale hanno anche depositato una domanda di brevetto. "Con questa innovazione, possiamo produrre elementi per finestre in legno anche oltre i 5 metri di altezza, grazie all'aiuto di un rinforzo aggiuntivo in acciaio integrato". FLOWCore è stato sviluppato in collaborazione con la Facoltà di Biotecnologia e la Facoltà di Ingegneria Civile e Geodesia dell'Università di Lubiana.

Grandi sfide: Maggior utilizzo delle latifoglie e riduzione dei consumi e degli sprechi di altri materiali

Tuttavia, non stanno riposando sugli allori: stanno già sviluppando un nuovo tipo di finestra, Natura Optimo XLS. Si tratta di una finestra in legno, piana, spessa 92 mm, che comporta molti vantaggi, alcuni visibili e altri nascosti: linee pulite, buon isolamento termico... Ma, aggiungono, per i produttori di finestre, anche il maggiore utilizzo di alberi latifoglie rappresenta



Foto: Lumar



Foto: M. Sora

una grande sfida, poiché attualmente per realizzare finestre si utilizza principalmente l'abete rosso. Saranno avviate ricerche per indagare sulle possibilità di utilizzo del legno di castagno, robinia, pioppo e pioppo con trattamento termico in pannelli incollati per la produzione di profili per finestre. Le ricerche saranno coadiuvate dal Dipartimento di Scienze del legno della Facoltà di Biotecnologia di Lubiana. Si cercherà inoltre di ridurre al minimo il consumo e i rifiuti di altri materiali come silicone e sigillanti. La finestra Natura Optimo XLS sarà facilmente smontabile grazie al nuovo processo del vetro a secco, che facilita la manutenzione e sostituzione di parti danneggiate, e consente inoltre di smontare la finestra in singoli componenti per riciclarli o riutilizzarli più facilmente.

L'azienda è leader nel mercato interno e vede molte possibilità di crescita all'estero. Al momento esporta principalmente in Austria, Italia, Francia, Benelux e Svizzera e vorrebbe rafforzare la propria presenza in Germania. È alla costante ricerca di partner, in particolare per il servizio clienti, la gestione degli ordini e il montaggio delle finestre negli edifici.

JUB: Vernice per pareti che riduce la concentrazione di microrganismi fino al 99,9% in 24 ore

Consapevole del fatto che trascorriamo fino al 90 per cento del nostro tempo in ambienti chiusi, JUB persegue la sua missione con lo sviluppo delle vernici Well-being, che migliorano la qualità della vita e offrono un elevato livello di comfort abitativo. Grazie a molti anni di ricerca nel campo della chimica e della microbiologia dei rivestimenti, è stata scoperta la nuova formula antimicrobica per vernici per pareti JUPOL Antimicrob. Questa, affermano i responsabili di JUB, rappresenta una soluzione unica per ottenere prodotti con effetti antimicrobici, poiché il loro utilizzo riduce la concentrazione di microrganismi fino al 99,9% in 24 ore ed è anche efficace contro i cosiddetti "virus rivestiti", cui appartiene anche il coronavirus.

“Il concetto della formula è unico, non solo sul mercato sloveno, ma in tutta la regione”, aggiungono. JUB risponde alle esigenze e alle aspettative dei consumatori con prodotti e servizi nuovi e sempre più sofisticati, ma anche sostenibili. Il principio dello sviluppo sostenibile occupa un posto importante nell'azienda e viene applicato attraverso prodotti e soluzioni efficienti dal punto di vista energetico, tutela ambientale ed economia circolare.

Ma quali sfide ci aspettano in futuro? “Almeno metà dell'energia dovrà essere prodotta da fonti rinnovabili. Stanno aumentando gli standard relativi all'uso consentito dell'energia primaria, così come gli standard igienici relativi alla qualità dell'aria interna, a cui prestiamo molta attenzione nello sviluppo di nuovi prodotti. Poniamo una particolare attenzione all'aspetto della sostenibilità dei materiali per costruzioni, dalle materie prime ai prodotti.” Sono già presenti in più di 30 mercati europei e mondiali, tra cui Croazia, Bosnia ed Erzegovina, Serbia, Ungheria, Repubblica Ceca, Austria, Slovacchia e Germania.

JUB persegue la sua missione con lo sviluppo delle vernici Well-being, che migliorano la qualità della vita e offrono un elevato livello di comfort abitativo.

Skaza: I rifiuti possono diventare materia prima per materiali o fertilizzante per le colture

L'azienda Skaza sviluppa prodotti in plastica innovativi per i suoi partner B2B nei settori elettrico, dell'arredamento e medico, e sviluppa, produce e commercializza prodotti con il proprio marchio. Oltre l'85% di questi prodotti sono realizzati con materiali sostenibili. L'anno scorso l'azienda si è concentrata sullo sviluppo di un contenitore per lo stoccaggio dei rifiuti organici, sull'ampliamento della linea di innovative compostiere da cucina Bokashi Organko, sullo sviluppo di una propria sedia in plastica riciclata e sul lancio, in collaborazione con i partner, di una compostiera da 120 litri per alberghi, ristoranti, asili nido, scuole e altre istituzioni.

L'obiettivo principale della loro strategia a modello multicircolare è che i rifiuti diventino materia prima per materiali di attuale utilizzo, o fertilizzante per gli alimenti che si coltivano. “Per ciò ci stiamo concentrando sullo sviluppo di soluzioni sostenibili e sull'uso di materiali riciclati.



Foto: Skaza



Foto: REM

L'azienda Skaza sta sviluppando una propria sedia in plastica riciclata e prepara il lancio, in collaborazione con i partner, di una compostiera da 120 litri per alberghi, ristoranti, asili nido, scuole e altre istituzioni.

Da nuovi prodotti e servizi innovativi ci aspettiamo una crescita e soluzioni ancora più rispettose dell'ambiente. Sviluppando ulteriormente la linea di compostiere Bokashi Organko, che mira ad accelerare la decomposizione dei rifiuti organici, sosteniamo una gestione responsabile del nostro pianeta. Si tratta di una grande opportunità per restituire alla Terra i nutrienti che utilizziamo nella preparazione degli alimenti e offrire una soluzione migliore per il trattamento dei rifiuti organici", spiegano. Sebbene la pandemia abbia causato nel settore dello stampaggio della plastica disagi nella fornitura e aumento dei prezzi dei materiali, oltre a forti aumenti dei costi di trasporto e carenza di componenti, i loro prodotti sono venduti in tutti i continenti, con le maggiori vendite in Europa centrale e settentrionale. "Negli ultimi anni abbiamo vissuto uno sviluppo globale e siamo penetrati anche nei mercati nord e sudamericani, Giappone, Nuova Zelanda e Australia, paesi asiatici, Israele, Emirati Arabi Uniti e altri paesi".

REM: Sono principalmente coinvolti nella sicurezza antincendio e nella costruzione modulare antisismica

Anche per l'azienda REM, che produce strutture prefabbricate modulari più complesse, i mercati chiave sono principalmente i paesi dell'Europa centrale, guidati da Germania, Austria e Ungheria, ma le vendite sono in aumento anche in Scandinavia, Benelux e Gran Bretagna. Ma l'azienda deve far fronte, da un lato, a una maggiore domanda da parte dei clienti, e dall'altro, a una carenza di materie prime e materiali da parte dei fornitori. "Questo, ovviamente, ha un forte impatto sull'aumento dei prezzi, dei trasporti, ecc. Tuttavia, crediamo che la situazione pian piano si calmerà," affermano con ottimismo.

Con la nuova stagione AdriaDom presenta due importanti novità: la casa mobile Aurora Twin per tutto l'anno, composta da una o due unità, e la tenda glamping Open Air.

Ci spiegano che, nel campo dello sviluppo, si occupano principalmente della sicurezza antincendio degli edifici modulari multipiano e della costruzione modulare antisismica, mentre allo stesso tempo stanno introducendo molte nuove tecnologie nel processo di produzione stesso. "In questo modo saremo in grado di ottimizzare e digitalizzare meglio la nostra produzione". Si aspettano che il mercato dei prezzi delle materie prime e delle forniture di materiali per la produzione si calmi e si stabilizzi il prossimo anno, ma sono anche pronti ad affrontare una riduzione degli investimenti in costruzioni e infrastrutture, che influenzerà indirettamente la domanda dei loro prodotti. "Continueremo a investire nello sviluppo di nuove soluzioni, poiché riteniamo che questa sia l'unica strada da percorrere per la nostra azienda".

Adria Dom: Un garden office con il quale hanno risposto alle sfide della pandemia

Con la nuova stagione, Adria Dom, che produce e vende case mobili e tende glamping di alta qualità, presenta due importanti novità: la casa mobile Aurora Twin per tutto l'anno, composta da una o due unità, e la tenda glamping Open Air, "che riprende le migliori caratteristiche dei nostri precedenti prodotti glamping e le collega in una nuova storia". Nell'ultimo anno hanno sviluppato, oltre a prodotti adattati al clima continentale, anche un prodotto con il quale hanno cercato di rispondere alle sfide poste dalla pandemia. Lo hanno chiamato Home Garden Office - HGO. Si tratta di un garden office che non occupa le loro capacità produttive perché si limitano a inviare ai clienti componenti, realizzati secondo i loro piani dai fornitori, che vengono assemblati presso i clienti in poche ore dal un loro partner in loco. "Questo nuovo prodotto è stato accolto molto bene dal mercato", affermano soddisfatti i responsabili di Adria Dom.

Hanno anche sviluppato unità modulari adatte per il trasporto su camion senza permessi speciali o con normali container. "Sono unità che possono essere assemblate in numero desiderato per una capienza maggiore. A causa delle grandi dimensioni dei prodotti, i costi di trasporto sono una parte importante della competitività, perciò per noi la chiave per l'espansione sta in nuove soluzioni, destinate anche ai mercati più lontani", spiegano. Prevedono che la prossima stagione dipenderà in gran parte dall'esito della stagione estiva nel settore camping, ma anche dalla situazione sul mercato a monte, dove nell'ultimo anno si sono notati notevoli aumenti dei prezzi dei materiali di input e dei trasporti, incertezza di approvvigionamento e dilazione dei termini di consegna. Stimano che nella nuova stagione la domanda tornerà ai livelli di un anno fa, aggiungendo che sono già pronti con nuove soluzioni e prodotti, soprattutto per i mercati continentali.

Invece che negli hotel, ora si investe nei campeggi

Hanno un notevole successo nel mercato dell'Europa sudorientale, ma i loro obiettivi sono più ambiziosi, poiché vogliono espandersi a livello globale. Hanno già in parte raggiunto una svolta, afferma l'azienda Adria Dom. "Il nostro lavoro è stato apprezzato anche negli Emirati Arabi Uniti e in Cina, dove già diversi villaggi turistici sono attrezzati con i nostri prodotti, in particolare tende, più adatte al trasporto. La pandemia ha già cambiato e continuerà a cambiare il mondo, ha anche cambiato il nostro mercato dall'oggi al domani. I clienti croati e italiani, che fino a poco tempo fa rappresentavano per noi la quota maggiore delle vendite, hanno fortemente ridotto i loro investimenti a causa della pessima stagione. Ciò ha ridotto le nostre vendite quasi della metà. Ma le abbiamo sostituite con nuovi sviluppi e nuovi mercati. Abbiamo cercato nuove opportunità nei mercati continentali e settentrionali (Paesi Bassi, Belgio, Germania, Austria), poiché lì i turisti sono rimasti a casa e la domanda in questi mercati è aumentata, così come i requisiti per seguire nuovi standard di costruzione, diverse planimetrie, design, materiali, coibentazione, eccetera," spiegano.

Anche la struttura della clientela è cambiata radicalmente. Le catene alberghiere hanno rinviato gli investimenti a causa dell'incertezza e i cosiddetti tour operator sono quasi scomparsi dal mercato. Il



Foto: Adria Dom

Il lavoro di Adria Dom, presente sia nel mercato tedesco che in quello di lingua italiana, è stato riconosciuto anche negli Emirati Arabi Uniti e in Cina, dove già diversi villaggi turistici sono attrezzati con i loro prodotti.

mercato si sta consolidando con nuove acquisizioni. "Ora si investe in campeggi sempre più ecologici, desiderosi di essere unici sia con gli alloggi, quindi il design del nostro prodotto e della terrazza, sia con servizi, storia e posizione. Qui, con la nostra esperienza e in collaborazione con architetti e designer, suggeriamo la nostra soluzione integrata One stop shop", aggiungono. ■

FEYDOM®

Consegna gratuita 



DIVANI COMPONENTI



00386 40 191 534



IT.FEY.SI



INFO@FEYDOM.IT

Attività di lavorazione del legno

Cresce la consapevolezza dei vantaggi delle costruzioni in legno

Con i moderni materiali a base di legno, come il legno lamellare incrociato, è possibile realizzare, anche in legno, architetture che in passato erano esclusivamente costruite in cemento o acciaio.

Darja Kocbek

In occasione del 30° anniversario dell'indipendenza della Slovenia, la Camera di Commercio e Industria della Slovenia ha preparato una selezione dei risultati economici più innovativi. Tra questi è stato incluso anche il progetto DOM24h - Casa intelligente del futuro per un ambiente di vita confortevole e salutare. Questo progetto unisce le soluzioni tecnologiche di 12 aziende slovene in un edificio concettualmente uniforme.

“L'edificio rappresenta una simbiosi di tutte le attività importanti per l'uomo moderno: lavoro, casa e tempo libero. L'abbiamo progettato l'anno scorso e realizzato la soletta di base in calcestruzzo presso la sede dell'azienda, dove abbiamo iniziato a montare l'edificio nel febbraio dello scorso anno. Al momento, nell'edificio viene ultimato il montaggio degli arredi interni, si collegano i principali sistemi tecnologici e stiamo già sistemando in parte gli esterni con l'ambiente circostante”, spiega Matej Vukmanič, direttore di Marles hiše, titolare della partnership strategica DOM24h.

Intertitolo#DOM24h comporta numerosi vantaggi

DOM24h è innovativo sotto diversi aspetti: includendo l'elemento della mobilità sostenibile, è costruito sul concetto di casa a energia netta zero, che comprende

super isolamento, ventilazione all'avanguardia, recupero del calore con materiali ad altissima efficienza e a cambiamento di fase. Con un concetto integrato di life-cycle thinking, l'edificio è ecologico, intelligente e flessibile per un soggiorno sano e confortevole. Tutto ciò è ottenuto anche grazie a soluzioni passive, che comprendono, ad esempio, vernici e rivestimenti speciali per regolare l'umidità nell'edificio.

Compatibilità e complementarità degli interni di fascia alta riguarderanno anche gli elettrodomestici. Uno dei principali vantaggi di DOM24h è che è connesso al cloud, dotato di digital twin e pronto per l'integrazione nella comunità e nella filiera energetica, sia elettrica che termica. “In questa struttura abbiamo definito nei minimi dettagli tutti i punti di contatto, le regole di cooperazione e le tecnologie di connessione con i nostri partner commerciali. Contiene anche la prima connessione bidirezionale introdotta con i sistemi di approvvigionamento energetico delle comunità intelligenti in elettricità, calore e dati”, afferma Matej Vukmanič.

“DOM24h è una struttura unica nella sua complessità: sarà in grado di rispondere alle esigenze dell'ambiente comportandosi da consumatore, produttore o deposito di elettricità e calore, partecipando così attivamente allo sviluppo dell'elettromobilità e delle comunità intelligenti e di tutti i modelli di reti intelligenti. L'edificio è prefabbricato industrialmente, progettato in tecnologia BIM e può così, attraverso le fasi di progettazione, realizzazione e utilizzo, fornire tutte le informazioni necessarie per un uso confortevole ed efficiente al massimo. L'edificio sarà seguito durante l'intero ciclo di vita e sarà monitorato anche con il suo gemello digitale DOM24h”, afferma Bogdan Božac, rappresentante della società Marles hiše Maribor.

Intertitolo#I vantaggi del legno possono essere dimostrati

Il legno e i prodotti a base di legno saranno sicuramente materiali da costruzione chiave in futuro, poiché l'uso razionale e la sostenibilità saranno tra gli indicatori più importanti dell'efficienza edilizia. Si prevede che, come le dichiarazioni ambientali di

Uno dei principali vantaggi di DOM24h è che è connesso al cloud, dotato di digital twin e pronto per l'integrazione nella comunità e nella filiera energetica, sia elettrica che termica.



Foto: Marles

La Slovenia ha una lunga tradizione nell'uso del legno. Abbiamo un ottimo sistema formativo e i massimi esperti in questo campo. L'analisi della performance scientifica della Stanford University ha mostrato che tra i 165 esperti che lavorano nel campo della catena forestale-legno, ben 9 provengono dalla Slovenia, il che significa che sono tra il 2% dei ricercatori di maggior successo al mondo.



Foto: Marles

prodotto, verranno applicati anche criteri per un ambiente di vita sano. In questa direzione ci si può aspettare lo sviluppo di prodotti come rivestimenti protettivi e colle ecocompatibili, ha spiegato il dott. Tomaž Pazlar, capo del dipartimento di Strutture in legno presso l'Istituto di ingegneria civile della Slovenia.

Il legno, aggiunge il dott. Pazlar, è generalmente riconosciuto come un materiale sostenibile con basso peso proprio ed elevata capacità portante nonché buone proprietà termiche; è un materiale naturale e rinnovabile con un consumo energetico relativamente basso durante la lavorazione (rispetto ad acciaio, cemento, ecc.). I vantaggi del legno, che fino a poco tempo fa erano per lo più definiti solo in modo descrittivo, ora possono essere dimostrati con nuovi approcci nella valutazione d'impatto dei singoli materiali ovvero delle strutture sull'ambiente (ad esempio attraverso dichiarazioni ambientali di prodotto). "Si prevede che tali approcci in futuro rappresenteranno

criteri decisionali, oltre quello economico, nell'edilizia," afferma il dott. Pazlar.

Tuttavia, il legno ha le sue peculiarità, vantaggi e anche svantaggi, di cui sia i progettisti che gli appaltatori devono essere consapevoli. Con i moderni materiali a base di legno, come il legno lamellare incrociato, è possibile realizzare, anche in legno, architetture che in passato erano esclusivamente costruite in cemento o acciaio. Oltre alle costruzioni classiche, il legno rappresenta una possibilità o un'alternativa anche per le proposte più moderne del settore edile, spiega il dott. Tomaž Pazlar.

Oltre all'Austria e alla Germania, a noi più vicine, le costruzioni in legno, sia tradizionali che moderne, sono fortemente presenti, soprattutto in Scandinavia. "In pratica è impossibile immaginare lo sviluppo sostenibile delle costruzioni senza l'uso del legno e dei prodotti a base di legno, il che è confermato dalle buone pratiche dei paesi vicini", spiega il dott. Tomaž Pazlar. ■

Inoltre, DOM24h contiene la prima connessione bidirezionale introdotta con i sistemi di approvvigionamento energetico delle comunità intelligenti in elettricità, calore e dati.

L'utilizzo del legno nell'edilizia è un indicatore di sviluppo

Matej Vukmanič, direttore di Marles Hiše Maribor, sottolinea che la costruzione di edifici sostenibili in legno rientra in una visione strategica a lungo termine dell'UE. Nell'UE, il settore edile rappresenta fino al 36% delle emissioni di carbonio, consuma il 40% dell'energia e produce il 30% dei rifiuti. Pertanto, l'edilizia è una delle aree chiave nell'attuazione del Green Agreement europeo e della strategia Ready for 55. Le strutture in legno che Marles Hiše produce sono prodotti industriali al di sopra degli standard, progettati con cura con gli strumenti software più recenti e realizzati con precisione industriale; gran parte della costruzione viene trasferita dal cantiere agli impianti di produzione, quindi le costruzioni in legno sono sinonimo di edilizia sostenibile.

Saša Jazbec, responsabile del marketing e delle vendite di Rihter, afferma che il legno, come materiale naturale, e la costruzione prefabbricata in legno, come costruzione veloce e completa di tutti i servizi, hanno sicuramente alcuni

vantaggi sul mercato. Secondo lei, lo sviluppo dell'edilizia e dell'architettura in legno continuerà, poiché la tendenza all'utilizzo di materiali naturali è elevata sia a livello nazionale che a livello dell'UE e del mondo.

Negli ultimi anni, la società Jelovica Hiše ha incrementato le vendite di edifici prefabbricati in legno più complessi nei paesi, dove lo Stato sovvenziona concretamente la costruzione di edifici in legno, a risparmio energetico e sostenibili. In Germania, ad esempio, lo Stato sovvenziona la costruzione in legno di case per anziani, scuole, asili nido e altri edifici residenziali, poiché è consapevole dell'importanza di questo tipo di costruzioni in legno.

L'edilizia in legno è pulita, elegante e offre un ambiente caldo ed accogliente. Il legno è scelto da investitori che vogliono vivere in un ambiente di vita sano e naturale. In questo campo, in Slovenia abbiamo ottimi architetti e aziende, in grado di realizzare i progetti complessi. Lo dimostra anche il padiglione sloveno all'Expo di Dubai; le ragioni dell'uso del legno nelle costruzioni sono state

elencate dal dott. Miha Humar, docente presso la Facoltà di Biotecnologia di Lubiana e membro del consiglio di esperti della Strategic Research and Innovation Partnership on Smart Buildings and Home with Wood Chain (Partnership strategica di ricerca e innovazione sugli edifici e case intelligenti con filiera del legno).

Il legno è considerato rispettoso dell'ambiente perché è CO2 neutro e rinnovabile. L'ampia varietà disponibile di legno e materiali a base di legno offre un'ampia gamma di alternative creative ed estetiche ai materiali che hanno un maggiore impatto sull'ambiente durante la produzione, l'uso e alla fine della loro vita. Per l'elevato rapporto tra proprietà meccaniche e densità, il legno è consigliato anche per scopi costruttivi portanti. Gli edifici moderni e le pratiche edilizie non sarebbero possibili senza l'impiego del legno e dei compositi a base di legno. Questi prodotti possono sostituire altri materiali da costruzione, come l'acciaio, spiega il dott. Miha Humar.

La capitale dei piaceri termali

TERME OLIMIA



Cibo genuino e fatto in casa



La torre della salute e della gioia



Il monastero dei Frati Minori di Olimje

Terme Olimia d. d.
Zdraviliška cesta 24, SI-3254 Podčetrtek
info@terme-olimia.com, +386 3 829 78 36
www.terme-olimia.com


Terme Olimia


**VISIT
PODČETRTEK**

Turizem Podčetrtek
Škofja Gora 1, SI-3254 Podčetrtek
+386 3 810 90 13, info@visitpodcetrtek.com
www.visitpodcetrtek.com



Foto: Terme Krka

Turismo

Una destinazione verde, sicura e per esperienze esclusive

Negli ultimi anni la Slovenia ha aumentato la propria visibilità e reputazione quale destinazione verde e autentica per esperienze a 5 stelle. I visitatori sono entusiasti dei servizi di alta qualità, dell'ospitalità genuina e degli elevati standard igienici per la tutela della salute.

Barbara Perko

“La Slovenia è una destinazione ecologica e sicura per esperienze esclusive, che pone la sostenibilità al centro di tutte le attività di sviluppo e quindi ispira anche i visitatori particolarmente esigenti che cercano esperienze diverse e attive, pace e giovamenti personali”, sottolinea l’Ente per il turismo sloveno. È aumentata la domanda di alloggi più piccoli immersi nella natura incontaminata, come glamping, agriturismo, boutique hotel, campeggi e appartamenti che seguono una filosofia sostenibile. La Slovenia è uno dei paesi europei più sicuri, con l’Indice della Pace Globale (Global Peace Index) che la classifica al 5° posto quest’anno a livello globale e al 4° in Europa. La Slovenia ha ulteriormente migliorato la sua buona posizione come destinazione sicura pubblicando

gli “Standard di viaggio responsabili del turismo sloveno” - GREEN & SAFE. Questo slogan informa gli ospiti che chi offre i servizi agisce in modo responsabile, sicuro e sostenibile.

La Slovenia come esempio di buona pratica

Lo “Schema verde del Turismo sloveno” (ZSST), uno strumento nazionale e un sistema di certificazione che riunisce tutti gli sforzi per lo sviluppo sostenibile del turismo e la sua offerta in Slovenia a vari livelli sotto il marchio ombrello Slovenia Green, ha contribuito in maniera determinante al posizionamento globale della Slovenia quale destinazione leader nel turismo sostenibile e responsabile. Lo Schema è diventato un esempio di buona pratica riconosciuto

La Slovenia è uno dei paesi europei più sicuri, con l’Indice della Pace Globale (Global Peace Index) che la classifica al 5° posto quest’anno a livello globale e al 4° in Europa.

Il Gruppo Hit: il lusso del tempo libero

Le strutture del Gruppo Hit dedicate al divertimento rappresentano la scelta perfetta per valorizzare il proprio tempo libero nel massimo comfort. Non resta che l'imbarazzo della scelta tra diverse destinazioni in Slovenia: Nova Gorica, Kranjska Gora, Rogaška Slatina o Šentilj, vicino a Maribor. Tra i punti di forza del Gruppo Hit si annovera la catena dei centri di gioco ed intrattenimento, pionieri in Europa del vincente format che vede casinò, alberghi, ristoranti & bar, centri wellness e sale convegni convivere "sotto un unico tetto". Il risultato è un'offerta completa e caratterizzata da una particolare attenzione alla valorizzazione del territorio e delle sue tradizioni culturali ed enogastronomiche. In linea con lo sviluppo del settore online il Gruppo Hit è presente anche sul web con il casinò Hitstars.it, che differenzia la propria offerta di divertimento con il prodotto "live casinò".



La Slovenia ha ulteriormente migliorato la sua buona posizione come destinazione sicura pubblicando gli "Standard di viaggio responsabili del turismo sloveno" - GREEN & SAFE.

a livello internazionale e l'Ente per il turismo sloveno (STO) viene spesso interpellato da paesi stranieri o da organizzazioni turistiche su questioni riguardanti la gestione integrata del turismo sostenibile a livello nazionale. La European Travel Commission (ETC) ha deciso di gettare le basi per l'istituzione di modelli nazionali europei per promuovere lo sviluppo del turismo sostenibile proprio sulla base dello "Schema verde sloveno" che lo scorso anno è stato aggiornato con la nuova categoria Slovenia Green Cuisine che può essere ottenuta dai ristoratori sostenibili.

Dalle vacanze attive alle esperienze culturali

Anche le condizioni ambientali e la posizione geografica eccellente del paese contribuiscono in modo determinante a persuadere i turisti a visitare la Slovenia. Le straordinarie bellezze naturali e una ricca tradizione culturale si intrecciano in un'offerta diversificata che si rivolge all'ospite moderno, dai giovani alle famiglie e agli anziani.



Foto: Sava Hotels & Resorts Group



Foto: Terme Krka

La Slovenia offre ai visitatori una vasta gamma di prodotti turistici, dalle vacanze attive e turismo sportivo, ai prodotti per la salute e il benessere, alla gastronomia e alle esperienze culturali di alto livello fino al turismo urbano e rurale.

Prestigioso titolo di Regione europea della gastronomia 2021

La Slovenia vanta il titolo ufficiale di Regione europea della gastronomia 2021 (ERG). Al fine di promuovere la gastronomia, l'Ente per il turismo sloveno (STO) ha lanciato un apposito sito web Taste Slovenia per il quale ha ricevuto il premio d'oro The Golden City Gate, nell'ambito della borsa turistica internazionale ITB Berlin NOW dello scorso anno. Inoltre la Slovenia può vantare oggi otto stelle Michelin. La critica Michelin ha infatti assegnato due stelle alla Hiša Franko, dove opera la master chef Ana Roš, e una stella ciascuno ad Atelje, Dam restavracija, Gostilna pri Lojzetu, Hiša Denk, Vila Podvin e Gostišče Grič. Sette ristoranti sono classificati come Bib Gourmand e 39 hanno ricevuto un piatto Michelin.

I migliori atleti - ambasciatori della Slovenia

L'Ente per il turismo sloveno (STO) mette in risalto la Slovenia e il marchio I feel Slovenia in occasione di eventi sportivi globali di alto profilo cui partecipano atleti sloveni. Con la collaborazione, nell'ambito di eventi sportivi, di atleti sloveni quali ambasciatori di altissimo livello, come Luka Dončić, Tadej Pogačar e Primož Roglič, la Slovenia si pone come una destinazione verde attraente per le vacanze attive. Il turismo sportivo è uno dei segmenti in più rapida crescita nell'industria del turismo, mentre il turismo attivo e il turismo sportivo, identificato dall'Ente per il turismo come il principale tema promozionale per il 2022 e per il 2023, sono tra i prodotti turistici in più rapida ripresa durante e dopo la pandemia.

Entusiasmo con strutture rinnovate

Il Gruppo Sava Hotels & Resorts punta su prodotti e servizi autentici, rispettosi della tradizione e della storia dell'ambiente locale, sostenibili, che seguono le tendenze globali, si adattano al comportamento degli ospiti e alle linee guida strategiche dell'azienda. L'offerta viene costantemente migliorata con prodotti e servizi interessanti, in particolare nell'ambito culinario, della salute e del benessere.

Durante la pandemia di covid-19, la sicurezza sia degli ospiti sia dei dipendenti viene prima di tutto. Per la massima sicurezza è competente il cosiddetto Hygienic Standard Plus Sava Hotels & Resorts con misure igieniche superiori allo standard.

Negli ultimi anni sono stati effettuati non pochi rinnovamenti dei prodotti. Alle Terme 3000 – Moravske Toplice, il villaggio turistico Prekmurska vas Ajda è stato ristrutturato, e offre oggi casette individuali immerse nella natura, ma vicino alle terme e con tutti i comfort di una spa. Le case sono costruite come una volta, le cosiddette cimprače, le tipiche case del Prekmurje, ricoperte di paglia, con un'ampia terrazza per divertirsi e socializzare al sole.

La ristrutturazione del più grande hotel di Bled, il Park Hotel, è stata ispirata dalla natura di Bled. Le stanze raccontano la storia dell'acqua e della foresta. A dare il benvenuto agli ospiti nella hall dell'hotel è la vista sul Lago di Bled e una sorgente d'acqua da cui possono attingere pura acqua potabile alpina, mentre nel ristorante si possono servire vini sloveni direttamente dalla fontana del vino!

I lavori di ristrutturazione del Rikli Balance Hotel a Bled sono stati ispirati da Bled e i suoi dintorni e dal guaritore Arnold Rikli, noto come il pioniere della medicina naturale. Gli ospiti possono scegliere tra quattro tipologie di camere: la Camera dell'ape carnica, la Camera del cuore di lect, la Camera dei ricami della Gorenjska e la Camera rigenerante Rikli. Nel parco relax di Rikli di fronte all'hotel, gli ospiti possono fare una passeggiata a piedi nudi lungo il sentiero di Rikli, fare yoga, abbracciare gli alberi o rilassarsi sulle panchine dell'amore.

L'Hotel Histron del St. Bernardin resort di Portorose, racconta la storia dell'Istria e le camere su tre piani raccontano la storia del mare e del sale di Pirano, della lavanda e delle olive. La cucina è una vera esperienza in Istria, il rinnovato parco acquatico marino ha le più belle viste sul mare aperto, così come un centro benessere che offre relax istriano. Dopo la ristrutturazione del Vila Park Hotel del St. Bernardin resort di Portorose, i due hotel assieme formeranno un nuovo resort per famiglie: Istriana.

L'Hotel Haliaetum del San Simon resort di Isola, è stato ristrutturato ed è diventato un vero e proprio hotel per famiglie sulla costa slovena. Alle Terme di Ptuj sono state ristrutturate le singole casette mobili

Mantenimento dei contatti con turisti e partner commerciali

Per una comunicazione intensiva e moderna con la comunità imprenditoriale, l'Ente per il turismo sloveno (STO) ha sviluppato nuovi eventi aziendali virtuali: Feel Sloveni@ Business Date e il webinar Feel Sloveni@ Webinar, mentre lo scorso anno aveva lanciato una nuova piattaforma educativa Feel Sloveni@ Online Training per agenti di viaggio e tour operator stranieri che in questa maniera ottengono il titolo "I feel Slovenia Specialist".

All'aeroporto di Maribor stanno programmando voli charter estivi per l'Italia

Con l'obiettivo di aumentare il numero di visitatori italiani in Slovenia, per 12 settimane estive, presso l'Aeroporto Edvard Rusjan di Maribor sono previsti voli charter tra Maribor e l'Italia. Il primo decollo avverrà il 30 giugno, i voli saranno ogni giovedì fino al 15 settembre e il biglietto di andata e ritorno non dovrebbe superare i 360 euro, ha riferito RTV Slovenia.

I collegamenti aerei sono tre: Bolzano, Pisa e Napoli. "Si tratta di pacchetti turistici; se questi pacchetti rimarranno invenduti, verranno messi in vendita solo i biglietti aerei, così che anche i turisti sloveni potranno viaggiare in Italia", ha spiegato Smiljan Kramberger, responsabile dell'aeroporto Edvard Rusjan di Maribor.

"Ci rivolgeremo ai turisti italiani nel corso di varie fiere in Italia", ha affermato Jure Struc, direttore dell'Ente per il Turismo di Maribor, aggiungendo che l'intenzione è di portare circa 2.500 italiani per riempire gli hotel del Pohorje e le terme della regione e del Paese.

ed è in progetto anche la ristrutturazione del Grand Hotel Toplice.

Il Gruppo Sava Hotels & Resorts vuole stupire i turisti con prodotti, offerte e servizi esclusivi, in accordo alle attese e ai desideri degli ospiti.

Attrattivi programmi per il relax e wellness medico

Le Terme Krka sono costituite dalle Terme Dolenjske Toplice e dalle Terme Šmarješke Toplice, il resort di villeggiatura e talassoterapia Talaso Strunjan in riva al mare e gli Hotel Otočec, che includono l'Hotel Šport, l'Hotel Grad Otočec e il Golf Grad Otočec. Le Terme Krka si stanno sviluppando nella direzione del turismo boutique e verde, concentrandosi sui servizi di rafforzamento della salute dei propri ospiti, e sul turismo del benessere.

Agli ospiti vengono offerti alloggi che consentono una vacanza attiva con variegata gamma di esperienze, centri relax e wellness medico, bagni, servizi di ristorazione di qualità e attività sanitarie, che includono riabilitazione medica, programmi sanitari preventivi e centri diagnostici. "Stiamo dedicando molto tempo alla creazione di nuovi programmi che siano in linea con la nostra mission Vivere una vita sana. Particolarmente interessanti e attraenti per

Le Terme Šmarješke Toplice offrono un programma PostCovid, destinato a una rigenerazione più efficace dopo il lungo Covid.



Foto: Terme Krka



Foto: Terme Klia

gli ospiti provenienti dall'estero sono le vacanze e i programmi di wellness medico, come i programmi per rafforzare la salute e il benessere, recuperare le forze e risvegliare la consapevolezza di una cura attiva della propria persona, in breve, programmi che consentono una migliore qualità della vita quotidiana”.

Le Terme Šmarješke Toplice offrono un programma dimagrante salutare SlimFit e un programma per alleggerire il corpo con il digiuno VitaDetox, un programma per rafforzare il sistema immunitario ImmunoRebalance e PostCovid, destinato a una rigenerazione più efficace dopo il long Covid.

Alle Terme Dolenjske Toplice, gli ospiti preferiscono rilassarsi nell'Art Hotel Balnea Superior, che con materiali naturali, immerso in uno splendido ambiente verde, bagni termali e un'eccellente offerta di servizi benessere consente completo relax e coccole. Durante la vacanza, gli ospiti possono prendere parte a esercizi e trattamenti che aiutano ad aumentare la consapevolezza di se stessi (mindfulness), a

Otočec è anche una destinazione attraente per i golfisti e gruppi di atleti dilettanti e professionisti provenienti dall'estero, che qui organizzano ritiri sportivi o gare.

Sette destinazioni slovene nella lista delle 100 TOP Destinazioni sostenibili mondiali

L'elenco delle "100 TOP Destinazioni sostenibili" include destinazioni con buone pratiche di sviluppo turistico responsabile. L'elenco evidenzia le destinazioni più sostenibili al mondo, e tra di esse sono state incluse sette destinazioni slovene, vale a dire:

- Bohinj, con la promozione della mobilità sostenibile,
- Logarska dolina-Solčavsko, con il forte impegno per ridurre le catene di approvvigionamento e promuovere il local food (cucina locale),
- Rogla-Pohorje con la gestione strategica di una destinazione unica diffusa su quattro comuni,
- Lubiana, con il progetto "Momento KulKul", teso a coniugare cucina e cultura,
- Miren Kras, con un progetto di valorizzazione del patrimonio culinario degli asparagi,
- la Valle dell'Isonzo per l'efficacia della strategia di successo per la ripresa del turismo dopo l'epidemia di Covid-19,
- Ajdovščina con il mercato online dei prodotti locali "Tržnica na borjaču" (Mercato nel cortile).

La capitale dei piaceri termali - Terme Olimia

Molte sono le ragioni che attraggono gli edonisti alle Terme Olimia. Una è di sicuro il Centro Wellness Orhidelia, che da più di un decennio vanta il titolo del miglior centro benessere in Slovenia. Perciò, una visita alla capitale slovena dei piaceri termali è più che giustificata. Musica subacquea, un anfratto magico di luce e la splendida architettura delle piscine. Al Centro Wellness Orhidelia regnano intimità, relax ed esperienze sensoriali che fanno dimenticare agli ospiti il tran tran e gli impegni quotidiani. Ma alle Terme Olimia si può fare molto di più che semplicemente rilassarsi. Infatti, oltre ai tanti trattamenti e massaggi, sono stati sviluppati anche dei massaggi originali "della casa". Inoltre, i loro esperti svolgono speciali programmi di selfness, con l'obiettivo di ristabilire un equilibrio durevole a livello fisico e spirituale.



Foto: Terme Olimia

rilassarsi e a vivere in maniera più profonda la natura e il momento presente. Agli ospiti vengono offerti anche programmi energetici Zen e antistress.

Al Talasso Strunjan gli ospiti possono godersi le vacanze in riva al mare e ritrovare nuove forze sulla spiaggia dell'hotel, nelle piscine con acqua di mare riscaldata e nel centro benessere di talassoterapia. Gli ospiti hanno a disposizione un'ampia gamma di programmi per il relax, per il potenziamento della vitalità e per la cura ringiovanente con principi attivi naturali. La spiaggia e le ville sono state recentemente rinnovate, ed è in programma la ristrutturazione dell'Hotel Laguna e degli appartamenti presso la nuova piscina da giardino, che non sono ancora stati inseriti nei recenti lavori di ristrutturazione.

A Otočec, tutta l'offerta si sta sviluppando nella direzione della vacanza attiva, in particolare all'Hotel Šport, che nasconde al suo interno un nuovo look alla moda. Le camere sono dotate di attrezzature sportive, l'hotel dispone di una piscina termale con saune, e accanto all'hotel e alla zona circostante si trovano un parco avventura, campi sportivi e una sala polivalente, un campo da golf e una rete di piste ciclabili e sentieri escursionistici. Otočec è anche una

destinazione attraente per i golfisti e gruppi di atleti ricreativi e professionisti provenienti dall'estero, che qui organizzano ritiri sportivi o gare. Il vicino castello di Otočec, situato su un isolotto nel mezzo della Krka, è stato trasformato in boutique hotel a cinque stelle Relais & Châteaux Hotel Grad Otočec. Il ristorante locale vanta il riconoscimento del Piatto Michelin.

Oltre alla Slovenia, i mercati chiave delle Terme Krka sono anche i paesi vicini, ovvero Italia, Austria, Croazia, Serbia, Germania e Paesi Bassi. Con la normalizzazione delle condizioni pandemiche e ritornando a un quadro sanitario precedente al Covid, si concentreranno anche più attivamente sui mercati della Federazione Russa, Francia, Gran Bretagna, Israele e paesi scandinavi.

Una delle scuderie più antiche al mondo, con più di 440 anni di tradizione

Le giumente lipizzane bianche e i loro puledri scuri, una presentazione della scuola di equitazione classica di Lipica e una piacevole passeggiata nel cuore storico dell'allevamento sono i punti salienti che attirano migliaia di visitatori a Lipizza ogni anno. A Lipizza si trova l'originaria scuderia di cavalli lipizzani, una delle razze equine più antiche al mondo, con oltre 440 anni di tradizione. Ospita più di 300 cavalli lipizzani e rappresenta uno dei più bei monumenti storici e culturali della Slovenia. La sua tradizione di allevamento di

cavalli lipizzani è un patrimonio culturale eccezionale che la Slovenia, insieme a sette altri paesi europei, si impegna di iscrivere nell'Elenco rappresentativo del Patrimonio culturale immateriale dell'Umanità dell'UNESCO.

Una delle scene più belle di Lipizza, che si può osservare tutti i giorni alle 9.30, è la corsa mattutina delle giumente lipizzane e dei puledri al pascolo. L'esperienza di Lipizza e la conoscenza dei cavalli lipizzani continua durante una visita guidata alla scuderia. Molti visitatori utilizzano l'app "Lipica Journey" per fare una passeggiata per conto proprio nella tenuta, la quale copre oltre 300 ettari di natura verdeggianti. Visitando Lipizza non perdetevi anche la presentazione di una scuola di equitazione classica o l'allenamento ufficiale con i lipizzani.

I visitatori possono inoltre partecipare al workshop didattico "A contatto con i cavalli" e al "Workshop con i pony" per i bambini. Per chi volesse esperire la bellezza dei viali alberati secolari, dopo aver visitato la più antica scuderia "Velbanca" con stalloni lipizzani e il nucleo storico, un giro in carrozza è la scelta giusta.

Il rinnovato Hotel Maestoso 4* superior ha aperto le sue porte nell'estate del 2021. Attrae gli ospiti con i suoi interni unici, in armonia con la verde tenuta di Lipizza. L'hotel rinnovato attira gli ospiti con le sue 139 camere, con il ristorante à la carte Gratia e con il

La tradizione di allevamento di cavalli lipizzani è un patrimonio culturale eccezionale che la Slovenia, insieme a sette altri paesi europei, si impegna di iscrivere nell'Elenco rappresentativo del Patrimonio culturale immateriale dell'Umanità dell'UNESCO.

Il vostro evento in riva al mare

Il Centro Congressi Portus si trova nel cuore di Portorose, presso il resort LifeClass Hotels & Spa. Le sale congressi, modernamente attrezzate, si estendono su una superficie di ben 1600 m² e vantano di una capienza di 1200 persone. Oltre a ciò, l'offerta si espande anche ad un'innumerabile opportunità d'organizzazione di eventi all'aperto, a pochi passi dal mare.



Il lussuoso resort LifeClass Hotels & Spa si affaccia sul Golfo di Pirano e offre 6 alberghi, 2 spiagge private, 11 ristoranti e bar, le piscine interne con acqua riscaldata presso le Terme Portorož, nonché una ricca selezione di trattamenti benessere ed estetici, basati su un approccio olistico.

Il ristorante Salina che richiama il nome del Parco Naturale delle saline di Sicciole, dove viene lavorato il sale, vanta piatti esclusivi di ispirazione locale serviti in un'elegante sala da pranzo, adatta ad eventi minori privati o aziendali.

L'atmosfera spaziosa e piacevole del Café Central, rinomata caffetteria e pasticceria, è perfetta per le riunioni serali. Un ricco programma di svago contribuisce ad un'atmosfera unica, arricchita da un pizzico di Mediterraneo, filo conduttore dei dolci e dessert pluripremiati.

Nel 2021 il resort LifeClass Hotels & Spa, ha ricevuto ben due certificati: quello di ubicazione sicura per lo svolgimento di eventi e quella di Organizzatore di eventi, qualificato allo svolgimento degli stessi in tutta sicurezza.

www.lifeclass.net

T: +386 5 692 9016
E: sales@lifeclass.net

LIFECCLASS
HOTELS & SPA
PORTOROŽ - SLOVENIJA



Meet me in riva al mare

Organizzazione meeting &
eventi con vista mare.



Una vacanza diversa nel paradiso della Valle del Vipacco

Alla ricerca di nuovi posti e opportunità per esplorazioni emozionanti? Nella Valle del Vipacco (Vipavska dolina in sloveno) troverete un ambiente cordiale e sicuro per una vacanza interessante o un fine settimana allungato.

Se vi piace andare in bicicletta, la Valle del Vipacco è il posto giusto. Ma anche se preferite esplorare il mondo a piedi, non avete sbagliato. L'abbondanza di percorsi diversi vi impressionerà. Una rilassante passeggiata per la valle, adatta anche alle famiglie, vi delizierà con interessanti occasioni di sosta. L'antica Vipava con la sorgente a delta del fiume, Ajdovščina (Aidussina in italiano) con gli eccezionali resti di epoca romana, Vipavski Križ (Santa Croce di Aidussina in italiano) con il suo castello e monastero, il possente castello di Rihemberk, che si erge su Branik (Rifemberg in italiano), Nova Gorica con parchi, roseti e monumenti culturali Dalla primavera all'autunno è possibile praticare sport acquatici e cimentarsi in avventure adrenaliniche. Se volete scoprire di più, scegliete una delle esperienze top offerte dalle guide locali.



Foto: TIC Ajdovščina

Un paradiso enogastronomico

La Valle del Vipacco vanta due ristoranti stellati Michelin e diversi altri segnalati dalla guida Gault & Millau. Il prosciutto di Vipava, i piatti tipici, la frutta, il radicchio Rosa di Gorizia e altre prelibatezze gastronomiche locali fanno la differenza. La maestria di grandi chef, così come la cucina semplice delle trattorie e degli agriturismi sono semplicemente incantevoli. Gli amanti del vino rimangono impressionati dalla Valle del Vipacco per le sue antiche varietà rare e accuratamente conservate, tra cui la varietà autoctona zelèn. Qualche tempo fa, la famosa guida Lonely Planet ha elencato la degustazione dei vini della Valle del Vipacco tra i 6 buoni motivi per visitare la Slovenia.

Benvenuti ad Ancarano, il tratto più affascinante della costa slovena



Adria Ankaran - un' oasi verde al mare, situata tra Trieste e Pirano

Hotel Convent 4*: un ex convento benedettino, è uno straordinario monumento culturale con una ricca storia. Un palazzo idillico, la cui storia risale al 1053.

Nuovo 2021/2022

Olive Suites 4*, Ville 4*, Appartamenti Adria 4*: alloggi moderni e confortevoli particolarmente adatti per famiglie e gruppi attivi, nonché per gruppi di senior. Situati a pochi passi dalla spiaggia e immersi nel verde del parco.

Cassette Mobili premium: sistemazione ideale per gli ospiti che cercano tranquillità indipendenza e vogliono godere di un soggiorno nella natura con tutto il comfort



ADRIA d.o.o.
Jadranska cesta 25
SI-6280 Ankaran
Info: T: + 386 5 66 37 444
E: booking@adria-ankaran.si

www.adria-ankaran.si

Perché scegliere un soggiorno al Hotel & Resort Adria Ankaran?

- Ottima posizione e facile accesso a due passi dall'Italia
- Camere confortevoli tutte 4* rinnovate 2021/2022
- Una finestra sul mondo mediterraneo con ombra di pini e il più bel tramonto sulla spiaggia
- Centro wellness con piscina interna con acqua di mare riscaldata
- Piscina esterna olimpica con acqua di mare
- Viaggio sicuro: la maggior parte delle camere ha ingresso separato
- Utilizziamo solo prodotti per la pulizia ecologici
- Nuova sala congressi
- Nuovo parco giochi sul lungomare



Centro Congressi Conversano. Il nuovo hotel offre agli ospiti l'opportunità di una vacanza rilassante in un ambiente naturale, invitandoli nel mondo equestre.

I visitatori possono fruire di una vasta gamma di attività: dal contatto con i lipizzani alla visita della scuderia e gli spettacoli della scuola di equitazione classica, dai corsi di equitazione al golf e disc golf. Lipizza è anche un ottimo punto di partenza per passeggiate a piedi, in bicicletta e per esplorare la regione in maniera più ampia: dalla costa slovena a Venezia. In inverno, il golf è sicuramente una delle esperienze più apprezzate a Lipizza, poiché il campo da golf di Lipizza, con il suo clima mediterraneo, invita i giocatori sui suoi campi tutto l'anno.

Ulteriori progetti della scuderia di Lipizza includono la ristrutturazione della piscina e del centro benessere dell'Hotel Maestoso, la ristrutturazione dell'Hotel Klub e nuovi investimenti nella cucina e nel golf, oltre all'arricchimento delle esperienze con i cavalli - sia per gli amanti della natura e del wellness, sia per gli ospiti equestri.

I turisti di lingua italiana e tedesca sono al primo posto tra i visitatori stranieri della scuderia di Lipizza e tra gli ospiti dell'Hotel Maestoso. Di recente si è constatato un aumento del numero di ospiti provenienti dall'Europa dell'Est, il che induce ottimismo sulla crescita anche di questi mercati.



Foto: Lipica Stud Farm

Sebbene le famiglie con bambini siano tra i visitatori più frequenti e felici della scuderia di Lipizza, l'Hotel Maestoso 4* superior con il suo Centro Congressi Conversano ospita anche molti eventi MICE (Meetings, incentives, conferencing, exhibitions/ Incontri, incentivi, conferenze, mostre) - dagli incontri di lavoro agli eventi di protocollo legati alla presidenza slovena dell'Unione Europea. ■

I FEEL
SLOVENIA

Vipavska dolina

È da sempre tradizione
mettere in tavola
genuini prodotti di stagione.

È un tripudio di sapori
e sontuose cantine.
Un altro mondo. Un paradiso.

Un paradiso di valle
per buongustai

Molte opportunità per esperienze nella natura

Velika Planina attira visitatori tutto l'anno. Sulla Velika Planina, dove si arriva in funivia o a piedi, si può imparare a conoscere la tradizione pastorale, concedendosi un vero pranzo da pastore, visitando l'insediamento dei pastori, la cappella di Marija Snežna (Madonna delle Nevi), il Museo Preskar e la Grotta Veternica. In estate offre numerose opportunità per passeggiate, escursioni, mountain bike, e in inverno si può vivere una vera favola invernale con lo slittino notturno su un percorso di 2,4 km. Naturalmente, i visitatori possono anche cimentarsi con lo sci e le ciaspole.

“Quest'anno gli ospiti avranno accesso alla vendita online dei biglietti per la funivia, espanderemo il mercato con prodotti locali e organizzeremo un sacco di attività sulla Velika Planina”, dicono dei loro progetti! Si sta lavorando costantemente per un riconoscimento maggiore di Velika Planina all'estero e si cerca di convincere le agenzie turistiche a includerla sempre di più nei loro programmi.



Foto: Velika Planina



“Il lusso più grande è la Natura stessa”

Lontano dalle grandi città e dallo stress, natura incontaminata e tanta privacy vi aspettano nel complesso turistico Bioterme a Mala Nedelja. La scelta ideale per trascorrere tempo libero con la famiglia, vacanze romantiche in coppia o vacanze avventurose con gli amici. Relax per il corpo e lo spirito lontano da centri urbani, nel cuore della natura, in una zona che è stata dichiarata parco paesaggistico nel 1976 proprio per le sue bellezze naturali.

Nel resort glamping Sun valley troverai 22 ville, disponibili tutto l'anno, e 11 tende, disponibili in estate che offrono un soggiorno confortevole per 2-6 persone. Le sistemazioni offrono una splendida vista sulla foresta e su ampi campi, dove si può gustare il caffè mattutino sulla terrazza, ascoltando il cinguettio degli uccelli e il fruscio delle foglie, e in estate si può nuotare in una piscina biologica. Nelle immediate vicinanze si trova un biotopo naturale, ricco di vita acquatica.

L'Hotel Bioterme **** offre confortevoli sistemazioni in camere singole e doppie, suite familiari e due appartamenti con vasca idromassaggio in terrazza. Tutte le camere sono arredate con materiali naturali che offrono un soggiorno salutare e un comfort completo. La struttura vanta il marchio di qualità

ecologica dell'Unione europea "Ecolabel" e il titolo di Slovenia Green Accommodation.

Direttamente dall'hotel si arriva al Parco termale, dove sono disponibili 600 m2 di piscine coperte tutto l'anno, e altri 1400 m2 nei mesi estivi. L'acqua termominerale, per le sue caratteristiche balneologiche, è adatta per scopi ricreativi, sportivi e soprattutto sanitari, in quanto ha un effetto benefico sul mantenimento delle funzionalità dell'apparato locomotore e della colonna vertebrale. Permette rilassanti nuotate e momenti di relax sulla terrazza solarium, all'ombra degli alberi e, per i più esigenti, angoli nudismo (Fkk), dove vivere una vacanza completamente libera nella natura.

Nel resort glamping c'è anche una struttura con sauna finlandese e infrasauna, di cui si può usufruire privatamente per un massimo di 3 ore. Accanto all'hotel c'è anche una zona camper con 50 posti auto dotati di energia elettrica. A disposizione ci sono anche un punto di approvvigionamento e sanitario, acqua potabile, accesso alla rete Wi-Fi e programmi TV via cavo. Il complesso dispone anche di un'ampia offerta benessere, con diversi tipi di massaggi e bagni. L'ideale per rendere completa la vostra vacanza.



Esperienze

indimenticabili

nella destinazione Rogla-Pohorje



Attivi a Rogla, rilassati a Zreče



www.terme-zrece.eu
www.potmedkrosnjampohorje.si
www.rogla-pohorje.si

 **Rogla**
UNITUR SPORT RESORT

 **Terme Zreče**
UNITUR WELLNESS & SPA RESORT


Turistična destinacija
Rogla-Pohorje


Pot med
krošnjami
Pohorje

CORNETTO CREMA



**CRÊPES CIOCCOLATO
NOCCIOLE**



**BUREK CON CARNE
DI BOVINO**



**BUREK RICOTTA
E SPINACI**



L'azienda Pekarna Pečjak è un'azienda a gestione familiare che vanta una tradizione di 50 anni di esperienza. Fondata nel 1972 come una produzione di biscotti, è oggi diventata una delle più grandi aziende per la produzione di alimentari surgelati nel Sudest Europeo. L'intero processo di produzione si fonda sul sistema di autocontrollo H.A.C.C.P. e standard internazionali IFS, Vegan e Halal. La gamma di produzione consiste di croissanteria e viennoiserie, crêpes, strudel, snack salati, cannelloni, polpette vegetali e contorni diversi. Pekarna Pečjak è tra i più grandi produttori di burek in Europa centrale. L'attenzione al dettaglio e alla qualità risulta che il burek è ricco nel ripieno. L'azienda Pečjak era stata la prima a lanciare sul mercato burek confezionato in vaschetta mono porzione. Il burek è così pratico per la cottura e per l'asporto.

Pekarna Pečjak, d.o.o., Dolenjska c. 442, 1291 Škofljica, www.pekarna-pecjak.si | export@pecjak.eu



Foto: Incorn

Good food

Al primo posto c'è sempre il consumatore

Le aziende alimentari slovene presentano innovazioni sia nell'ambito dei prodotti che nell'immagine. Nonostante le sfide dei consumatori e della concorrenza, si prevedono in futuro nuovi successi.

Jerneja Srebot

Si preparano nuovi prodotti senza additivi

Delamaris è un fornitore a livello mondiale di prodotti ittici con il proprio piano di sviluppo e produzione. L'azienda ha intensificato relazioni a lungo termine con distributori già presenti sui mercati esteri, che durano da oltre 30 anni, e si sta anche espandendo in nuovi mercati, dove garantisce una rapida crescita delle vendite al cliente finale.

“La nostra missione quotidiana è fornire al consumatore attivo un piacere culinario facendogli risparmiare tempo ogni giorno, in modo da essere sempre in linea con le esigenze e le aspettative del consumatore moderno; svolgiamo ricerche sulla cul-

tura, le abitudini e le tendenze dei mercati partner”, affermano in azienda.

Inoltre, pongono grande importanza al proprio sviluppo e al controllo della qualità. Stanno preparando nuove varianti di pesce con verdure senza additivi – solo pesce e verdure oppure olio.

Delamaris vende prodotti in 25 diverse regioni e paesi, tra gli altri anche Stati Uniti, Russia e Australia. Tra i primi mercati ci sono Austria e Germania, seguite dalla Croazia. Il problema principale è confrontarsi con l'elevata concorrenza del pesce in scatola di bassa qualità che arriva in Europa dal Nord Africa e dall'Asia.

“Riteniamo che la domanda di prodotti pratici e già preconfezionati continuerà a crescere. I prodotti Delamaris contengono molte verdure e possono essere serviti anche come piatto unico o aggiunti in ricette gastronomiche, per questo motivo ci aspettiamo una crescita delle vendite in futuro”, dicono in azienda.

Il numero 1 dei paté di pesce in Europa

Argeta è un marchio commerciale dell'Atlantic Grupa, gruppo di gran successo nelle esportazioni.

Delamaris vende prodotti in 25 diverse regioni e paesi, tra gli altri anche Stati Uniti, Russia e Australia. Tra i primi mercati ci sono Austria e Germania.



Foto: Delamaris



Foto: Argeta

Delamaris prepara nuove varianti di pesce con verdure senza additivi - solo pesce e verdure oppure olio.

Le Celjske mesnine si sono perfezionate nei prodotti stagionati a secco, a cui hanno aggiunto la bistecca al pepe, che ha vinto la medaglia d'oro AGRA nel 2021.

È impegnato per un business sostenibile, ha molto a cuore la qualità dei suoi prodotti, l'ambiente e la società. In Argeta si impegnano costantemente per migliorare i propri prodotti e offrire ai consumatori un piccolo pasto della più alta qualità possibile, per questo i loro paté sono privi di conservanti, coloranti artificiali, esaltatori di sapidità e senza glutine.

“Poiché ci sforziamo di garantire che i nostri prodotti siano sostenibili e equilibrati dal punto di vista alimentare, l'anno scorso abbiamo migliorato il profilo nutrizionale dei prodotti Argeta Junior, destinati principalmente ai bambini - riducendo il contenuto di grassi e sale nella ricetta e aumentando il contenuto di proteine”, spiega l'azienda. Oltre a vantare il titolo “Paté di carne numero 1 in Europa”, ottenuto già nel 2018, Argeta quest'anno ha ricevuto anche il titolo di “Paté di pesce numero 1 in Europa”.

L'anno scorso l'azienda ha progettato il redesign del packaging. Con la nuova immagine, hanno cercato di allontanarsi dal look industriale che predomina nella concorrenza all'interno della categoria e di apportare più colore e giosicità al design. Nonostante

i miglioramenti degli ultimi anni, la sfida più grande è ancora l'atteggiamento dei consumatori nei confronti della categoria dei paté, anche se si nota che l'intera categoria si sta spostando verso prodotti di qualità sempre più elevata, il che potrebbe comportare dei progressi.

Argeta è presente in più di trenta paesi in tutto il mondo, in particolare nei paesi vicini - in Austria, Bosnia ed Erzegovina, Croazia, Kosovo, Macedonia, Slovenia e Svizzera. “Negli ultimi anni abbiamo posto grande enfasi all'internazionalizzazione e allo sviluppo dei mercati in cui non siamo ancora così forti, ma anche quelli dove la categoria dei paté non è così sviluppata o conosciuta come qui da noi”.

Il più antico prosciuttificio della Slovenia

L'obiettivo dell'azienda Celjske mesnine è in primo luogo di rendere entusiasti i clienti, offrendo loro qualcosa di nuovo e fidelizzandoli al contempo. Ecco perché l'azienda sviluppa i nuovi prodotti lentamente e con prudenza, puntando sempre a ottenere la migliore qualità possibile. Di recente ha lanciato sul mercato articoli in confezione skin e si è perfezionata negli articoli stagionati a secco, a cui si è aggiunta la bistecca al pepe, prodotto vincitore della medaglia d'oro AGRA per il 2021.

Inoltre, l'azienda investe nella digitalizzazione e nelle moderne tecnologie, nonché nella formazione, in particolare nel campo dell'introduzione di nuove tecnologie, dell'igiene, dell'ottimizzazione dei processi e delle dotazioni tecnologiche.

“Con le nuove tecnologie, vogliamo rendere i processi di lavoro più produttivi e le condizioni di lavoro più favorevoli per i dipendenti. Stiamo anche apportando dei miglioramenti per quanto attiene la tecnologia verde”, affermano in azienda. Stanno investendo anche in nuove procedure tecnologiche e vogliono aumentare le capacità della Pršutarna Lokev s'Krasa, il più antico prosciuttificio della Slovenia.

Mercati innovativi del gelato e del cioccolato

L'azienda Incom Leone negli ultimi tempi sta provvedendo a sviluppare in maniera intensiva una nuova categoria: il cioccolato. Oltre alla linea di cioccolato Leone Home Baking, stanno arrivando sul mercato altre novità del marchio di cioccolato ALIVE, che in azienda prevedono avranno un grande successo.

“Ultimamente stanno accadendo cose molto interessanti anche nel campo del gelato, dove stiamo sviluppando nuove consistenze. Stiamo infatti lavorando a fondo alle nuove consistenze degli alimenti che stanno andando verso nuove direzioni dietetiche, ma ovviamente non trascuriamo mai i gusti dei nostri gelati”, spiega l'azienda. Inoltre si pone grande enfasi sullo sviluppo di packaging e imballaggi più rispettosi dell'ambiente.

I mercati del gelato e del cioccolato sono molto innovativi e fortemente orientati allo sviluppo, poiché solo così potranno dettare le linee guida di determinati segmenti dei prodotti. Non hanno paura delle sfide e guardano al futuro con ottimismo. “Siamo



Foto: Incom

convinti che il 2022 sarà un anno di successo, con una crescita marcata nel settore del cioccolato”, affermano.

I mercati più importanti sono il Regno Unito, la Germania, la Scandinavia e gli USA, mentre per il marchio Leone si è maggiormente orientati al marketing soprattutto in Slovenia, Austria, Germania, Italia e Croazia.

Materia prima di origine nazionale al 100%

La Perutnina Ptuj è un produttore di carne di pollo e prodotti a base di carne con oltre 115 anni di tradizione. Commercializza i suoi prodotti in più di 20 paesi in tutto il mondo ed è apprezzata da più di 2 milioni di persone ogni giorno. Almeno l'80% della carne e dei prodotti sono venduti con marchi propri. I mercati chiave della Perutnina Ptuj sono principalmente i mercati dell'Europa sudorientale e occidentale, con imprese commerciali proprie in Austria, Macedonia e Romania.

In accordo con le linee guida e le tendenze alimentari e le specificità dello stile di vita odierno, l'azienda sta preparando molte innovazioni nel seg-

mento dei preparati a base di carne. Il loro marchio Poli si è arricchito del patè di pollo in scatola, il Patè Poli, che quest'anno verrà lanciato su molti mercati della regione e non solo. “I vantaggi competitivi del prodotto sono l'alto contenuto della cosiddetta carne pura, che è carne di qualità dell'intero muscolo, e inoltre siamo l'unico produttore in grado di garantire il 100% della propria materia prima di origine nazionale”, afferma l'azienda.

Con l'ingresso di un nuovo proprietario strategico nel 2019, il Gruppo Perutnina Ptuj ha avviato un ampio ciclo di investimenti per aumentare la capacità produttiva, migliorare l'efficienza e modernizzare i processi produttivi, ponendo così il gruppo ai vertici del settore. In tutti i paesi in cui ha istituito una produzione propria verticalmente integrata (Slovenia, Croazia, Bosnia ed Erzegovina e Serbia), sta attuando la strategia prefissata di investimenti intensivi. Oltre ad aumentare, aggiornare e automatizzare i processi produttivi, si sta lavorando anche sui cosiddetti progetti ambientali con l'obiettivo di aumentare l'efficienza e ridurre gli impatti ambientali. ■

Il marchio Poli Perutnina Ptuj si è arricchito col patè di pollo in scatola, Patè Poli, lanciato quest'anno in molti mercati della regione e non solo.

“Alimentato dalle api, dimostrato dalla scienza”

Medex, con una lunga e importante tradizione dal 1954, è un pioniere dell'apiterapia, orientato a migliorare la vita delle persone con integratori alimentari innovativi e naturali a base di prodotti naturali delle api. Nei quasi sette decenni di esistenza, la Medex ha sempre operato non solo come un lavoratore e produttore di miele, ma piuttosto come la forza trainante dello sviluppo e della conoscenza dell'apicoltura in tutto il mondo.

“Abbiamo aggiornato la nostra linea standard di propoli con la speciale linea standardizzata di Propolis Defense che comprende soluzioni di propoli completamente analcoliche che conservano tutti i vantaggi chiave dell'estratto a base di alcol tradizionale: vale a dire alto contenuto e concentrazione di flavonoidi. Questi sono i prodotti di propoli a base d'acqua più potenti sul mercato con forti proprietà antivirali, antimicotiche, antinfiammatorie e antibatteriche”, sottolinea l'azienda. “Siamo anche orgogliosi ambasciatori dell'economia slovena all'estero 'I feel Slovenia. Green. Creative. Smart.' La nostra soluzione rivoluzionaria per il marchio Gelée Royale, che vanta il primo studio clinico in doppio cieco al mondo, ha confermato gli effetti immensamente positivi della pappa reale sulla salute delle persone”. I consumatori di oggi stanno assumendo attivamente il controllo della propria salute, cercando integratori alimentari per migliorare il proprio benessere. Con la crescente domanda di auto-miglioramento, i nuovi prodotti continuano a invadere il mercato, lasciando il consumatore confuso e sopraffatto su cosa scegliere tra le innumerevoli opzioni. “Il mercato globale degli integratori alimentari è in rapida crescita ma, purtroppo, spesso i consumatori sono fuorviati, in quanto non sono stati condotti studi clinici per i principi attivi e con piccole dosi che non sono efficienti e quindi gettano una cattiva luce sull'intera categoria degli integratori alimentari. La maggior parte di essi promette risultati immediati, il che principalmente non è vero. Anche nei prodotti basati sulle api è possibile trovare una scarsa quantità di miele negli sciroppi a base di miele, ad esempio alcuni contengono solo 1200 mg di miele, mentre i nostri sciroppi a base di miele ne contengono più di 140 g. Da oltre 65 anni costruiamo un vincolo di rispetto e fiducia con innovazione, tradizione, qualità e sicurezza. Produciamo solo prodotti di altissima qualità con ingredienti clinicamente attivi che funzionano”, spiegano.

Medex è un'azienda orientata a livello globale con valori sostenibili, attiva in più di 30 mercati in tutto il mondo. Oltre al mercato interno, si sta rapidamente espandendo in Medio Oriente, dove i consumatori hanno riconosciuto la qualità unica dei loro prodotti. Sta anche penetrando in Europa occidentale, America e Cina. “Viviamo appassionatamente secondo il nostro motto: Alimentato dalle api, dimostrato dalla scienza”.



Fare business nell'area transfrontaliera con l'Unione Regionale Economica Slovena

Sei interessato al **mercato sloveno** e non sai a chi rivolgerti? La Slovensko deželno gospodarsko združenje - Unione Regionale Economica Slovena di Trieste è al tuo fianco per aiutarti a **fare business nell'area transfrontaliera** tra Slovenia e Italia.

Le imprese che si muovono in ambito internazionale all'interno dell'Unione Europea conoscono il problema delle **barriere amministrative** che rendono difficile il loro lavoro. Grazie all'Unione Regionale Economica Slovena (URES) ed alle sue società di servizi, tra Italia e Slovenia questi problemi rappresentano ormai il passato.

URES nasce nel 1946 come Associazione degli imprenditori della comunità slovena in Friuli-Venezia Giulia e rappresenta una delle più importanti realtà imprenditoriali in Regione, lavorando quotidianamente con le imprese del territorio e collaborando con le altre Associazioni di categoria e con le Camere di Commercio.

Le **competenze specifiche** di URES rispetto agli altri soggetti operanti sul territorio risiedono nella conoscenza dei mercati dell'ex Jugoslavia ed in particolare del mercato sloveno e della sua normativa relativa alle attività imprenditoriali. In Slovenia l'Unione Regionale Economica Slovena vanta un rapporto di collaborazione privilegiata con la GZS-Gospodarska Zbornica Slovenije (la Camera dell'Economia della Slovenia) e con la OZS-Obrtno-Podjetniška Zbornica Slovenije (la Camera dell'Artigianato e dell'Imprenditoria della Slovenia) e la TZS-Trgovinska Zbornica Slovenije (la Camera di Commercio della Slovenia) le quali raggruppano la quasi totalità delle imprese Slovene organizzate in ambito camerale.

URES rappresenta inoltre il **riferimento** in Italia per SPIRIT, l'Agenzia pubblica della Repubblica di Slovenia per la promozione dell'imprenditoria, l'internazionalizzazione, gli investimenti esteri e la tecnologia, che è il braccio operativo del Ministero per lo sviluppo economico e la tecnologia.

Il vero punto di forza dell'Unione Regionale Economica Slovena sono però le sue **società di servizi: Servis S.r.l.** è una delle più importanti realtà in Friuli-Venezia Giulia e segue oltre un migliaio di

imprese, buona parte delle quali non sono espressioni della sola minoranza slovena in Italia.

Nel 2004, anno di entrata della Slovenia nella UE, abbiamo costituito a Capodistria (SLO) **Servis Koper** che, insieme a Servis S.r.l. rappresenta il binomio perfetto per offrire **soluzioni a 360 gradi** per le imprese che vogliono muoversi e lavorare nell'area transfrontaliera tra Italia e Slovenia.

Il sistema, che vanta 50 anni di esperienza nei servizi, impiega personale completamente bilingue ed opera su scala importante sia in Italia che in Slovenia. Il gruppo URES è quindi l'unico provider di servizi sul mercato in grado di assicurare **esperienza** e conoscenza di prima mano per sviluppare le imprese a cavallo tra le due realtà territoriali limitrofe con un approccio "chiavi in mano" e garantendo anche i contatti istituzionali per realizzare la propria idea imprenditoriale.

Quindi, se cerchi un **partner affidabile** per poter operare con la tua impresa in Italia e in Slovenia, rivolgiti con fiducia a URES che, con più di 75 anni di attività ininterrotta, offre alle imprese italiane e slovene tutto il **supporto** e i **servizi** per metterle nella condizione di pensare solo a quello che sanno fare meglio, il loro **business!**

Via Cicerone 8 - 34133 Trieste | T: +39 040 67248
F: +39 040 67248 50 | info@ures.it | www.ures.it





Foto: Depositphotos

IT contemporanea

Numerose opportunità di crescita per le aziende ICT

IRM dispone di soluzioni software avanzate per porti turistici, XLAB commercializza servizi IT che soddisfano trend futuri, mentre la principale innovazione di Nicelabel è l'introduzione dell'etichettatura con cloud solutions.

Darja Kocbek

La situazione nel settore della tecnologia dell'informazione in Slovenia è solida e offre alle aziende opportunità e sfide per la crescita sui mercati nazionali e soprattutto esteri, afferma Irena Čadež, direttrice di IRM. La necessità sempre maggiore di digitalizzazione, ulteriormente rafforzata dall'epidemia, sta convincendo le aziende alla modernizzazione completa dei processi di sviluppo e business, spiega Lucija Korbar di XLAB. Le condizioni di mercato sono favorevoli per l'industria dell'etichettatura dei prodotti, spiega Branka Jerše, CFO del gruppo NiceLabel.

Innovazioni IRM per marine, yacht club e porti

L'azienda familiare IRM ha più di 30 anni di esperienza in tutto il mondo nello sviluppo, implementazione e supporto di soluzioni software per porti turistici - Marina Master © e nella gestione di soluzioni software per l'investment banking - IBI Master ©.

Secondo Čadež, nell'ambito del prodotto Marina Master ©, nel 2021 sono state offerte ulteriori novità di soluzioni software avanzate per proprietari e gestori di porti turistici, dipendenti e clienti di marine, yacht club e porti. "I moduli consentono la comunicazione digitale, la gestione dei servizi, la revisione dei

Il team IRM è formato da un gruppo di esperti in economia, matematica e informatica, la loro consulenza e formazione dei clienti è suffragata dalle migliori pratiche.

dati e molto altro, il tutto in remoto”, spiega Čadež. Marina Master offre soluzioni all-in-one avanzate che consentono sia il controllo completo sulle attività del porto turistico, sia una maggiore produttività dei dipendenti che una migliore esperienza del cliente.

I mercati chiave per i prodotti Marina Master sono l'Australia, gli Stati Uniti, l'Europa, l'Asia e altre parti del mondo, poiché IRM è attualmente presente in tutti i continenti. Tra i nuovi mercati sono stati recentemente acquisiti Qatar, Cipro, Malta e le isole di Capo Verde. Gli attuali clienti IRM per IBI Master si concentrano sul mercato interno in Slovenia, ma si ha l'intenzione di espandersi anche sui mercati esteri.

Il team IRM è formato da un gruppo di esperti in economia, matematica e informatica, la loro consulenza e formazione dei clienti è suffragata dalle migliori pratiche e dall'esperienza nel supportare la gestione dei porti turistici in tutto il mondo e si riflette anche nella Marina Master Academy. “Ogni esperienza con i nostri clienti è una miniera d'oro per la nostra strategia”, è il motto di IRM.

XLAB accelera l'automazione dei processi aziendali

XLAB commercializza servizi IT conformi alle tendenze future, ovvero la digitalizzazione nelle aziende e l'aumento del lavoro da casa. Pertanto, nel 2021, hanno concentrato i loro sforzi principalmente sull'ulteriore sviluppo di due servizi principali: l'automatizzazione IT e gli strumenti di accesso remoto ISL Online. Queste soluzioni sono essenziali per la modernizzazione dei processi di sviluppo e di business dell'azienda e della natura del lavoro. “Con il marchio XLAB Steampunk siamo tra le aziende leader nel campo dell'automazione IT con il software

Ansible e aiutiamo le imprese a implementare efficacemente la trasformazione digitale”, spiega Lucija Korbar.

Integrando l'automazione e l'analisi dei dati, XLAB accelera l'ottimizzazione dei processi aziendali, aumentando il vantaggio competitivo delle imprese. XLAB acquisisce approfondite competenze tramite la collaborazione con aziende leader del settore come Red Hat e Microsoft. “In risposta alle crescenti esigenze delle imprese volte a una completa modernizzazione e allo stesso tempo consapevoli della complessità di tali servizi, abbiamo introdotto con successo nuovi servizi nell'ambito del cloud computing, della migrazione di soluzioni preesistenti in cloud e della creazione di moderni processi di sviluppo”, spiega la Korbar.

Per XLAB la più grande sfida del futuro a medio breve termine consiste soprattutto nel convincere in tempo le imprese che la trasformazione digitale non è più solo una questione di scelta. Illustrando la necessità dell'automazione, desiderano incoraggiare le imprese a modernizzare il loro operato e persuaderle ai necessari cambiamenti prima che perdano il treno o restino indietro rispetto alla concorrenza. “Il nostro impegno nell'adattarci costantemente ai cambiamenti e nell'introdurre nuove tecnologie, ad esempio, l'inclusione dell'intelligenza artificiale nei nostri servizi e prodotti, non fa che rafforzare ulteriormente la nostra posizione di designer delle tecnologie del futuro”, afferma Lucija Korbar.

Nel 2021 hanno lanciato sul mercato uno strumento nel campo dell'automazione Quality Scanner for Ansible Playbooks, che aiuta gli utenti del software Ansible a scrivere script di qualità. “Con l'aiuto del nostro scanner, l'utente può controllare la qualità

“Ogni esperienza con i nostri clienti è una miniera d'oro per la nostra strategia”, è il motto di IRM.



dei propri script con un clic e al contempo ottenere suggerimenti per migliorarli”, spiega la Korbar.

Durante l'epidemia - continua Korbar - la soluzione ISL Online ha acquisito molta importanza, assicurando un accesso istantaneo a un computer remoto o dispositivo mobile e al contempo fornendo un eccellente supporto tecnico e di gestione remota.

XLAB vende i suoi servizi in più di 100 paesi in tutto il mondo. Genera quasi il 90% dei suoi ricavi dalle vendite all'estero, metà in Europa e metà in altri mercati, come Giappone, Stati Uniti e Sud America. “Nei prossimi anni intendiamo rafforzare ulteriormente la nostra presenza globale quali esperti di automazione IT”, ci è stato detto in azienda.

Con Label Cloud le etichette possono essere stampate ovunque

La principale innovazione del Gruppo Nicelabel è l'introduzione dell'etichettatura sotto forma di una soluzione cloud (Label Cloud), che viene costantemente aggiornata e migliorata. Grazie al cloud computing le aziende che utilizzano sistemi aziendali in cloud (come i sistemi di gestione delle risorse ERP e i sistemi di gestione di magazzino WMS) possono stampare etichette ovunque e su qualsiasi stampante di etichette, tramite la soluzione Label Cloud. “Gli utenti finali possono creare etichette, rivedere i progetti, coordinare e approvare le modifiche in remoto. I collaboratori possono partecipare, i tecnici del controllo qualità possono approvare le etichette online con firme elettroniche e gli operatori possono stamparle dalla loro postazione su una stampante e su dispositivi di etichettatura nel loro magazzino o impianto di produzione, indipendentemente da dove si trovino gli impianti”, spiega Branka Jerše.

Il Gruppo Loftware, di cui una parte alla fine del 2020 divenne il gruppo NiceLabel (e la sua società ombrello Euro Plus), oltre a quanto summenzionato, offre soluzioni software avanzate di etichettatura per le grandi aziende (Loftware Spectrum) e di gestione del design del packaging (Loftware Smartflow). “Le nostre soluzioni sono utilizzate da aziende nei settori della logistica, del commercio, della distribuzione e di vari settori manifatturieri, da quello farmaceutico, delle apparecchiature mediche, del tessile, dell'elettronica e di altri prodotti, all'industria automobilistica, alimentare e chimica praticamente in tutto il mondo”, affermano.

Le condizioni di mercato sono favorevoli per l'industria dell'etichettatura dei prodotti. In questi tempi critici, le aziende sono ancora più preoccupate di accelerare la digitalizzazione del business e di implementare e ottimizzare i servizi cloud per i processi essenziali. “Questo è un mercato che si sta rapidamente evolvendo con l'introduzione di tecnologie rivoluzionarie che consentono semplificazioni e miglioramenti nei processi della catena di approvvigionamento. Ecco perché, con le nostre moderne piattaforme software, siamo in una posizione ideale per offrire ai nostri clienti soluzioni al vertice della tecnologia a livello mondiale”, affermano.

Le regioni di vendita più forti per le soluzioni NiceLabel sono l'Europa, il Medio Oriente e l'Africa (EMEA), dove i maggiori paesi dell'Unione Europea sono in testa alle vendite, seguiti da America e Asia. Il Gruppo Loftware intende continuare a rafforzare le vendite in entrambe le regioni chiave in Europa e America, aumentando al contempo la propria presenza in maniera incisiva in Asia.

“Siamo particolarmente ispirati dagli approcci innovativi delle aziende di produzione e distribuzione slovene nell'adozione delle tecnologie mobili e cloud-solutions di Label Cloud. Evidenziamo anche un'eccellente cooperazione con i partner locali, che integrano le nostre soluzioni nei loro prodotti e soluzioni, consentendo così ai clienti di fare progressi tecnologici nel business. Allo stesso tempo ci ispiriamo alle aziende tecnologiche slovene, che sono molto forti nelle proprie nicchie e mercati e operano a livello globale, così come alle start-up che stanno aprendo nuovi orizzonti nella catena di approvvigionamento, nell'implementazione di tecnologie sostenibili e nei modelli imprenditoriali dell'economia circolare”, afferma Branka Jerše.

Allo scoppio della pandemia, il Gruppo NiceLabel ha effettuato una transizione senza intoppi verso le attività operative a distanza, assicurando costantemente la fornitura regolare di prodotti e servizi ai clienti. Poiché le loro soluzioni rappresentano un'infrastruttura critica per le attività commerciali dei clienti, dopo alcune incertezze iniziali, non è stato registrato nessun calo di ordini né nel 2020 né nel 2021. ■

Allo scoppio della pandemia, il Gruppo NiceLabel ha effettuato una transizione senza intoppi verso le attività operative a distanza.

Per XLAB la più grande sfida del futuro a medio breve termine consiste soprattutto nel convincere in tempo le imprese che la trasformazione digitale non è più solo una questione di scelta.



Foto: Iskratel

Smart Electronics

Nuovi prodotti e soluzioni rivoluzionarie

Con il suo nuovo fusibile la ETI Elektroelement sta dimostrando che anche un fusibile può essere “smart”. Iskratel annuncia molte novità nel campo delle soluzioni per reti private di linee industriali.

Barbara Perko

La ETI Elektroelement è stata eletta Fabbrica dell'anno per il 2021. Realizzano internamente la maggior parte dei componenti dei loro prodotti.

Il 2021 è stato un anno importante per la ETI Elektroelement. “Il titolo di Fabbrica dell'anno per il 2021 è sicuramente un traguardo importante. È un'ulteriore conferma che le nostre decisioni nel corso degli anni - notevoli investimenti in aggiornamento tecnologico, automazione e digitalizzazione - sono state quelle giuste. Allo stesso tempo, possiamo vantarci di aver operato normalmente tutto l'anno e, nonostante il momento di crisi, di aver fornito regolarmente prodotti ai nostri clienti. Ciò è stato possibile anche grazie al nostro elevato grado di “autosufficienza”. Infatti, noi realizziamo internamente la maggior parte dei componenti dei nostri prodotti. Siamo una delle poche aziende europee specializzate nella preparazione di diversi impasti utilizzati nella produzione di prodotti tecnico-ceramici, e uno dei principali fornitori di prodotti tecnici in ceramica sul mercato europeo. Produciamo noi stessi staffe e involucri in ceramica per i nostri fusibili, realizziamo anche involucri e componenti in plastica, come ad es. lo speciale relè antincendio per i nostri interruttori; inoltre, disponiamo di un'officina per la costruzione di utensili, dove produciamo in proprio strumenti e dispositivi nonché semplici linee di assemblaggio”, afferma il direttore generale Tomaž Berginc.

Anche un fusibile può essere “smart”

Lo sviluppo dei loro prodotti ha due orientamenti principali, che spesso si intersecano. Il primo è il focus

sulle fonti d'energia rinnovabili. “Da un lato, stiamo sviluppando fusibili e interruttori per la protezione di impianti elettrici nel campo dell'energia verde: siamo pionieri nella protezione di sistemi fotovoltaici e a batterie, e i nostri interruttori e fusibili sono utilizzati nella protezione di postazioni di ricarica per veicoli elettrici e delle batterie nei veicoli elettrici di maggiori dimensioni (autobus elettrici, ecc.). D'altra parte, nello sviluppo e aggiornamento dei nostri prodotti, teniamo sempre presente la riduzione della dispersione d'energia. Tutti i nuovi prodotti sono quindi progettati in modo tale che il loro utilizzo riduca al minimo sia il consumo di spazio che il consumo di energia”, spiega Berginc.

“Il secondo orientamento è l'attenzione alle installazioni “intelligenti”, che attuiamo soprattutto dotando i nostri prodotti di funzioni di misurazione e controllo, il che permette una riduzione del consumo di energia nell'applicazione finale. Nel campo della tecnologia di commutazione, una di queste soluzioni è un interruttore differenziale con protezione da sovracorrente KZS 1M EM tramite un contatore elettrico integrato che permette la trasmissione dati all'ambiente informatico. Nel campo dei fusibili, nel 2022 lanceremo uno speciale fuse-link NV MET-COM, che sarà in grado di trasferire i dati al servizio cloud, dove saranno disponibili per informazioni sui consumi e sul carico di rete corrente, e la cui analisi permetterà di prevedere i fabbisogni delle reti delle città intelligenti,” aggiunge Berginc.

“I principali vantaggi di questo nuovo prodotto sono che si tratta di una versione plug & play, in cui l'utente non necessita di alcun cablaggio aggiuntivo, ecc. (al quadro elettrico viene aggiunto solo un concentratore, che riceve i dati da tutti i fusibili nel raggio di 10 m), e che il fusibile è di dimensioni standard, quindi può essere inserito in tutte le basi, linee e isolatori esistenti, e raggiunge gli stessi parametri tecnici del classico fuse-link, che va a sostituire. Questo prodotto rappresenta un importante passo avanti per noi della ETI, poiché ci ha permesso di dimostrare che un fusibile può anche essere “intelligente”, il che è particolarmente importante in aree in cui gli interruttori in pratica non soddisfano i requisiti e la protezione delle installazioni viene realizzata sempre e unicamente con l'impiego di fusibili.”

Aggiornamento costante dei prodotti

Di recente, i prodotti classici per la protezione degli impianti elettrici vengono sempre più integrati e aggiornati con l'elettronica (dispositivi di protezione sempre più esigenti e con maggiori funzioni del prodotto). Tra le nuove funzioni vi è la possibilità di misurare la corrente e il consumo d'energia in un singolo ramo di installazioni elettriche e la connettività dei dispositivi di protezione con i dispositivi degli utenti. Un elemento importante sono anche i servizi cloud, attraverso i quali, ad esempio, i dati di consumo vengono messi a disposizione dell'utente (IoT ...).

Per quest'anno, ETI Elektroelement prevede una crescita del mercato moderata, che sarà inferiore rispetto allo scorso anno. Le sfide maggiori riguardano la catena di approvvigionamento, sia dal lato delle forniture che in relazione ai prezzi in rialzo delle materie prime fondamentali (metalli non ferrosi), dei componenti e dell'energia.

Stiamo sviluppando rapidamente una nuova generazione di prodotti per le reti 5G

Iskratel sta sviluppando prodotti e soluzioni per la prossima generazione di accesso a banda larga. “L'obiettivo è aggiornare il portafoglio di accesso ottico con una tecnologia che consente velocità fino a 10 gigabit per gli utenti. Nel campo dei dispositivi domestici a banda larga, stiamo sviluppando una nuova generazione di prodotti che supporteranno, tra le altre cose, la tecnologia Wi-Fi 6, che consente una migliore copertura e una maggiore velocità di connessione dei dispositivi. Stiamo sviluppando rapidamente una generazione di prodotti per le reti 5G. Siamo principalmente focalizzati sullo sviluppo di soluzioni per reti private di linee industriali. In questo campo c'è da aspettarsi grandi novità in futuro”.

“Stiamo lavorando a importanti progetti nei nostri attuali mercati; tra questi vi è l'aggiornamento dell'infrastruttura a banda larga per l'accesso ottico in Ucraina e Uzbekistan. Abbiamo aumentato la nostra quota di mercato nei mercati orientali dove eravamo già presenti, mentre l'apertura di un ufficio vendite in Germania attesta in nostro ancor maggiore interesse per i mercati occidentali. Inoltre, stiamo portando a



Foto: Iskratel

termine con successo il progetto di ricerca 5G Security. L'obiettivo strategico di questo progetto è attuare attività di ricerca e innovazione che consentiranno una nuova generazione di prodotti e servizi 5G-ready adattati alle esigenze del settore della sicurezza pubblica (PPDR), nonché di altri settori che necessitano di comunicazioni operative per svolgere processi critici per le attività”, affermano i responsabili di Iskratel.

La tecnologia 5G è la base per la modernizzazione di reti e servizi e consente la creazione di reti dedicate a singole linee di attività, comprese quelle industriali. Il nuovo ecosistema per lo sviluppo di soluzioni e servizi comprende anche le tecnologie Internet of Things (IoT), le tecnologie cloud, la raccolta e l'elaborazione di grandi quantità di dati e l'IA, spiegano i responsabili di Iskratel. Anche la sicurezza cibernetica rappresenta sempre più un aspetto chiave.

Nel 2022, con tutte le misure per contenere l'epidemia di coronavirus, ci si attende una ripresa, nuovi investimenti e una crescita economica positiva. Iskratel è tradizionalmente presente nei mercati dell'Europa centrale e orientale e investe strategicamente nella diversificazione commerciale nei mercati dell'Europa occidentale. Oltre alla Germania, dove l'anno scorso hanno aperto un ufficio vendite, nel 2022 rafforzeranno la loro presenza locale nei mercati di Francia e Regno Unito aprendo nuovi uffici di rappresentanza. Attraverso partner, sono presenti anche in altri mercati dell'Europa occidentale (ad es. Spagna, Belgio). ■

Un fusibile può anche essere “intelligente”, il che è particolarmente importante nelle aree in cui gli interruttori in pratica non soddisfano i requisiti e la protezione delle installazioni viene realizzata sempre e unicamente con l'impiego di fusibili.



Foto: ETI

oltre 40 dipendenti



50.000 metri quadrati



Più di 40 macchi



Le nostre capacità:

- 4x macchine a getto d'acqua 4x2 metri
- 1x macchina per il taglio a fiamma 6x2 metri
- Saldatura
- 10x fresatrici (NC o CNC) fino a 20 t (4x2,5x1,5 m)
- 10x macchine per la tornitura (tornio o CNC) fino a 5 t, lunghezza 6 m e Ø 600 mm
- Ricondizionamento macchine (macchine per colata ALU)
- Progetti specifici di ingegneria meccanica
- Cilindri idraulici, brevettati per utensili di pressofusione
- Tubature per irrigazione e servizio clienti
- Vendite: GATES, EATON, PONAR, CEJN



EATON
Powering Business Worldwide

CEJN The Quick Connect
Solution Provider

PONAR
WADOWICE



Kidričeva c. 58, 4220 Škofja Loka, Slovenia
T: +386 4 515 60 30 | F: +386 4 515 60 31
E: info@ines.si | W: www.ines.si



Visita il nostro sito e guarda il nostro video pubblicitario!



Foto: Livar

Materiali speciali

Con i loro prodotti soddisfano le richieste dei clienti più esigenti

Le aziende stanno sviluppando con successo prodotti che soddisfano i più elevati requisiti tecnologici, e allo stesso tempo lavorano allo sviluppo di nuove soluzioni per ridurre l'impronta di carbonio.

Barbara Perko

I grandi cambiamenti nel campo della mobilità sono principalmente nella direzione di migliorare il rapporto tra peso e proprietà meccaniche. “I nostri clienti nel campo delle leghe stanno sviluppando nuove generazioni di prodotti che saranno lanciati sul mercato dopo il 2023. Noi di Talum supportiamo con successo questi sforzi con le nostre conoscenze tecnologiche e, sviluppando nuove soluzioni che aggiornano quelle esistenti, contiamo di mantenere il nostro status di fornitore di sviluppo anche in futuro.”

Nel settore delle billette d'alluminio per estrusione (industria meccanica, dei trasporti e delle costruzioni), Talum ha ulteriormente rafforzato la propria presenza nel mercato delle billette speciali fuori standard, dove è maggiore la quota di alluminio riciclato integrato. Sta avviando nuove attività nel campo dei materiali in carbonio per nuovi servizi di lavorazione e produzione di materiali speciali in carbonio.

Nel 2021 Talum ha sviluppato diverse leghe per rondelle per tubi e dosatori, dove l'alluminio secondario (alluminio riciclato alla fine del ciclo di vita dei prodotti in alluminio) con proporzioni del 50 e del 100% funge da materia prima. La quota di rondelle realizzate con i cosiddetti materiali PCR (post consumer recycled) tenderà ad aumentare nei prossimi anni. Per le nuove leghe, Talum ha adattato il processo di colata e laminazione fornendo rondelle di prova a potenziali nuovi clienti per la produzione di estintori e pentole rivestite in teflon.

Con la controllata di produzione Talum Evaporators, che attualmente genera la maggior parte dei ricavi nel segmento degli elettrodomestici, Talum ha di recente posto attenzione anche all'industria solare e automobilistica, nel segmento dei veicoli elettrici. “Qui vediamo grandi opportunità per noi; di fatti tutti i nostri prodotti aumentano l'efficienza dei dispositivi ovunque siano installati e

Nel 2021 Talum ha sviluppato diverse leghe per rondelle per tubi e dosatori, dove l'alluminio secondario (alluminio riciclato alla fine del ciclo di vita dei prodotti in alluminio) con proporzioni del 50 e del 100% funge da materia prima.

consentono l'uso di gas meno dannosi per l'ambiente nei sistemi di refrigerazione. Vediamo un potenziale di crescita nel campo delle piastre di raffreddamento per le batterie di raffreddamento di veicoli elettrici e imbarcazioni”, aggiungono i responsabili dell'azienda.

Tanta attenzione ai prodotti per la mobilità elettrificata

Nella produzione di getti in alluminio, lo sviluppo è nella direzione della trasformazione tecnologica (sviluppo di nuove tecnologie di colata e tecnologie di lavorazione), automazione e robotizzazione dei processi, trasformazione digitale e green. In futuro sarà posta molta attenzione sullo sviluppo di nuove soluzioni per ridurre l'impronta di carbonio. Al momento, nelle aree di sviluppo prodotto, l'attenzione è rivolta principalmente ai nuovi prodotti per la mobilità elettrificata.

Anche nel campo delle billette emerge l'importanza della gestione circolare e di una bassa impronta di carbonio dei prodotti. Talum ha le competenze necessarie e una posizione geografica relativamente favorevole per fornire tali prodotti a molti acquirenti di billette.

Nell'industria farmaceutica, alimentare e cosmetica, la riduzione del peso dei dosatori a pressione (che si traduce in minor peso dei prodotti finiti) è ancora una priorità assoluta.

Siamo riusciti a soddisfare le aspettative dei clienti

Nonostante la situazione inimmaginabilmente dinamica - soprattutto nell'industria automobilistica, ma anche nell'industria degli imballaggi - nel 2021 Talum è riuscita a mantenere i ricavi al livello dei valori pianificati e addirittura ad aumentarli leggermente rispetto al 2019. È riuscita a rafforzare ulteriormente il suo status di fornitore di sviluppo nella produzione di getti in alluminio, nel campo delle billette di alluminio per estrusione (macchine, trasporti ed edilizia), incrementando la presenza nel mercato delle billette speciali fuori standard, dove la parte di alluminio riciclato è maggiore. Inoltre, nel 2021 Talum ha sviluppato diverse leghe per rondelle per tubi e dosatori, dove l'alluminio secondario (alluminio riciclato alla

fine del ciclo di vita dei prodotti in alluminio) con proporzioni del 50 e del 100% funge da materia prima.

Talum ha molte attività di sviluppo e vendita in corso, che le consentiranno in futuro di aumentare la produzione e vendere prodotti a maggior valore aggiunto.

Imballaggi in alluminio con la più bassa impronta di carbonio

“La seconda metà del 2021 è stata caratterizzata da un forte aumento del prezzo dell'alluminio sulla LME e dai premi di vendita per le billette; con una forte domanda, ci aspettiamo un livello simile almeno nella prima metà del 2022, mentre su quello che succederà dopo possiamo solo formulare ipotesi,” dicono a Talum sulla situazione imprevedibile nell'industria dell'alluminio. Il prezzo dell'alluminio alla Borsa di Londra è il più alto dal 2008, ma all'alto prezzo dell'alluminio è seguito uno straordinario aumento dei prezzi delle materie prime, del gas e soprattutto dell'elettricità. Anche i premi delle leghe sono aumentati, in parte a causa dell'aumento dei prezzi degli elementi di lega. C'è un grande interesse nel mercato per le rondelle Talum, che permettono ai clienti di produrre prodotti con una bassa impronta di carbonio e un peso ridotto, che è la seconda priorità dell'industria dell'imballaggio al momento.

Aumentano le vendite sui nuovi mercati

I mercati chiave della produzione di getti di Talum sono l'industria della termotecnica, la meccanica generale e la tecnologia dei trasporti (veicoli commerciali, autovetture, motocicli). Le billette sono utilizzate da clienti dei settori delle macchine, dei trasporti e delle costruzioni, mentre nel campo della produzione di piastre evaporanti il mercato principale è quello degli elettrodomestici; inoltre aumenta il loro interesse per l'industria solare e automobilistica. Per le rondelle, i mercati chiave sono l'industria cosmetica, farmaceutica e alimentare. La maggior parte dei prodotti fabbricati viene venduta nei mercati dell'UE, in parte nei Balcani, e nel segmento delle rondelle le vendite sono in aumento in nuovi mercati come l'America Latina e il Medio Oriente.

SIJ prevede di entrare nel settore dell'aviazione

“Entro la fine di quest'anno, il Gruppo SIJ prevede di lanciare l'acciaio superduplex SINOXX 4501, le nuove piastre d'acciaio elettrico SIWATT EV28 e SIWATT EV30 di alta qualità con perdite di watt estremamente basse, destinate ad essere utilizzate nei più efficienti motori per veicoli elettrici. Abbiamo anche in programma di entrare nel nuovo mercato dei prodotti di alta qualità e tecnologicamente avanzati per l'industria aeronautica, per il quale abbiamo già ottenuto la certificazione ISO 9100 l'anno scorso”, annuncia Aleš Falatov, Direttore Marketing e Business Development, Gruppo SIJ. La crescita maggiore è prevista nel settore degli acciai elettrici del marchio SIWATT.

Tra le realizzazioni dell'ultimo anno, Falatov segnala una nuova linea speciale per il trattamento termico in

Per le nuove leghe, Talum ha adattato il processo di colata e laminazione fornendo rondelle di prova a potenziali nuovi clienti per la produzione di estintori e pentole rivestite in teflon.

Nell'industria farmaceutica, alimentare e cosmetica, la riduzione del peso dei dosatori a pressione (che si traduce in minor peso dei prodotti finiti) è ancora una priorità assoluta.



fucina e il nuovo macchinario per la rifusione elettrica sotto scoria EPŽ4. “Con questo investimento perseguiamo la realizzazione della strategia 2020-2025 del Gruppo SIJ e l’obiettivo di rimanere leader nella nicchia del mercato siderurgico degli acciai per utensili. L’impianto EPŽ4 consentirà una maggiore produzione di acciai più puliti con migliori proprietà di formatura, ampliando così ulteriormente il mercato di vendita e consolidando la posizione dell’azienda nel complesso mercato di nicchia degli acciai per utensili. Gli utenti finali sono gli acquirenti dei settori complessi, come l’energia, l’ingegneria meccanica, l’industria petrolifera e del gas e altri”.

Nel 25% dei produttori siderurgici con le emissioni di CO2 più basse

Il settore si sta muovendo nella direzione di sostituire gli acciai a uso diffuso con altri più specializzati. “A spingere questi ultimi è la tendenza al cosiddetto lightweighting, ovvero alla riduzione del peso di strutture, veicoli e attrezzature. Allo stesso tempo, si parla sempre più di impronta carbonica, ed il Gruppo SIJ è già nel 25% dei produttori siderurgici con le più basse emissioni di CO2, poiché produciamo acciaio secondo i principi dell’economia circolare da materie prime secondarie (rottami di acciaio)”, afferma Aleš Falatov. “Stiamo facendo progressi anche in questo campo, investendo



Foto: Livar

costantemente nelle migliori tecniche disponibili (BAT) e contemporaneamente prevediamo di sostituire parte del gas naturale utilizzato come combustibile nei forni di riscaldamento con idrogeno verde. Tutte queste misure ci permettono di ridurre il consumo di combustibili fossili e di ridurre le emissioni di CO2”.

Il Gruppo SIJ è uno dei maggiori esportatori sloveni: è presente in più di 70 paesi e vende oltre l’85% dei suoi prodotti sui mercati esteri, quasi la metà nei paesi dell’Unione europea e la maggior parte in

Il Gruppo SIJ è già nel 25% dei produttori siderurgici del mondo con le più basse emissioni di CO2, poiché produce acciaio secondo i principi dell’economia circolare da materie prime secondarie (rottami di acciaio).



FABBRICAZIONE DI METALLO

FATTA BENE. FATTA VELOCEMENTE.

Il tempo è denaro. Più tempo si spende per realizzare un prodotto, più costa. E il tempo aumenta a ogni fase. Rettifica. Taglio. Pulitura. Rifinitura. Prima, durante e dopo la saldatura, i prodotti Weiler Abrasives sono progettati per fornire prestazioni superiori grazie alla massima aggressività e alla lunga durata. Ciò significa che puoi svolgere il tuo lavoro in modo più rapido ed efficace. Vuoi soluzioni per portare a termine il lavoro. Fatto bene, e velocemente.

UTENSILI PER LA RETTIFICA INDUSTRIALE

AUMENTARE LA PRODUTTIVITÀ

Weiler Abrasives sa bene che ogni operazione di produzione ha le sue peculiarità e difficoltà. E non c’è una soluzione universale. I nostri esperti esamineranno le caratteristiche e le problematiche della tua produzione e svilupperanno soluzioni personalizzate che ottimizzeranno la tua attività. Forniamo soluzioni ingegnerizzate e prodotti di rettifica industriale ad alte prestazioni che offrono un vantaggio competitivo aumentando produttività e redditività.



WEILER ABRASIVES, d.o.o.

Titova cesta 60, SI - 2000 Maribor | info.slovenia@weilerabrasives.com | www.weilerabrasives.com

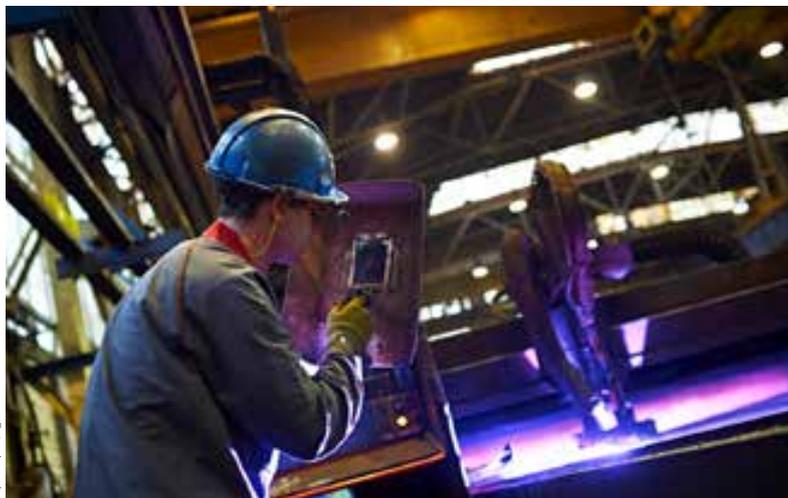


Foto: Acroni

Vogliono rimanere leader nella nicchia del mercato siderurgico degli acciai per utensili.

Germania e Italia. Il Gruppo SIJ si conferma tra i primi produttori di piastre di acciaio inossidabile dell'Unione europea, dove mantiene una quota elevata del 29,4%, tra i primi tre produttori di acciai per utensili dell'Unione europea e tra i primi dieci produttori di lame e coltelli industriali del mondo.

Tra i loro clienti ci sono produttori leader mondiali

Livar fornisce prodotti ai principali produttori mondiali di componenti e macchine per l'agricoltura, produttori di macchine industriali pesanti, in particolare per i sistemi di trasmissione, produttori di meccanismi frenanti per treni e produttori di apparecchiature per sistemi energetici. Nonostante la difficile situazione causata dal covid-19 e l'aumento della domanda, sono riusciti a soddisfare i clienti meglio della concorrenza, consentendo loro un regolare funzionamento. "Nello sviluppo di nuovi prodotti, ci adattiamo alle esigenze dei clienti, che provengono da diversi settori", sottolineano i responsabili. Recentemente, il denominatore comune dello sviluppo è stata la riduzione del peso del prodotto, mentre aumenta la quota di prodotti fusi dalla ghisa sferoidale.

Per la prima metà del 2022 sono pieni di ordini e gli ordini previsti sono superiori alla capacità produttiva. "Per quanto riguarda la crescita, si prevede un rallentamento, in quanto non ci sono risorse, umane e materiali, disponibili per un'ulteriore crescita. Anche l'aumento dei prezzi dei materiali di input avrà un effetto inibitorio sulla crescita," prevedono. La tendenza all'aumento delle forniture di prodotti dall'Estremo Oriente si è interrotta a causa dei maggiori costi di trasporto, della minore flessibilità e affidabilità delle forniture, quindi il focus è nuovamente sulle forniture provenienti dalle fonderie europee.

Nell'ultimo anno sono riusciti a migliorare l'economia delle operazioni adeguando i prezzi di vendita in relazione all'aumento del costo del lavoro e della crescita anomala dei costi di input. "I meccanismi esistenti per compensare la crescita dei costi dei materiali aumentando i prezzi di vendita non sono appropriati per cambiamenti così rapidi. Attraverso accordi con i clienti si è passati alle dinamiche mensili

di perequazione, e contestualmente abbiamo introdotto un aumento dei prezzi di vendita rispetto agli indici per altri materiali che non venivano presi in considerazione nei meccanismi precedenti", spiegano.

Il loro mercato chiave è storicamente ancora l'Italia, che rappresenta il 43%, ma è in calo. "Stiamo indirizzando le vendite sui mercati dell'Europa centrale (Ungheria, Slovacchia), da dove arrivano indirettamente alle aziende dei paesi di lingua tedesca. Ma esportiamo in Austria e Germania anche direttamente. Stiamo anche rafforzando la quota delle esportazioni verso la Scandinavia", aggiungono i responsabili di Livar. "Ad eccezione del nostro programma per utility, la vendita dei nostri prodotti sul mercato sloveno è anche indirettamente destinata al mercato dei paesi di lingua tedesca e alla Scandinavia".

Nuove soluzioni d'avanguardia per i settori più esigenti

FerroČrtalič sviluppa e produce macchine per tecnologie all'avanguardia per il trattamento delle superfici, commercializzate con il marchio proprietario FerroECOBlast® Europe. Le loro soluzioni nelle tecnologie manuale, automatica e robotica di sabbiatura, pallinatura, rimozione a secco di ghiaccio e neve, getto d'acqua ad altissima pressione, nonché soluzioni di smaltatura completamente automatizzate, vengono utilizzate nei settori ad alta intensità tecnologica. Dai settori dell'aviazione, automobilistico, di lavorazione dei metalli, fonderia e fusione, energia e stampa 3D agli impianti medici e alle industrie farmaceutiche. "Le prestazioni aziendali ci consentono un elevato livello di resistenza agli shock esterni e investimenti in nuove aree/tecnologie, come produzione additiva, farmaci, pulizia laser e testurizzazione, ecc. In futuro questi investimenti diventeranno gradualmente la forza trainante della crescita della nostra attività," afferma l'azienda.

"Alla fine del 2020 abbiamo lanciato Addiblast™ col marchio FerroECOBlast® Europe, una nuova linea di macchine per il post-trattamento di parti stampate in 3D. La nostra determinazione ad entrare nel complesso settore della medicina si è concretizzata con l'avvio di un progetto europeo di ricerca e sviluppo, che ha portato a una nuova linea di macchine per il post-trattamento di impianti medici a marchio MiBlast™, destinate all'industria ortopedica e dentale".

La loro visione è sviluppare nuove soluzioni d'avanguardia basate su tecnologie standard già acquisite di trattamento delle superfici per i settori più complessi, come la produzione additiva (stampa 3D), soluzioni in medicina, pulizia laser e strutturazione delle superfici, soluzioni nel settore dell'elettrificazione dei veicoli.

L'azienda è presente a livello globale in tutti i mercati e settori, direttamente o tramite una rete di partner. "Adattiamo le nostre soluzioni ai requisiti e alle esigenze dei clienti chiave di vari settori complessi, come quello aerospaziale, automobilistico, medico e della produzione additiva. Attualmente i mercati più importanti per noi sono USA, Europa, Russia, Medio Oriente e Sud-est asiatico." ■

FerroČrtalič sviluppa e produce macchine per tecnologie all'avanguardia per il trattamento delle superfici, commercializzate con il marchio proprietario FerroECOBlast® Europe.



Foto: Krka

Farmacia

L'industria farmaceutica in Slovenia scommette sull'innovazione

In Slovenia gli investimenti annuali delle aziende farmaceutiche in ricerca e sviluppo ammontano a 180 milioni di EUR; le aziende che investono di più sono Krka e Novartis-Lek.

Darja Kocbek

Le aziende farmaceutiche sono tra le società che in Slovenia investono maggiormente nella ricerca. Gli investimenti annui destinati alla ricerca da queste aziende ammontano a 180 milioni di euro. Le due maggiori aziende farmaceutiche in Slovenia sono Krka e Novartis-Lek. Krka si concentra sullo sviluppo di prodotti farmaceutici generici e innovativi a valore aggiunto. Attuando efficacemente progetti di trasformazione Novartis-Lek in Slovenia sta diventando un attore sempre più importante nel mercato globale dei farmaci innovativi (biologici e generici) ad alto valore aggiunto. La produzione dell'azienda Tosama rimane focalizzata su due aree chiave, i prodotti sanitari e per l'igiene intima. Medis è una delle principali società indipendenti di commercializzazione di prodotti farmaceutici in Europa centrale e nei Balcani.

Lo sviluppo dei prodotti di Krka si basa su soluzioni innovative

Krka monitora analiticamente gli sviluppi nel settore, le innovazioni nei singoli ambiti terapeutici e i cambia-

menti nelle dottrine sanitarie. Molta importanza riveste lo sviluppo di forme farmaceutiche generiche innovative a valore aggiunto. "Ci distinguiamo per i risultati ottenuti nel campo dei farmaci combinati e dei farmaci a rilascio prolungato che, riducendo il numero delle dosi, consentono di controllare meglio il trattamento e, in alcuni casi, di trattare due patologie contemporaneamente. Si tratta di vantaggi notevoli che assicurano un futuro sicuro a questi medicinali", spiegano i responsabili di Krka.

Krka ha recentemente compiuto un passo importante nel campo della digitalizzazione dei processi di sviluppo e produzione, nonché nella robotizzazione dei singoli processi analitici e di implementazione. Anche in futuro l'attenzione maggiore sarà verso farmaci per il trattamento delle malattie croniche dei tempi moderni. Verranno introdotti prodotti generici innovativi in aree terapeutiche chiave. In programma è anche l'aumento dell'offerta di prodotti da banco e veterinari, in particolare per gli animali da compagnia.

Krka si sforza di essere presente, con ampie gamme di medicinali, nel maggior numero possibile di

Krka si distingue per i risultati ottenuti nel campo dei farmaci combinati e dei farmaci a rilascio prolungato che, riducendo il numero delle dosi, consentono di controllare meglio il trattamento e, in alcuni casi, di trattare due patologie allo stesso tempo.

mercati. Al momento le esportazioni rappresentano oltre il 94% delle vendite totali del gruppo Krka. I prodotti sono venduti in oltre 70 mercati, suddivisi in 6 regioni commerciali. La società ha una robusta rete di aziende e uffici di rappresentanza all'estero e sta allargando le capacità produttive anche al di fuori della Slovenia. Ha stabilimenti nella Federazione Russa, Polonia, Croazia, Germania e Cina. Krka conta 45 aziende e uffici di rappresentanza all'estero.

È fortemente attiva nei mercati farmaceutici generici dell'Europa orientale, centrale e sudorientale e, da oltre 20 anni, anche nei mercati dell'Europa occidentale. Nei prossimi anni prevede un aumento di presenza in Europa occidentale, dove è proprietaria al 100% di diverse aziende attraverso le quali commercializza i propri prodotti. Si tratta di un grande mercato per i farmaci generici e perciò Krka vi vede grandi opportunità.

Sta inoltre accrescendo la propria presenza nei mercati esteri, in particolare nel Medio ed Estremo Oriente. Tra gli obiettivi strategici da raggiungere entro il 2024 Krka si è posta quello che uno dei mercati d'oltreoceano diventi un mercato chiave per il gruppo. Nel dicembre 2020, Krka ha registrato il primo farmaco in Cina. "Il nostro obiettivo è registrare il maggior numero possibile di prodotti Krka in Cina", affermano i responsabili di Krka.

Novartis-Lek sta diventando un attore sempre più importante nel mercato globale dei farmaci innovativi

La trasformazione di Novartis a livello globale porta cambiamenti anche in Slovenia, soprattutto in termini di trasformazione dei siti produttivi e maggiore integrazione nella parte innovativa di Novartis, ci hanno detto i responsabili di Novartis-Lek. Per continuare su questa strada occorre investire in nuove tecnologie che sostengano lo sviluppo continuo del portafoglio di Novartis e la domanda prevista per il futuro, garantendo il giusto equilibrio tra capacità e utilizzo della propria rete produttiva.

"Sono previsti diversi investimenti nel rafforzamento delle capacità di sviluppo e produzione verso una maggiore digitalizzazione e automazione. Questi interventi sosterranno l'espansione di Novartis in Slovenia, da azienda farmaceutica generica ad azienda farmaceutica più innovativa, seppure i farmaci generici manterranno un posto importante", ci hanno spiegato i responsabili di Novartis-Lek.

Oltre il 90% dei medicinali sviluppati o prodotti in Slovenia viene esportato. Lek è presente in più di 150

Krka continuerà a concentrarsi sui farmaci per il trattamento delle malattie croniche dei tempi moderni.

Novartis-Lek esporta oltre il 90% dei medicinali che sviluppa o produce in Slovenia.



Foto: Krka

paesi in tutto il mondo, indirettamente, ovvero attraverso la vasta rete di vendita di Sandoz e Novartis.

Tosama concentra i propri sforzi su soluzioni sostenibili

I responsabili di Tosama ci hanno spiegato che la struttura di vendita dell'azienda è cambiata negli ultimi due anni. Non tanto nel segmento consumer, ma nel segmento sanitario, con i dispositivi di protezione in prima linea. Di conseguenza, l'azienda ha rilanciato la produzione di alcuni dispositivi di protezione individuale.

"La Tosama concentra i propri sforzi su soluzioni sostenibili. Entro l'anno giubilare 2023, quando celebreremo il centenario dell'azienda, vogliamo ridurre di due terzi l'uso della plastica", ha spiegato Maša Lukan, responsabile del programma dei marchi proprietari.

Nella categoria dell'igiene intima Tosama ha lanciato una prestigiosa linea di assorbenti e tamponi, Natura Femina Organic, in 100% cotone biologico certificato. In linea con l'attenzione al biologico, è stata anche migliorata la linea di assorbenti Jasmin Organic, che vanta il certificato di Prodotto dell'anno 2021.

Nella categoria dei prodotti sanitari per la cura delle ferite è stata lanciata la nuova medicazione Vivamel Protect. "La combinazione di miele di castagno medico e schiuma poliuretanic Vivamel PROTECT sviluppa effetti eccezionali che favoriscono la guarigione in ambiente umido", ha spiegato Urška Vitali del team di progettazione di Tosama.

Per quanto riguarda la situazione del mercato, Maša Lukan afferma che l'andamento dell'epidemia continuerà ad alimentare il consumo di prodotti sanitari. La produzione e l'offerta risentiranno indubbiamente della situazione sul mercato di approvvigionamento delle materie prime, in particolare dei prezzi elevati delle materie prime e dei servizi di trasporto.



Foto: Tosama

La produzione dell'azienda Tosama rimane focalizzata su due aree chiave, i prodotti sanitari e per l'igiene intima. Tosama è estremamente orgogliosa di essere stata scelta come partner nel progetto "Accesso a prodotti igienici sicuri per la salute delle ragazze" in tre paesi: Australia, Nuova Zelanda e Inghilterra. Il progetto riguarda i fornitori di assorbenti in materiali naturali (senza plastica).

Con le medicazioni Vivamel al miele di castagno medico, Tosama si è inserita nell'elenco dei fornitori dei paesi europei.

La Medis ha sviluppato due rimedi naturali

La missione di Medis è fornire l'accesso a nuove e moderne terapie a tutti i pazienti che ne hanno bisogno. "Nel desiderio di fornire nuove opzioni terapeutiche, l'anno scorso abbiamo messo a disposizione dei pazienti che soffrono di epilessia nuovi farmaci integrativi per affrontare le crisi parziali", ha spiegato la direttrice Martina Perharič.

Essendo i bambini il gruppo più vulnerabile, soprattutto quando si tratta di bambini con disturbi dello spettro autistico, l'introduzione di nuove terapie ha consentito a loro e ai loro genitori di avere una migliore qualità del sonno. Nel campo dell'oftalmologia, è stata introdotta sul mercato una forma migliorata di farmaco per il glaucoma, che risulta significativamente più facile da usare per i pazienti più anziani. La continuità della fornitura di medicinali è fondamentale per il successo nel lungo termine del trattamento, quindi in assenza di medicinali di altri produttori, è stata assicurata una fornitura continua di alcuni medicinali oncologici.

La Medis ha inoltre sviluppato due medicinali naturali, denominati Rosacta e Ladiva. Il primo è sotto forma di crema per alleviare i dolori ai muscoli e alle articolazioni e il secondo sotto forma di capsule per alleviare i crampi mestruali. Entrambi i medicinali sono a base di erbe e sono stati registrati in 24 paesi europei. "Si tratta di medicinali originali che nessun altro al mondo è riuscito a produrre in una tale forma e qualità", spiega Martina Perharič.

Progetti di sviluppo che li pongono un passo avanti rispetto alla concorrenza

"Nel centro di sviluppo di Cleangrad, sviluppiamo costantemente nuovi prodotti e modifichiamo quelli esistenti adattandoli alle esigenze della clientela", afferma il direttore dell'azienda Jernej Zupančič. Nel 2021, l'Istituto di ingegneria civile, ente guida nel campo dell'edilizia in Slovenia, ha testato pannelli con riempitivo a nido d'ape in alluminio, data la crescente domanda di pareti e soffitti con questo riempitivo. "In quasi tutti i progetti incontriamo modifiche dei prodotti esistenti, che adattiamo ai desideri e alle esigenze del cliente", spiega Zupančič. Nel 2020 Cleangrad ha lanciato una nuova lampada completamente integrata nel soffitto. "Le vendite di questa lampada stanno rapidamente aumentando grazie al suo vantaggio competitivo e molti clienti la hanno

già accettata come standard. La porta con guarnizione gonfiabile, che abbiamo lanciato sul mercato nel 2020, è ancora in fase di completamento e prova in relazione all'installazione nella struttura e al suo utilizzo," ha spiegato Jernej Zupančič. L'azienda ha in programma altri progetti di sviluppo, che la porranno un passo avanti rispetto alla concorrenza. Si tratta di prodotti che andranno a completare la gamma di vendita di Cleangrad, ha aggiunto.

In merito alla situazione del mercato, nonostante la contrazione che ha colpito quasi l'intera economia a causa delle misure restrittive dovute al covid-19, l'azienda ha avuto sempre una mole di lavoro tale da doversi preoccupare di rispettare tutte le scadenze di consegna. Ed infatti continuano le assunzioni in azienda. Tuttavia, è un problema trovare personale competente, quindi assumono anche persone dall'estero.

"Soprattutto nel 2021, hanno cominciato a manifestarsi problemi in relazione all'approvvigionamento dei materiali e al continuo aumento dei prezzi, poiché anche sui mercati delle materie si sono manifestati problemi dovuti alla lotta globale contro il coronavirus. Ci sono fluttuazioni, di recente al rialzo, dei prezzi dei materiali sui mercati globali", ci ha detto Zupančič.

La maggior parte dei fornitori di materiali e prodotti che la Cleangrad installa nelle camere bianche ha prolungato i tempi di consegna e ciò si traduce per l'azienda in uno sforzo aggiuntivo nella pianificazione, che inizia nella fase di offerta per il progetto. Materiali e prodotti vengono acquistati sia in Slovenia che all'estero, ma fin dall'inizio l'azienda ha cercato di approvvigionarsi il più possibile presso aziende slovene.

"Avendo buoni contatti con grandi aziende farmaceutiche internazionali, promuoviamo con successo anche vari fornitori sloveni di prodotti utilizzati nel nostro settore. Pertanto, stiamo attualmente collaborando con altre società slovene su diversi progetti nell'UE. Questo è esattamente il tipo di legami che ci manca in Slovenia", spiega Jernej Zupančič. Aspettarsi che le cose sul mercato si calmino dall'oggi al domani è illusorio, perciò la Cleangrad cercherà risorse interne e si impegnerà ancora di più in una pianificazione efficace, ha aggiunto.

La maggior parte del commercio avviene in Belgio, Austria e Paesi Bassi, ma anche in Slovenia e Croazia. Nuove opportunità si stanno aprendo in Svizzera, dove l'anno scorso c'è stata una lieve stasi. Sicuramente il Medio Oriente è un mercato interessante. Lo stesso vale per la Germania, dove hanno già realizzato i primi progetti. ■

La produzione dell'azienda Tosama rimane focalizzata su due aree chiave, i prodotti sanitari e per l'igiene intima.

Cleangrad, che ha buoni contatti con le principali aziende farmaceutiche internazionali, ha lanciato sul mercato una nuova lampada completamente integrata nel soffitto.



Foto: Tosama



Foto: Elan

Campioni di nicchia

Soluzioni per ogni problema

Soluzioni per sedute tecnologicamente all'avanguardia, i primi sci da carving pieghevoli, il primo padiglione industriale con tetto piatto, packaging sostenibile per la vendita online. Questi sono solo alcuni dei prodotti di recente sviluppo in Slovenia.

Barbara Perko

I primi sci da carving pieghevoli al mondo

L'azienda Elan Skis vanta due novità di rilievo. La principale e la più importante sono i primi sci da carving pieghevoli al mondo Elan Voyager. Gli sci Voyager hanno ricevuto il premio Red Dot - Best of the Best per il design del prodotto e possono vantare anche l'Ispo Gold Winner Award e il SOF Festival Grand Prize.

Con gli sci Elan Voyager il viaggio sarà più facile e confortevole, indipendentemente dal mezzo di trasporto scelto. Grazie alla loro compattezza, possono essere riposti ovunque. Brillano anche sulla neve stessa, hanno una buona presa sulle lamine e sono confortevoli per sciare. La rivoluzionaria tecnologia Connect® di Elan collega lo sci con un meccanismo a quattro assi altamente avanzato su un giunto pieghevole. Questo meccanismo, in combinazione con la piastra Fusion temprata al carbonio, funge da piattaforma portante. Insieme, i due componenti assicurano un'ottima rigidità torsionale e delle prestazioni eccellenti degli sci, consentendo al contempo di riporli piegandoli in un set compatto. Il modello è

inoltre dotato della tecnologia Amphibio, una forma rivoluzionaria di sci che combina due diversi profili laterali separati per lo sci sinistro e per quello destro. Il camber, ossia il profilo in senso longitudinale del bordo interno, garantisce precisione, presa e stabilità, mentre il rocker consente un fluire facile e regolare da una curva all'altra. L'anima in legno laminato e i lati RST garantiscono la massima reattività dalla punta alla coda dello sci.

La seconda novità è la serie completamente nuova Ripstick Tour per lo sci alpinismo. Questi sci sono caratterizzati da una reattività superiore durante la discesa e da un peso ridotto per affrontare ottimamente le salite. Gli sci Ripstick Tour 94 si basano su una piattaforma più ampia, che consente una migliore "galleggiabilità" sulla neve, una sciata più veloce e una maggiore duttilità fuori pista. Gli sci Ripstick Tour 88 sono leggeri, controllabili, veloci, stabili, resistenti e versatili. Sono stati progettati e sviluppati in collaborazione con sciatori e guide alpine, in modo da soddisfare tutte le esigenze ovunque si utilizzino.

Gli sci Voyager hanno ricevuto il premio Red Dot - Best of the Best per il design del prodotto e possono vantare anche l'Ispo Gold Winner Award e il SOF Festival Grand Prize.

“Lo sviluppo nel mercato delle attrezzature per gli sport invernali è orientato alla scoperta di nuovi segmenti e modi di sciare, al fine di rendere lo sci il più facile possibile a una cerchia più ampia possibile di utenti. Recentemente si sono evidenziati soprattutto i prodotti per lo sci alpinismo e una maggiore versatilità dei prodotti. L'innovazione è un fattore importante, sia per gli utenti già esistenti sia per coloro che si avvicinano a questo sport per la prima volta. Si dà sempre una maggiore importanza allo sviluppo sostenibile - dai materiali più rispettosi dell'ambiente, alla ricerca di fornitori più vicini ai siti di produzione, allo studio di nuove tecnologie di produzione che vanno nella direzione di una maggiore sostenibilità”, affermano in azienda.

Elan Skis sta registrando una crescita delle vendite nel mercato nordamericano che è uno dei loro mercati chiave. Oltre a USA e Canada, anche Francia, Repubblica Ceca e Germania, sono mercati importanti per Elan.

Implementati più di 80 ambiziosi progetti in più di 20 paesi

Elan Inventa rafforza le sue attività di sviluppo nel segmento delle soluzioni tecnologicamente all'avanguardia di sedili, dove si colloca tra i principali fornitori europei. Questo segmento comprende il progetto di sviluppo “TransFest”, una novità nel campo dei sistemi di sedili mobili per eventi all'aperto, e due nuovi prodotti: “Elan Adapt” ed “Elan Evolution”, nel campo dei sistemi di sedili mobili per sale polivalenti indoor, tesi a sfruttarne il massimo utilizzo, ossia tramite la conversione automatizzata della sala esistente in tanti layout diversi, in base alle esigenze di ogni singolo evento.

Tutti i progetti di sviluppo includono concetti di edilizia sostenibile, integrazione di approccio smart e intelligente, attivo e passivo alla progettazione e alla costruzione (design industriale compreso di ecodesign), innovazione dei processi, nell'organizzazione e nel marketing, compresi piani di smart system, efficienza energetica e tutela ambientale.

Il settore si sta sviluppando verso soluzioni, materiali e servizi sostenibili, rispettosi dell'ambiente, verso flessibilità, oggetti intelligenti, digitalizzazione e automazione dei prodotti, facilità e velocità d'utilizzo e incremento della completa utilizzazione degli impianti per eventi sportivi e non.

L'azienda prevede un incremento della domanda, soprattutto nel settore degli eventi all'aperto, nonché in quello di una maggiore flessibilità e utilizzo di strutture preesistenti attraverso l'automazione delle soluzioni. A medio termine si è anche ottimisti sull'aumento degli investimenti per la scuola primaria e nelle infrastrutture per eventi. Ad esempio, nel 2020, l'azienda ha implementato oltre 80 ambiziosi progetti nel campo delle infrastrutture sportive e per altri eventi in più di 20 paesi, inclusi i primi progetti in Francia e Georgia. I mercati chiave rimangono i paesi dell'Europa continentale, con la realizzazione di ambiziose strutture per impianti sportivi e per eventi.



Foto: Elan

Nel caso di tribune telescopiche, i mercati chiave sono rappresentati dalla Scandinavia, Germania, Austria, i paesi del BeneLux, e pure la Russia e il Medio Oriente.

Il primo padiglione industriale con tetto piano

“Stiamo sviluppando nuovi modelli e soluzioni tecniche per strutture industriali in tessuto e edifici rivestiti in pannelli con struttura in acciaio. Nel 2021 abbiamo introdotto un nuovo prodotto, Schwarzmann X®, la prima struttura industriale in tessuto con tetto piano. Dopo il lancio e le vendite di successo sul mercato sloveno, stiamo pianificando un'espansione sul mercato austriaco e svizzero”, afferma Jožef Schwarzmann, co-fondatore e proprietario di Schwarzmann. Tra le varie conquiste c'è la vendita del più grande hangar per aerei con una superficie di 10.000 m2.



Foto: Schwarzmann

Elan Adapt ed Elan Evolution sono sistemi di sedili mobili per sale polivalenti interne, volti a sfruttarne il massimo utilizzo, attraverso la conversione automatizzata della sala esistente in molti layout diversi.



Foto: Schwarzmann

Lo sviluppo si concentra sulla ricerca di soluzioni individuali e personalizzate nel campo delle strutture in tessuto e degli edifici rivestiti in pannelli. “Poiché siamo ottimisti, prevediamo la stabilizzazione dei prezzi e la regolamentazione delle catene di approvvigionamento dei materiali grezzi per il 2022”, afferma Jožef Schwarzmann.

Oltre al mercato interno sloveno, i loro principali mercati esteri sono Austria, Svizzera, Finlandia, Belgio e Francia.

Packaging sostenibile anche per la vendita online

Le soluzioni di imballaggio innovative e sostenibili richiedono una buona conoscenza delle catene di approvvigionamento dei clienti e delle esigenze del mercato, nonché una stretta collaborazione con gli acquirenti. “Quando si progettano soluzioni di imballaggio integrate, è essenziale che i nostri specialisti e packaging-designer si confrontino con i processi del cliente: il metodo di imballaggio, la logistica, la funzione dell’imballaggio sugli scaffali di vendita, e viceversa. Le soluzioni sostenibili sono il risultato della conoscenza reciproca di materiali di imballaggio, procedure, possibilità, tendenze...”, afferma Alenka Knez, Responsabile Design e Innovazione, DS Smith Slovenia.

È importante che la confezione sia user-friendly, che il prodotto possa essere facilmente imballato, aperto senza difficoltà e, in caso di reso, riconfezionato nell’imballo esistente, senza l’uso di accessori.

DS Smith aderisce ai principi del design circolare. “Utilizziamo solo la quantità necessaria di materiale di cui abbiamo effettivo bisogno per realizzare gli imballaggi, ovvero materiali riciclati e siamo molto attenti al loro riciclaggio o riutilizzo in modo da ottimizzare la catena di approvvigionamento del cliente”, spiega Alenka Knez. In fase di progettazione emergono nuove misure di design circolare. Si tratta di uno strumento rivoluzionario, il primo nel suo genere nel settore dell’imballaggio, per definire la circolarità degli imballaggi con l’aiuto di otto indicatori che mostrano chiaramente il successo della circolarità e aiutano a identificare le aree che possono essere migliorate.

Per i consumatori, l’aspetto della sostenibilità degli imballaggi è più importante che mai. “Come risultato della pandemia del covid-19 e delle nuove politiche di sostenibilità, noi di DS Smith abbiamo assistito a un aumento della domanda di imballaggi ecologici per le vendite online. Non solo i rivenditori online cercano soluzioni più ottimali, ma anche i marchi più prestigiosi stanno optando per imballaggi sostenibili “omnichannel”, adatti al canale e-commerce e user-friendly per i consumatori”, afferma Alenka. A causa dell’aumento della domanda, DS Smith ha investito in un ulteriore macchinario per l’applicazione, di due nastri in silicone e striscia a strappo per l’e-commerce. Il team di designer del PackRight Development Center di Brestanica ha sviluppato per le esigenze del mercato un packaging per l’e-commerce innovativo ed ecologico, che garantisce una perfetta esperienza di e-commerce per i consumatori.

È importante che la confezione sia di facile utilizzo per il cliente. Alenka Knez lo descrive come un packaging in cui il prodotto può essere facilmente imballato, aperto senza difficoltà e, in caso di reso, riconfezionato nell’imballo esistente, senza l’uso di accessori. Inoltre, in questo modo le aziende evitano possibili danni ai prodotti, facendo risparmiare al cliente tempo, manodopera e costi. ■

Si amplia la gamma di servizi, laddove l’industria slovena è già fortissima

L’Istituto sloveno per la qualità e la metrologia sviluppa servizi di cui le aziende hanno bisogno per poter vendere i loro prodotti sul mercato internazionale. “Il nostro scopo principale è sostenere l’economia slovena. Quindi, se un nuovo prodotto viene sviluppato in Slovenia, cerchiamo di espandere la nostra attività il più rapidamente possibile, per coprire questo prodotto con test e certificazioni. Il produttore può quindi venderlo in tutto il mondo senza problemi. Stiamo ampliando la nostra gamma di servizi il più velocemente possibile in quei settori in cui l’industria slovena è già la più forte ossia laddove il valore aggiunto è al massimo: industria automobilistica, medicina, tecnologia informatica, elettrodomestici, ecc.”, spiega il direttore del SIQ Gregor Schoss. Oltre alla Slovenia, i loro mercati chiave sono Germania, Austria, Italia e Balcani.



Foto: DS Smith

La qualità delle valvole IMP sono il risultato di oltre 40 anni di tradizione, esperienza, ricerca e sviluppo

Il programma di vendita di IMP Armature, è rappresentato da valvole per ilidonee, nel settore delle acque potabili, acque reflue, acque di processo industriali, industria alimentare, teleriscaldamento ed antincendio. Tutti i prodotti IMP sono interamente prodotti in Europa (Slovenia), e testati secondo le principali normative eEuropee ed Internazionali.

Sviluppo

IMP Armature ha come principale obiettivo di mantenere elevati standard di Qualità e Servizio Aziendale.

IMP Armature, investe continuamente in nuove tecnologie, innovazione e sviluppo, e non ultimo nella Produzione ed Organizzazione Aziendale.

IMP armature in accordo con le richieste specifiche dei clienti e la richiesta del mercato, sviluppa nuovi prodotti e migliora gli esistenti, con il principale obiettivo migliorare la sua presenza sul mercato: locale, Europeo ed Internazionale.

Flessibilità

I dipartimenti di sviluppo e produzione, di IMP Armature, sono equipaggiati con strumentazione a tecnologie avanzate, principalmente focalizzati a soddisfare le esigenze specifiche dei nostri clienti, a livello locale, Europeo ed Internazionale.

La nostra flessibilità consiste altresì di gestire, adattare ed eventualmente sviluppare ex-novo i prodotti necessari per soddisfare le esigenze specifiche dei mercati e clienti di riferimento.

Qualità

Il principale obiettivo di IMP armature, è di fornire i più elevati standard di qualità, attraverso l'ottenimento di certificazioni di terza parte dei suoi prodotti, delle principali Direttive Europee ed Internazionali del settore delle valvole industriali.

ISO 9001:2015 - Il Sistema di Gestione della qualità di sviluppo, produzione e vendita Aziendale, del settore delle valvole industriali, è stato integralmente implementato lungo l'intera filiera aziendale e viene costantemente monitorato;

PED - Pressure Equipment Directive 2014/68-EU (CE Mark);

GSK: è il protocollo più stringente nel settore delle polveri utilizzate nei rivestimenti delle valvole utilizzate nel settore delle acque potabili ed acque reflue;

Idoneità Acqua Potabile: tutti i prodotti IMP Armature, hanno il certificato di idoneità alle principali direttive Europee ed Internazionali, incluso il DM 174, ottenuti attraverso laboratori specializzati e certificati.



Noi controlliamo il flusso

**Valvole Industriali di Alta Qualità
per Acqua Potabile ed Acque Reflue
Prodotte in Slovenia**

**45 anni di esperienza
e sviluppo**



Rappresentante per il mercato Italiano:
EVH Consulting and Engineering Services
Emiliano Veronese, Tel: +39 331 126 2509
E: E.Veronese75@gmail.com

IMP Armature d.o.o.,
Ljubljanska c. 43, SI-1295 Ivančna Gorica, Slovenija
T: +386 17887 300 | Email: info@imp-ta.si

Innovazioni

Premiati i risultati più innovativi delle aziende slovene

La Slovenia ha un ampio parco aziende in grado di creare innovazioni in vasti settori. Presentiamo il meglio del meglio.

Barbara Perko



Le aziende slovene sanno riconoscere e reagire alle opportunità, cogliendole e trasformandole in qualcosa di nuovo. Non da ultimo, lo testimonia il ricco insieme di innovazioni che ogni anno arriva al concorso per i Premi Nazionali della Camera di Commercio e Industria per l'Innovazione. Nei diciannove anni di premiazione a livello nazionale sono stati premiati più di 11.000 innovatori e quasi 3.200 innovazioni.

Quest'anno sono state 207 le innovazioni presentate ai bandi delle Camere di commercio regionali, di cui 41 classificate a livello nazionale. Nella selezione nazionale sono stati assegnati 9 ori, 31 argenti e 1 premio speciale per la sfida innovativa teso a risolvere le sfide del covid-19. Quest'ultima è stata anche nominata dal pubblico quale migliore innovazione dell'anno.

Presentiamo le migliori innovazioni di quest'anno e i loro innovatori.

CASTOOLA d.o.o.

Piattaforma per pubblicità televisiva mirata Castoola

Team di innovazione: Gruppo di sviluppo Castoola

Innovatori: Uroš Žižek, David Vrbančič, David Koznicov, Rok Končan, Simon Žekš, Matej Puhan, Anja Celar, Robert Mikola, Filip Remškar, Luka Lieber

La piattaforma Castoola Addressable TV è stata sviluppata da Castoola e consente a inserzionisti, operatori televisivi ed emittenti di sviluppare una pubblicità televisiva mirata, così come la conosciamo nel mondo digitale. Dal primo spot televisivo andato in onda nel 1942 ai giorni nostri il modo di fare pubblicità non è mutato molto, ora però Castoola permette annunci interattivi, mirati al target d'utenza e quantificabili, realizzati apposta per lo spettatore televisivo.

In questo modo gli annunci TV sono più vicini allo spettatore, consentono al contempo la migliore esperienza utente possibile, e aiutano gli inserzionisti con un ad-recall più forte del 49%, una risposta emotiva più alta del 13% e un coinvolgimento dello spettatore superiore del 35%.



Foto: Castoola

Danfoss Trata d.o.o.

AB-QM 4.0 - Valvola di controllo indipendente dalla pressione con funzionamento altamente affidabile in fluidi esigenti

Team di innovazione: Team AB-QM 4.0

Abbiamo sviluppato la valvola di controllo indipendente dalla pressione AB-QM 4.0 con un funzionamento altamente affidabile in un fluido esigente, utilizzato per regolare i sistemi idraulici di riscaldamento e raffreddamento negli edifici. La soluzione è unica ed è brevettata. I principali effetti positivi sono:

- Fino al 40% in meno di consumo energetico per il riscaldamento o il raffreddamento degli edifici che è, ovviamente, uno dei metodi più efficaci per ridurre il consumo energetico globale e le emissioni di CO2.
- Un'operatività aziendale ancora migliore, che accelererà ulteriormente lo sviluppo di nuove tecnologie e prodotti, con un incremento del valore aggiunto e un'ulteriore crescita dell'azienda e del numero di dipendenti.



Foto: Danfoss Trata

Domel d.o.o.**Sviluppo e industrializzazione del motore 721**

Innovatori: Martin Tolar, Aljoša Močnik, Tomaž Stanonik, Andraž Rant, Tadeja Bergant, Gašper Zdravje, Cene Rant, Gregor Bernik, Simon Gaber, Kristjan Kostelec, Peter Kovač, Žiga Ravnihar, Izidor Tušek, Matevž Mali, Matija Šturm, Jure Pfajfar (NELA razvojni center d.o.o., Filiale Otoki)

La pompa MP 150 è progettata per funzionare in un refrigerante, una miscela di glicole e acqua. È stata sviluppata per l'utilizzo nei veicoli elettrici, in particolare per il raffreddamento permanente del pacco batteria e dei motori elettrici. Il concetto completamente nuovo di pompaggio e la conseguente innovazione sono confermati dai clienti. Le caratteristiche superano i più severi requisiti imposti dai produttori di auto elettriche. Siamo lieti che i produttori di veicoli (OEM) abbiano riconosciuto il prodotto come estremamente innovativo, commercialmente interessante e abbiamo già esaurito la capacità produttiva prevista. In questo modo partecipiamo attivamente allo sviluppo di una nuova generazione di veicoli elettrici.



Foto: Domel



Foto: Elan

Elan, d.o.o.**VOYAGER sci da carving pieghevoli e versatili**

Innovatori: Vinko Avguštin, Andrej Hrovat, Bogdan Rozman, Marko Kozjek, Melanja Korošec, Luka Bassanese

Nel nuovo mondo dinamico una cosa è sicuramente certa: gli appassionati di sci vogliono trascorrere il loro prezioso tempo libero nell'abbraccio delle montagne innevate. Per gli appassionati di sci che abitano in città e che cercano di conciliare il proprio programma di lavoro con viaggi, famiglia e sport, una breve gita sugli sci diventa già un'esperienza eccezionale sulla neve. Date le regole di viaggio in rapida evoluzione, tutto ciò che può facilitare a raggiungere questo obiettivo ha valore impagabile. Benvenuti nel futuro. Ecco i nuovi Elan Voyager - i primi sci carving versatili e pieghevoli al mondo.

Hidria d.o.o.**Ventilatori EC R18 a commutazione elettronica**

Innovatori: mag. Igor Jurman, dr. Matej Milavec, Stane Pivk, Daniel Vidal, Bojan Lapanja, Jure Novak

La ventola EC R18 a commutazione elettronica (EC) rappresenta il contributo di Hidria alla riduzione del riscaldamento globale. Rispetto ai ventilatori concorrenti, l'EC R18 raggiunge fino al 20% in più di efficienza energetica generando fino a 5000 kg in meno di emissioni di CO2 nel corso della sua vita. Il ventilatore EC R18 vanta un design modulare dell'inverter e un'interfaccia utente programmabile, una barriera termica brevettata che gli consente di funzionare anche a temperature estreme. La FW MOTION, insieme ai sensori di vibrazione e temperatura integrati, consente la diagnostica del funzionamento e la manutenzione preventiva. Il protocollo MODBUS RTU e la tecnologia di comunicazione wireless NFC assicurano la piena connettività della ventola con i dispositivi KGH moderni e conformi a Industry 4.0.



Foto: Hidria



Foto: Iskra PIO

Iskra PIO d.o.o.**Sistema di decontaminazione PIO Flash®**

Innovatori: Darko Blažič, Marjan Hosta, Jaka Kužnik, Luka Bevc, Boštjan Hudoklin, Benjamin Frančič

Il sistema PIO Flash® è un metodo speciale, innovativo e tecnologicamente avanzato per distribuire il decontaminante nell'ambiente. Il sistema garantisce la generazione di goccioline molto piccole, che vengono diffuse omogeneamente nell'ambiente grazie alle loro ridotte dimensioni e alla distribuzione molto intensiva. Il sistema funziona secondo il principio di una combinazione tra la fase di evaporazione e di gocce molto fini di nebbia secca di perossido di idrogeno. L'innovazione è caratterizzata da una gamma molto ampia di applicazioni. Il sistema PIO Flash® viene utilizzato per la decontaminazione in complessi processi farmaceutici e microbiologici. Viene anche utilizzato in varie versioni nel settore sanitario, nei sistemi educativi, nell'industria, nel settore alberghiero e del turismo, nelle istituzioni pubbliche ma è destinato anche all'uso domestico. L'usabilità e la flessibilità del sistema PIO Flash® sono caratteristiche importanti durante l'epidemia di COVID19, poiché i nuovi dispositivi PIO Flash® combattono con successo ed estrema efficacia il nuovo virus.

Radgonske gorice d.o.o.**Untouched by Light - il primo spumante al mondo ad essere prodotto e degustato al buio**

Innovatori: Sandi Brumen, Andreja Novak, Klavdija Topolovec Špur

Nell'ottobre 2020, l'azienda Radgonske gorice ha lanciato un nuovo vino spumante chiamandolo Untouched by Light. È stato dimostrato che l'esposizione del vino alla luce del giorno o a quella artificiale provoca cambiamenti nell'aroma. Pertanto, l'intero processo produttivo, dalla raccolta al riempimento, avviene al buio. Quando lo spumante esce dalla cantina, viene protetto da una bottiglia di vetro nero, che viene messa sottovuoto in sacchetti neri per una protezione aggiuntiva dalla luce e dai raggi UV. È ottenuto dal miglior chardonnay secondo il metodo classico. Il terroir scelto si esprime nelle caratteristiche dello spumante, che risulta molto secco. Lo spumante è disponibile in quantità limitate e promette un'esperienza davvero unica.



Foto: Radgonske gorice

Red Pitaya d.d.**Dispositivo di acquisizione ed elaborazione dati SIGNALlab 250-12**

Team di innovazione: Gruppo di sviluppo dell'azienda Red Pitaya e Instrumentation Technologies

Con la sua pionieristica innovazione, Red Pitaya offre agli utenti nei settori dell'istruzione, dello sviluppo e della scienza amatoriale un sostituto per costose apparecchiature di laboratorio, democratizzando così l'alta tecnologia. SIGNALlab 250-12 è un dispositivo di acquisizione ed elaborazione dati open source destinato agli utenti più esigenti nell'industria, nei laboratori di prova, nella ricerca e sviluppo. Consente l'elaborazione di più dati in tempo reale, il funzionamento più rapido di input e output analogici e l'accesso remoto tramite Ethernet o Wi-Fi: può essere utilizzato come oscilloscopio, analizzatore di spettro e analizzatore logico.



Foto: Red Pitaya

SIJ Metal Ravne d.o.o.**Acciaio per utensili per lavorazione a caldo con conducibilità termica migliorata SITHERM S140R**

Innovatori: Peter Kirbiš, Borut Urnaut, dr. Tatjana Večko Pirtovšek, Andrej Vrečič, mag. Darja Oblak, mag. Miran Kadiš, Sašo Mačič, Simon Leskovec, Domen Kosi, dr. Henrik Kaker, Gregor Novak (Talum)

Alla SIJ Metal Ravne d.o.o. aspiriamo costantemente a migliorare gli acciai per utensili, rafforzando il nostro marchio aziendale. Abbiamo sviluppato l'acciaio SITHERM S140R, che ha una conducibilità termica superiore del 50% rispetto agli acciai per utensili standard per lavorazioni a caldo. I test a Talum Kidričevo hanno dimostrato che gli utensili per la colata di alluminio ad alta pressione realizzati con il nuovo acciaio SITHERM S140R raggiungono la temperatura di esercizio più velocemente, dissipano il calore in modo più efficiente durante la colata e quindi consentono una maggiore produttività, una minore lubrificazione o microlubrificazione e una riduzione degli scarti. Abbiamo anche depositato una domanda di brevetto PCT per il nuovo acciaio.



Foto: SIJ Metal Ravne



Foto: VDC Zasavje

VDC (Centro di sicurezza sul lavoro) Zasavje**Stiamo costruendo uno Zasavje inclusivo, innovativo e connesso**

Innovatori: dr. Špela Režun (VDC Zasavje), Heda Kovač (VDC Zasavje), Domen Pocięcha (VDC zasavje), mag. Nastja Mulej (Umna s.p.), Jelka Verk (More than beauty, Katapult)

“Zasavje inclusivo, innovativo e connesso” (detto VIP) è un concetto innovativo di integrazione degli adulti con bisogni speciali (utenti del VDC) nella società. A differenza di progetti simili, operiamo in modo comprensivo su due assi contemporaneamente. Il primo asse verte sull'autostima degli utenti VDC. Il secondo asse invece si focalizza sulla collaborazione creativa intersettoriale di dirigenti, dipendenti, insegnanti e bambini con l'obiettivo di imparare a rimuovere oltre alle barriere architettoniche, anche le barriere nella mente delle persone, per accettare la diversità. Per diventare una società inclusiva per TUTTI. Nei pensieri, nelle parole, nelle azioni. Tutte le sfide possono essere risolte con il concetto VIP. Anche il Covid-19. ■

Tessuti Mercis



QUICK
CLEAN



First



PRINT
PRINTED FABRICS



OUT
DOOR



RE-FAB
RECYCLED FABRICS

Sede in Slovenia

Puchova ulica 3, SI-1235 Radomlje

Tel. +386 1 470 07 00

mercis@mercis.si

Ufficio di rappresentanza in Italia

Via Del Santo 2/D, D-35010 Limena

Tel. & Fax 049 884 24 46

ordini@mercis.it

www.mercis.si

MERCIS

fabrics and leathers

La porta della nostra Camera è per te

La Camera di Commercio e Industria della Slovenia (CCIS) è la più grande associazione autonoma, volontaria e non-profit di società in Slovenia. È stata fondata nel 1851 e oggi vanta più di 5.200 società associate di ogni forma, dimensione, filiale e base regionale. Le nostre società associate contribuiscono per circa il 50% al valore aggiunto lordo dell'economia slovena e generano 2/3 delle vendite sui mercati esteri. Gli affari in Slovenia iniziano qui

Cosa possiamo fare per te?

La CCIS è il partner locale ideale per professionisti e investitori stranieri. Può assistere e agevolare il tuo ingresso nel mercato sloveno. Può esserti d'aiuto nella ricerca di nuovi contatti e fornirti un'ampia gamma di utili informazioni commerciali.

Se sei interessato a fare affari in Slovenia, la CCIS ti offre servizi sviluppati appositamente per le tue esigenze.

Informazioni commerciali

La CCIS fornisce un'ampia gamma di informazioni approfondite sulla situazione economica in Slovenia. Ciò include tutto, dagli indicatori economici e le previsioni di tendenza alle informazioni sui rating di credito delle aziende. Puoi ottenere anche informazioni di contatto di potenziali partner commerciali.

L'Ufficio Relazioni Internazionali della CCIS presenta le sue attività e i suoi servizi per le imprese estere sul proprio sito web (businessslovenia.gzs.si) e pubblica una newsletter che mette in evidenza settori interessanti e soluzioni d'affari innovative nell'economia slovena, offrendo anche spazi pubblicitari a società nazionali ed estere.

Approfitta delle migliori opportunità di affari in Slovenia. Fai un'offerta o trova un fornitore. Le società estere possono registrarsi e cercare richieste commerciali attraverso il nostro speciale database di richieste (www.borza.org), dove puoi trovare partner commerciali sia sloveni che internazionali.

Commercio internazionale

La CCIS è il principale punto d'incontro per le imprese slovene orientate allo sviluppo e all'esportazione, che sono il vero motore che guida il nucleo dello sviluppo e dell'innovazione dell'economia slovena.

La nostra continua interazione con imprese, istituzioni ed esperti stranieri si converte in attività coinvolgenti come delegazioni di affari, eventi educativi e importanti, nonché B2B. La nostra missione è fornirti le informazioni che raccogliamo riguardanti richieste inerenti i mercati internazionali, assistenza nel mettere in contatto imprese slovene e straniere, e rendere la tua esperienza commerciale qui il più produttiva e redditizia possibile.

Stai cercando partner commerciali in Slovenia?

L'Ufficio Relazioni Internazionali è il punto di contatto perfetto per chiunque sia interessato a collaborare con aziende slovene. Oltre a fornire informazioni sul mercato sloveno, assiste anche imprese e istituzioni straniere nella ricerca di nuovi partner. Opera in modo reattivo, creativo e sempre all'avanguardia. Allo stesso tempo si assicura che tutti i suoi partner siano trattati individualmente, caso per caso.



Quadro giuridico

La CCIS può fornirti informazioni sulla legislazione slovena o offrirti consulenza legale in materia di diritto commerciale, societario, immobiliare, procedurale e del lavoro, nonché informazioni sugli appalti pubblici e sulle procedure di insolvenza.

SloExport: Tutte le maggiori aziende slovene in un unico posto

SloExport è un database contenente informazioni su oltre 6.500 esportatori sloveni. È uno strumento di grande aiuto nella ricerca di informazioni sulle singole aziende slovene.

Certificazione Excellent SME

In collaborazione con la nota compagnia assicuratrice COFACE, la Camera di Commercio e Industria della Slovenia rilascia la certificazione Excellent SME alle piccole e medie imprese slovene di maggior successo.

Questa certificazione consente a potenziali investitori o partner commerciali di verificare l'esistenza di un'azienda, il suo reale indirizzo web e, soprattutto, la sua solvibilità.

Centro di arbitrato di Lubiana

Il Centro di Arbitrato di Lubiana è un organo autonomo e indipendente che fornisce servizi amministrativi per la risoluzione delle controversie tra le parti attraverso l'arbitrato, la mediazione, la conciliazione e forme alternative di risoluzione delle controversie.

Promozione e pubblicità

La CCIS offre diversi pacchetti promozionali e pubblicitari, anche a partner stranieri, per accrescere la loro visibilità sul mercato sloveno.

Protezione ambientale

La CCIS è in grado di fornire informazioni sulla legislazione ambientale nuova ed esistente e su altri aspetti ambientali, inclusi lo scambio delle migliori pratiche e di analisi comparative attraverso conferenze, attività di formazione e consultazioni individuali.

Centro congressi e affari

Disponiamo di sale polivalenti, aule e sale riunione di ogni dimensione e scopo, nonché una sala per eventi con vista sul Castello di Lubiana. Tutti i locali sono dotati di moderne attrezzature facili da usare e possono essere affittati a ore, giorni, settimane o anche per mesi. Lo stesso vale per gli uffici, dotati di tutte le infrastrutture necessarie. ■

**Camera di Commercio
e Industria della Slovenia**

www.gzs.si

info@gzs.si

+386 1 5898 000

Gospodarska
zbornica
Slovenije

Chamber of Commerce
and Industry of Slovenia

Cosa si guadagna a bussare alla porta della Camera di Commercio e Industria della Slovenia?

1.

Il maggiore rappresentante del settore privato sloveno

2.

Un partner che ti assiste nell'entrare nel mercato sloveno

3.

Un megahub di rete, dove le migliori pratiche vengono scambiate liberamente

4.

Un ecosistema di professionisti capaci e di talento in Slovenia e all'estero

5.

Consulenti di livello mondiale con ampie conoscenze ed esperienza

6.

Opportunità preziose per la ricerca di informazioni, con accesso a tantissime banche dati

7.

Informazioni commerciali pertinenti e di alta qualità su mercati, settori e attori chiave

Top Exporters

I 100 MAGGIORI ESPORTATORI SLOVENI, 2020

Posto	Nome dell'azienda o del gruppo	Ricavi netti dalla vendita sul mercato estero, in Mio EUR	% di vendita sul mercato estero	Valore aggiunto per dipendente, in EUR	Numero di dipendenti
1	GRUPPO LEK	1.500	97,2	101.248	5.129
2	GRUPPO KRKA	1.450	94,5	82.595	11.631
3	REVOZ d.d.	1.368	98,3	60.169	2.276
4	GRUPPO SIJ	595	84,6	40.321	3.843
5	GRUPPO IMPOL 2000	545	93,4	44.291	2.429
6	GRUPPO KOLEKTOR HOLDING	453	56,2	44.056	5.712
7	GRUPPO ADRIA MOBIL	451	96,1	74.343	1.629
8	BSH HIŠNI APARATI d.o.o. Nazarje	343	90,8	48.814	1.169
9	GRUPPO TAB	289	96,8	53.975	1.436
10	GRUPPO HELIOS	276	89,2	55.893	1.759
11	GRUPPO LTH CASTINGS	243	99,7	42.380	2.897
12	MAHLE Electric Drives Slovenija d.o.o.	231	96,3	26.970	1.748
13	GRUPPO TALUM	229	87,6	37.745	1.462
14	CARTHAGO d.o.o.	217	100,0	35.653	826
15	GRUPPO HIDRIA HOLDING	213	93,1	53.471	1.870
16	GRUPPO PERUTNINA PTUJ	200	68,0	31.658	3.745
17	GRUPPO UNIOR	181	86,0	32.472	2.808
18	Odelo Slovenija d.o.o.	179	100,0	38.878	1.356
19	GOODYEAR SLOVENIJA d.o.o.	163	83,5	46.804	1.469
20	GRUPPO CABLEX	162	95,2	18.625	3.050
21	AquafilSLO d.o.o.	161	99,7	43.139	776
22	CINKARNA Celje, d.d.	158	91,5	75.150	838
23	KOLIČEVO KARTON, d.o.o.	157	91,8	135.431	400
24	GRUPPO ETI	129	92,2	33.176	1.624
25	GRUPPO DOMEL	129	89,5	43.075	1.268
26	GRUPPO AKRAPOVIČ	126	98,8	55.907	1.236
27	GRUPPO CIMOS	125	93,2	16.935	2.585
28	KNAUF INSULATION, d.o.o., Škofja Loka	120	84,4	105.469	458
29	GRUPPO CALCIT	119	92,2	103.769	302
30	GRUPPO ISKRAEMECO	118	92,5	47.313	691
31	ADK d.o.o.	118	98,7	47.344	636
32	GRUPPO CONTITECH SLOVENIJA	114	99,6	55.072	592

Posto	Nome dell'azienda o del gruppo	Ricavi netti dalla vendita sul mercato estero, in Mio EUR	% di vendita sul mercato estero	Valore aggiunto per dipendente, in EUR	Numero di dipendenti
33	PALFINGER d.o.o.	111	95,7	40.655	666
34	DANFOSS TRATA, d.o.o.	108	92,5	86.488	493
35	GRUPPO PLASTA	108	66,2	51.997	975
36	Atlantic Droga Kolinska d.o.o.	103	62,1	87.008	498
37	PAPIRNICA VEVČE d.o.o.	97	96,5	72.381	33
38	ELRAD ELECTRONICS d.o.o.	95	90,4	56.765	492
39	BOXMARK LEATHER d.o.o.	91	99,5	25.331	976
40	GRUPPO TASTEPOINT	89	90,6	106.541	335
41	GRUPPO TRIMO	87	88,1	55.192	449
42	NOVEM CAR INTERIOR DESIGN d.o.o.	85	99,9	38.019	702
43	GKN Driveline Slovenia, d.o.o.	82	96,7	49.319	370
44	Trelleborg Slovenia, d.o.o.	81	87,4	60.780	655
45	FILC d.o.o.	81	91,4	108.755	354
46	GRUPPO TPV	81	60,1	35.944	989
47	GRUPPO JUB	79	68,7	52.710	761
48	GRUPPO DON DON	77	69,3	19.210	1.901
49	ARCONT d.d.	75	98,9	37.371	637
50	ebm-papst Slovenia d.o.o.	75	98,8	32.685	415
51	ISKRA MEHANIZMI, d.o.o.	75	91,6	41.504	527
52	LJUBLJANSKE MLEKARNE d.o.o.	69	39,2	61.062	593
53	GRUPPO ISKRATEL	67	72,3	38.299	853
54	GRUPPO WEILER ABRASIVES	67	93,7	35.978	809
55	INCOM d.o.o.	67	90,8	52.648	481
56	Adient Slovenj Gradec d.o.o. - in liquidazione	66	98,1	27.702	562
57	STARKOM d.o.o.	65	99,0	63.554	268
58	GRUPPO ELAN	64	91,7	36.044	703
59	GORIČANE, d.d. Medvode	63	90,2	62.687	223
60	GRUPPO PALOMA	60	82,4	43.552	507
61	INOTHERM d.o.o.	60	93,5	111.297	249
62	GRUPPO G4	59	47,2	46.413	828
63	TKK d.o.o.	59	88,2	69.750	248
64	LEDINEK ENGINEERING d.o.o.	58	99,0	119.378	196
65	ŠTORE STEEL d.o.o.	58	67,4	38.291	501
66	SILIKO d.o.o.	58	84,9	59.976	411
67	GRUPPO STEKLARNA HRASNİK	55	97,0	57.352	520

Posto	Nome dell'azienda o del gruppo	Ricavi netti dalla vendita sul mercato estero, in Mio EUR	% di vendita sul mercato estero	Valore aggiunto per dipendente, in EUR	Numero di dipendenti
68	ITW Appliance Components d.o.o.	53	81,6	27.209	247
69	GRUPPO MSIN	52	54,1	47.654	909
70	GRUPPO FOTONA	52	98,3	93.271	291
71	DANI AFC d.o.o.	52	100,0	21.285	365
72	GRUPPO TBP	50	93,4	20.669	1.086
73	SEVEN REFRACTORIES d.o.o.	49	98,4	100.055	96
74	SOGEFI FILTRATION d.o.o.	49	100,0	46.111	324
75	GRUPPO INTERBLOCK	48	94,0	97.731	387
76	GRUPPO SILKEM PLUS	48	89,0	56.954	228
77	KOVIS d.o.o.	47	96,9	88.190	141
78	Pivovarna Laško Union d.o.o.	46	31,6	100.004	574
79	ETA d.o.o. Cerkno	43	98,4	30.282	753
80	GRUPPO FINIKS	43	99,7	23.277	483
81	GEBERIT proizvodnja d.o.o.	42	99,1	76.315	268
82	FARMTECH d.o.o.	42	90,9	39.936	319
83	JUTEKS d.o.o.	42	96,4	97.701	144
84	LESONIT d.o.o.	42	95,0	91.812	139
85	MELAMIN d.d. Kočevje	41	87,0	81.389	182
86	GRUPPO LITOSTROJ POWER	40	57,7	40.323	391
87	GRUPPO SALONIT ANHOVO	40	45,2	102.900	364
88	KLS LJUBNO d.o.o.	40	95,8	112.055	241
89	Walstead Leykam tiskarna d.o.o.	40	88,3	67.416	105
90	ALPOS METALURGIJA d.o.o.	38	88,5	108.860	61
91	GRAMMER AUTOMOTIVE SLOVENIJA d.o.o.	38	99,9	34.211	235
92	GRUPPO BISOL GROUP	38	84,9	63.944	192
93	HENKEL MARIBOR d.o.o.	38	98,5	45.034	492
94	STEKLARNA ROGAŠKA d.o.o.	37	96,7	36.152	647
95	SENSILAB d.o.o.	37	83,5	48.530	248
96	GRUPPO TAJFUN	37	95,6	40.336	325
97	BELIMED d.o.o.	36	91,5	45.781	234
98	SIBO G. d.o.o.	36	89,8	67.044	233
99	EKWB d.o.o.	35	99,3	89.296	122
100	VIP VIRANT, d.o.o.	35	98,9	48.482	161

Fonte dei dati: relazioni annuali certificate e consolidate di gruppi/società per il 2020, AJPES, database

Criteri per la compilazione della graduatoria: classifica in base ai ricavi netti generati sui mercati esteri nel 2020. Sono state rimosse le società o i gruppi che fanno parte di imprese madri, alcune holding finanziarie che non rappresentano l'economia reale, società commerciali, operanti nel settore energetico, dell'ingegneria e le società nel settore delle telecomunicazioni e del trasporto.

Top Exporters

I 50 ESPORTATORI IN PIÙ RAPIDA CRESCITA NEL SETTORE MANIFATTURIERO (2020/2015)

Posto	Nome dell'azienda o del gruppo	Tasso di crescita dei ricavi netti sui mercati esteri (2020/2015), in %	Ricavi netti dalla vendita sul mercato estero, in Mio EUR	% di vendita sul mercato estero	Valore aggiunto per dipendente, in EUR	Numero di dipendenti
1	GRUPPO PERUTNINA PTUJ	415,6	199,7	68,0	31.658	3.745
2	ROSENBAUER, d.o.o.	194,1	23,5	66,7	62.743	154
3	TEGOMETALL OPREMA TRGOVIN, d.o.o.	193,3	14,8	85,4	32.380	118
4	Varis Lendava d.o.o.	186,7	23,4	80,5	57.693	248
5	Pivovarna Laško Union d.o.o.	164,9	46,1	31,6	100.004	574
6	LEDINEK ENGINEERING d.o.o.	162,2	57,9	99,0	119.378	196
7	OMEGA AIR d.o.o., Lubiana	151,2	22,6	76,5	42.414	296
8	BELIMED d.o.o.	148,9	36,4	91,5	45.781	234
9	GRUPPO PLASTA	147,3	108,2	66,2	51.997	975
10	PIRNAR d.o.o.	135,4	34,6	88,4	72.655	103
11	GRUPPO G4	130,0	59,2	47,2	46.413	828
12	FARMTECH d.o.o.	120,4	41,9	90,9	39.936	319
13	INCOM d.o.o.	119,8	66,9	90,8	52.648	481
14	ATHOS Elektrosistemi d.o.o.	119,3	25,6	61,4	41.059	162
15	KOVIS-LIVARNA d.o.o.	115,3	19,0	64,6	39.814	255
16	SYSTEMAIR d.o.o.	112,5	14,0	62,0	59.439	141
17	EUREL d.o.o.	111,6	13,3	51,3	27.982	296
18	RLS d.o.o.	111,2	27,0	95,1	82.713	210
19	TEHNOS d.o.o. Žalec	110,2	15,8	84,8	67.613	113
20	SIP, d.d. Šempeter v Savinjski dolini	107,3	26,3	80,9	52.190	234
21	TOMPLAST, d.o.o.	102,8	27,5	61,8	43.325	318
22	GRUPPO LITOSTROJ POWER	101,3	40,0	57,7	40.323	391
23	Raycap d.o.o.	95,6	28,0	78,0	86.997	133
24	CARTHAGO d.o.o.	94,6	217,2	100,0	35.653	826

Posto	Nome dell'azienda o del gruppo	Tasso di crescita dei ricavi netti sui mercati esteri (2020/2015), in %	Ricavi netti dalla vendita sul mercato estero, in Mio EUR	% di vendita sul mercato estero	Valore aggiunto per dipendente, in EUR	Numero di dipendenti
25	TRANSPAK d.o.o.	91,2	22,4	98,7	62.746	124
26	SILIKO d.o.o.	90,7	57,7	84,9	59.976	411
27	UNICHEM d.o.o.	89,4	13,5	76,3	63.086	107
28	INTRA LIGHTING d.o.o.	88,2	25,8	86,8	74.876	136
29	PIŠEK - VITLI KR PAN, d.o.o.	82,5	28,0	83,3	72.064	222
30	GRUPPO FENIKS	81,5	42,6	99,7	23.277	483
31	GRUPPO ISKRAEMECO	80,0	118,4	92,5	47.313	691
32	MARMOR HOTAVLJE, d.o.o.	76,8	14,0	89,5	58.292	122
33	LJUBLJANSKE MLEKARNE d.o.o.	76,5	69,0	39,2	61.062	593
34	GRUPPO JATA EMONA	75,1	25,3	17,5	38.679	930
35	PIPISTREL d.o.o.	74,4	20,7	96,3	92.260	88
36	TEM Čatež, d.o.o.	73,6	11,0	63,4	71.420	146
37	MAROVTV d.o.o.	70,9	22,6	97,0	56.622	208
38	GOSTOL-GOPAN d.o.o. Nova Gorica	70,2	29,5	97,6	54.641	199
39	POLYCOM Škofja Loka d.o.o.	69,8	28,8	86,3	46.311	265
40	GRUPPO CELJSKE MESNINE D.D.	65,1	17,4	18,8	41.507	585
41	GRUPPO TAJFUN PLANINA	61,5	36,5	95,6	40.336	325
42	ADRIA TEHNIKA, d.o.o.	59,8	28,3	99,4	50.964	231
43	KOVIS d.o.o.	59,0	46,8	96,9	88.190	141
44	WILLY STADLER d.o.o.	58,9	27,6	98,1	78.071	153
45	SEVEN REFRACTORIES d.o.o.	58,7	49,3	98,4	100.055	96
46	MARLES HIŠE MARIBOR d.o.o.	58,5	13,4	61,4	45.905	119
47	ILMEST d.o.o. Nova Gorica	55,0	21,3	98,8	25.758	159
48	I.H.S. d.o.o.	54,9	19,8	99,7	50.291	148
49	GRUPPO AKRAPOVIČ	54,6	125,7	98,8	55.907	1236
50	TRO, d.o.o.	53,1	12,6	91,3	40.401	138

Fonte dei dati: relazioni annuali certificate e consolidate di gruppi/società per il 2020, AJPES, database

Criteria per la compilazione della graduatoria: classifica in base ai ricavi netti generati sui mercati esteri nel 2020. Sono state rimosse le società o i gruppi che fanno parte di imprese madri, alcune holding finanziarie che non rappresentano l'economia reale, società commerciali, operanti nel settore energetico, dell'ingegneria e le società nel settore delle telecomunicazioni e del trasporto.



PRODOTTI:

- Presse imballatrici per rifiuti, plastica, carta e CDR
- Nastri trasportatori
- Taglia bobine
- Perforatori PET
- Sistemi per:
 - impianti di CDR
 - impianti di selezione rifiuti



ATTREZZATURE MODERNE PER RISOLVERE I PROBLEMI AMBIENTALI

La Riko Ekos d.o.o. quest'anno compie 29 anni di attività nel campo della produzione di attrezzature per utility e per la risoluzione dei problemi ambientali. Con le nostre conoscenze, lavoro ed esperienza, ci occupiamo principalmente della produzione di moderni sistemi per soluzioni complete nella gestione dei rifiuti, sia per le frazioni di raccolta differenziata, che per i rifiuti urbani e industriali. Tutti i prodotti sopra elencati sono il risultato del nostro sviluppo, conoscenze e produzione.

Riko Ekos d.o.o. è una delle poche aziende sul mercato europeo che propone soluzioni non standard, ma adattate alle esigenze e alle specificità della produzione del cliente. Le linee guida dell'azienda sono orientamento al futuro, sviluppo e soluzioni efficienti dei problemi ambientali attraverso prodotti che sono il frutto del lavoro congiunto di esperti nazionali ed esteri nel campo dei problemi ambientali.

RIKO  **EKOS**



Mali log 2a, SI-1318 Loški Potok

T: +386 (1) 83 67 056
E: info@riko-ekos.si
W: www.riko-ekos.si

I FEEL
SLOVENIA

SLOVENIA. SENTIRE LA NATURA A MODO MIO.

#ifeelsLOVEnia
#myway

www.slovenia.info

I FEEL
SLOVENIA

TOURISM
SLOVENIAN
STANDARDS -
GREEN
& SAFE
RESPONSIBLE TRAVEL